

# GRAPHITE



**59G891**

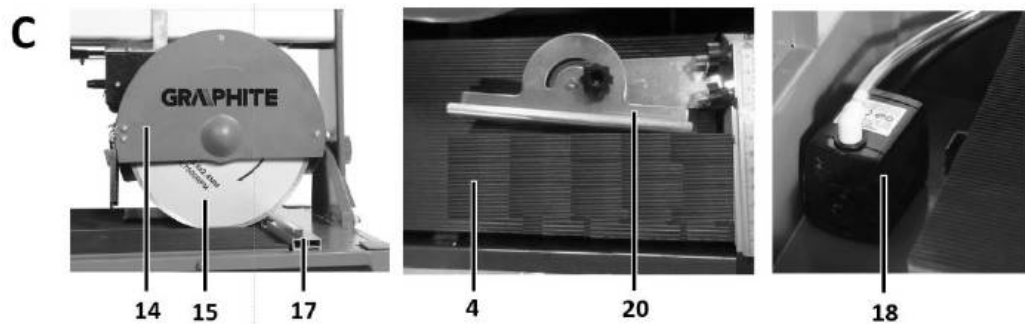
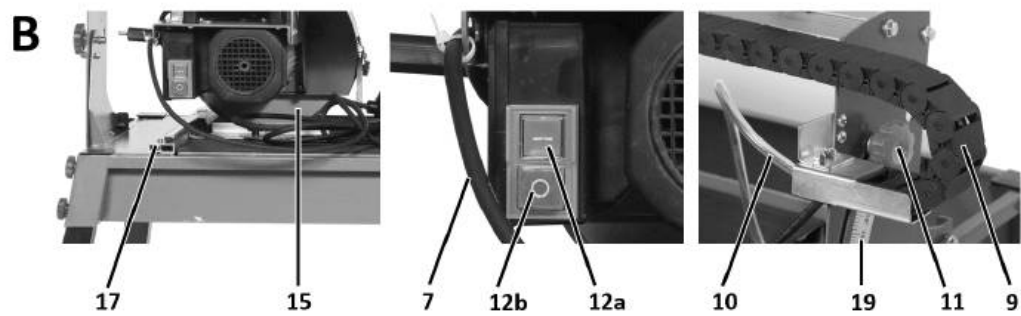
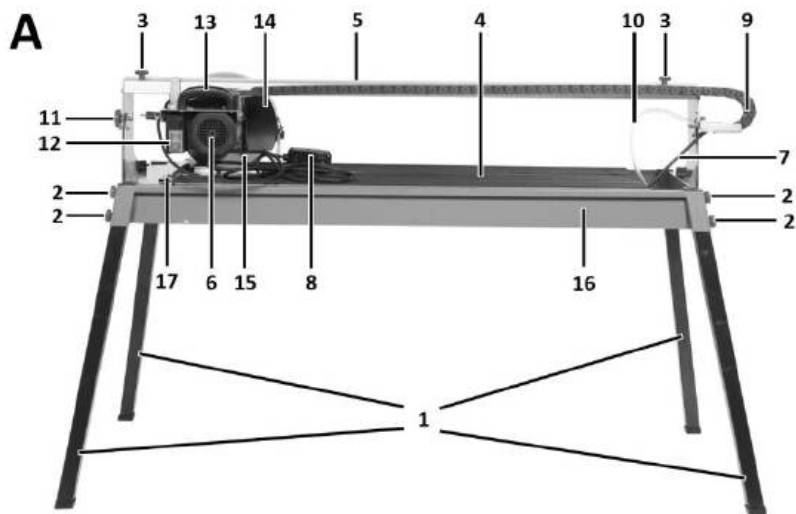
**10\***  
**LAT**  
**DOSTĘPNOŚCI**  
**CZĘŚCI ZAMIENNYCH**

Sprawdź dostępność  
części zamiennych  
do tego produktu

skanując kod QR  
lub wchodząc na  
[gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



\* Części zamienne do tego produktu kupisz w [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl) przez min. 10 lat od jego zakupu.  
Sklep [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl) realizuje min. 95% zamówień w skali roku.



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI).....	4
EN TRANSLATION (USER) MANUAL .....	6
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH) .....	8
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) .....	11
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV.....	13
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) .....	15
UA ІНСТРУКЦІЯ З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).....	18
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY .....	20
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY.....	22
SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK .....	24
LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS.....	26
LV TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA.....	29
EE TÕLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT .....	31
BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ).....	33
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK).....	35
SR ПРЕВОД (КОРИСНИЧКИ) ПРИРУЧНИК.....	38
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ) .....	40
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) .....	42
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE).....	45
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING .....	47
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR) .....	50

**PL**  
**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**  
**Przecinarka do glazury : 59G891**

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.**

**SZCZEGÓLWNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

**UWAGA!**

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

**PRZECZYTAJ UWAŻNIE INSTRUKCJĘ UŻYTKOWNIKA W CELU ZAZNAJOMIENIA SIĘ Z URZĄDZENIEM ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ.**

Szczegółowe warunki bezpieczeństwa użytkownika pilarek do cięcia płytek ceramicznych

- Napięcie sieci zasilającej musi być zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej pilarki
- Pilarkę można podłączyć tylko do instalacji elektrycznej wyposażonej w zabezpieczenie różnicowoprądowe, które przerwie zasilanie, jeżeli prąd upływu przekroczy 30mA w czasie krótszym niż 30ms.
- Pracując na zewnątrz budynku do zasilania pilarki należy stosować wyłącznie przewody przedłużające przeznaczzone do prac zewnętrznych.
- W czasie pracy pilarką należy bezwzględnie przestrzegać obowiązujące przepisy dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Upełnić się czy kierunek obrotu tarczy tnącej zgadza się z zaznaczonym kierunkiem obrotów silnika pilarki.
- Tarcza tnąca pilarki po zamontowaniu powinna mieć pełną swobodę ruchu obrotowego.
- Zawsze należy stosować gogle przeciwdrypskowe, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową.
- W czasie pracy należy mieć odpowiedni ubiór! Luźne elementy odzieży lub biżuteria mogą zostać pochwycone przez obracającą się tarczę tnącą.
- Przed wszelkimi regulacjami, pomiarami, czynnościami związanymi z czyszczeniem usuwaniem zakleszczonych kawałków ceramiki, trzeba zawsze wyłączyć pilarkę wyłącznikiem, oraz odłączyć od zasilania przez wyjęcie wtyczki przewodu z gniazdka zasilania!
- Po zakończeniu jakichkolwiek czynności naprawczych czy obsługowych przed uruchomieniem pilarki należy zamontować wszelkie osłony i elementy zabezpieczające.
- Nie należy podejmować pracy pilarką stołową, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem działania leków.
- Jest rzeczą niezbędną, aby wszystkie osoby obsługujące pilarkę zostały odpowiednio przeszkolone w zakresie obsługi, użytkowania i regulacji.
- Uszkodzone elementy zabezpieczające należy bezwzględnie wymienić.
- Nigdy nie wolno przeciągać pilarki doprowadzając do znacznego zwolnienia obrotów tarczy tnącej.
- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości. Przed przystąpieniem do pracy należy uprzątnąć odpady lub niepotrzebne przedmioty.
- W miejscu pracy pilarki nie powinny znajdować się osoby postronne.
- Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone.
- Nie wolno rozpraszać uwagi osoby pracującej pilarką.
- Po wyłączeniu silnika wyłącznikiem nigdy nie wolno próbować zatrzymać tarczy tnącej wywierając na nią nacisk boczny.
- Uszkodzoną tarczę tnącą należy bezwzględnie wymienić.
- Nigdy nie wolno stosować tarcz tnących o parametrach innych niż podanych w niniejszej instrukcji.
- Nigdy nie wolno podejmować próby demontażu elementów zabezpieczających pilarki lub ich odłączenia.
- W przypadku potrzeby przerwania pracy, należy dokończyć wykonywaną operację cięcia i wyłączyć pilarkę.
- Jeśli zachodzi potrzeba zakończenia i opuszczenia miejsca pracy należy wyłączyć pilarkę wyłącznikiem i odłączyć ją od zasilania przez wyjęcie wtyczki przewodu z gniazdka zasilania.

- Przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować stan techniczny pilarki stołowej
- czy wszystkie elementy zabezpieczające są sprawne i działają zgodnie z ich przeznaczeniem?
- czy śruby i inne elementy mocujące nie poluzowały się?
- czy usunięto klucze nastawcze?
- Zawsze należy upewnić się czy materiał obrabiany przylega całą powierzchnią do stołu roboczego pilarki.
- Nigdy nie wolno równocześnie przecinać kilku kawałków materiału.
- Nie odłączać pilarki stołowej od gniazdka zasilania ciągnąc za przewód. Chronić przewód zasilający przed nadmiernym ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami.
- W czasie pracy pilarką należy przyjąć pozycję stojącą zapewniającą równowagę.
- Wszystkie elementy pilarki muszą być odpowiednio umocowane.
- Naprawy pilarki powinny być wykonywane wyłącznie przez osobę wykwalifikowaną w autoryzowanym warsztacie serwisowym, przy zastosowaniu oryginalnych części zamiennych.
- Pilarką nie wolno dokonywać cięcia profilowego.
- Przy przenoszeniu pilarki należy chwycić wyłącznie za uchwyty transportowe, nie wolno chwycić za osłony elementów pilarki.

**PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA**



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności! Ryzyko obciążenia
3. Stosować ochraniacze słuchu
4. Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub naprawczych odłączyć od źródła zasilania
5. Stosować ochraniacze słuchu
6. Stosować okulary ochronne
7. Stosować rękawice ochronne
8. Nie dopuszczać dzieci do narzędzi

**OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Nogi przecinarki
2	Pokrętła mocujące nogi
3	Blokada długości cięcia
4	Błat roboczy
5	Prowadnica
6	Głowica tnąca
7	Przewód zasilający
8	Wtyczka z zabezpieczeniem RCD
9	Osłona przewodu zasilającego oraz rurki z wodą
10	Rurka doprowadzająca wodę
11	Blokada regulacji kąta cięcia ukosowego
12	Włącznik elektromagnetyczny
12a	Włączenie urządzenia
12b	Wyłączenie urządzenia
13	Uchwyt mechanizmu posuwu
14	Osłona tarczy
15	Tarcza tnąca
16	Podstawa ze zbiornikiem na wodę
17	Listwa oporowa ciętego materiału
18	Pompka cyrkulacji wody
19	Wskaźnik ustawienia kąta cięcia ukosowego
20	Katomierz do cięcia wzdłużonego

\* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

**BUDOWA I ZASTOSOWANIE**

Pilarka stołowa do glazury przeznaczona jest do przecinania na mokro płytek ceramicznych lub materiałów podobnych, o rozmiarach

odpowiednich do wielkości samej pilarki. Niedozwolone jest stosowanie pilarki do cięcia drewna lub metalu. Do pracy pilarką należy stosować wyłącznie tarcze tnące przeznaczone dla tego typu urządzenia. Pilarka została zaprojektowana do wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

**Nie wolno używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

## PRACA URZĄDZENIEM

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności regulacyjnych przy przecinaczkach należy upewnić się, że została ona odłączona od sieci zasilającej.

**UWAGA!** Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej przecinarki. Przecinarkę można włączać tylko wtedy, gdy materiał przewidziany do cięcia jest odsunięty od tarczy tnącej.

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przecinarka do glazury dostarczana jest w stanie rozmontowanym. Należy wyjąć elementy z opakowania i dokonać jej montażu.

- Należy przymocować nogi **rys. A1** do podstawy **rys. A16** i zabezpieczyć za pomocą śrub (w wyposażeniu)
- Umieścić głowicę z białem roboczym w podstawie zwracając uwagę, aby pompa wodna **rys. C18** była zamocowana w odpowiednim miejscu podstawy (jeśli zachodzi potrzeba należy nasunąć przewód wodny na króciec pompy cyrkulacyjnej).
- Zamontować pokrętła blokady ogranicznika długości cięcia **rys. A3**.
- Zamontować uchwyt głowicy
- Odkręcić śrubę blokady głowicy
- Połączyć kątomierz nastawny z listwą oporową **rys. A17** za pomocą śrub (kątomierz nastawny może być montowany po obu stronach stołu roboczego).
- Upewnij się że wszystkie zmontowane elementy są zamocowane poprawnie i mocno aby nie poruszały się w czasie pracy zwiększając ryzyko użytkownika w czasie pracy.

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do zasadniczej pracy należy po zlozeniu uruchomić pilarkę aby, upewnić się że wszystkie elementy są zamocowane właściwie.

**UWAGA!** Przed rozpoczęciem użytkowania przecinarki należy odkręcić śrubę blokady głowicy. W przeciwnym razie nie da się przesunąć głowicy wraz z tarczą tnącą. W czasie cięcia pompa wodna powinna być zanurzona w wodzie.

## WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Włączanie - wcisnąć przycisk I włącznika **rys. B12a**.

Wyłączanie - wcisnąć przycisk O włącznika **rys. B12b**.

Wtyczka przewodu zasilającego przecinarki wyposażona jest w zabezpieczenie różnicowoprądowe. Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić poprawność działania zabezpieczenia różnicowoprądowego.

- Włożyć wtyczkę do gniazda zasilającego.
- Wcisnąć przycisk „Reset” – kontrolka zasilania przestani się na czerwono.
- Uruchomić przecinarkę.
- Wcisnąć przycisk „Test” - kontrolka przestani się na czarno a przecinarka wyłączy się.
- Ponownie wcisnąć przycisk „Reset” i podjąć pracę.
- W przypadku nieprawidłowego działania zabezpieczenia różnicowoprądowego (innego niż opisano wyżej) bezwzględnie należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego i skierować urządzenie do naprawy w autoryzowanym serwisie.

## CIĘCIE

Pompa wodna, przewód zasilający i wąż doprowadzający wodę nie mogą znajdować się w obszarze cięcia. Przed rozpoczęciem cięcia tarcza tnąca musi osiągnąć maksymalną prędkość obrotową. Odczekać aż strumień wody chłodzącej dotrze do tarczy tnącej. Podstawa kątomierza nastawnego spełnia funkcję listwy oporowej wzdluznej.

- Ustawić kątomierzem nastawnym **rys. C20** kątem 0° i dokręcić pokrętło blokady kątomierza nastawnego.
- Ustawić kątomierz nastawny na właściwy wymiar korzystając z podziałki umieszczonej na listwie oporowej.
- Dosunąć płytkę ceramiczną do listwy oporowej i podstawy kątomierza nastawnego **rys. C20**.
- Uruchomić przecinarkę wciskając przycisk „I” włącznika **rys. B12a** i odczekać, aż woda dojdzie do tarczy tnącej.
- Wykonać cięcie przesuwając powoli i równomiernie głowicę **rys. A6** trzymając ręką za uchwyt **rys. A13**. Należy przytrzymać płytkę

ceramiczną (najlepiej za pomocą elementu do przytrzymywania płytek) przed możliwością przesuwu uważając przy tym, aby nie doznać uszkodzenia ciała.

- Wyłączyć przecinarkę wciskając przycisk „O” włącznika **rys. B12b**.
- Zawsze należy przesunąć głowicę przecinarki na tyle daleko, aby cięcie można było wykonać w całości. Wyłączyć przecinarkę i odczekać aż tarcza tnąca zatrzyma się i dopiero wówczas usunąć odcięte kawałki materiału.

## CIĘCIE POD KĄTEM

- Wybrać i ustawić odpowiedni kąt przecinania na kątomierzu nastawnym
- Umieścić płytkę ceramiczną opierając o listwę oporową **rys. C17** i podstawić kątomierza nastawnego **rys.**
- Wykonać cięcie w sposób jak opisano powyżej.

## CIĘCIE UKOSOWE

- Poluzować pokrętła blokady ukosu **rys. A11** po obu stronach urządzenia.
- Pochylić głowicę pod odpowiednim kątem (wartość ustawionego kąta można odczytać na podziałce **rys. B19**).
- Dokręcić pokrętła blokady ukosu **rys. A11**.
- Wykonać cięcie w sposób jak opisano powyżej.

## KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą, lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego.

## WYMIANA TARCZY TNĄCEJ

- Zdemontować osłonę tarczy tnącej **rys. C14** odkręcając wkręt mociący.
- Za pomocą kluczy specjalnych (w wyposażeniu) odkręcić nakrętkę mociącą tarczę tnącą **rys. C15**.

**Ważne!** Nakrętkę należy odkręcać zgodnie z kierunkiem obrotu tarczy tnącej (gwint lewoskrętny).

- Zdemontować zewnętrzną podkładkę kolnierzową.
- Zdjąć tarczę tnącą **rys. C14** z wałka wrzeciona.
- Ustawić nową tarczę tnącą w położeniu, w którym będzie pełna zgodność umieszczonej na niej strzałki z kierunkiem pokazywanym przez strzałkę umieszczonej na osłonie tarczy tnącej **rys. C15**.
- Oczyścić powierzchnie wałka wrzeciona i podkładki kolnierzowe.
- Zamontować nową tarczę tnącą (postępując w kolejności odwrotnej do procesu jej demontażu) i dokręcić nakrętkę mociącą tarczę tnącą.
- Zamontować osłonę tarczy tnącej **rys. C14**, za pomocą wkrętów.
- Pokręcić ręką tarczę tnącą, aby sprawdzić czy ma ona pełną swobodę ruchu.
- Podłączyć pilarkę do sieci i uruchomić, zezwalając jej na pracę z pełną prędkością obrotową przez parę minut.

**Zwrócić uwagę na zachowanie właściwego kierunku obrotu tarczy tnącej.** Kierunek obrotu wrzeciona urządzenia pokazuje strzałka na obudowie pilarki.

## CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

- Po zakończeniu pracy starannie usunąć wszelkie kawałki materiału i pył ze stołu roboczego oraz obszaru wokół tarczy tnącej i jej osłon.
- Pilarkę najlepiej oczyścić kawałkiem tkaniny lub pędzlem.
- Do czyszczenia pilarki nie należy stosować chemicznych środków czyszczących.
- Spuścić wodę z podstawy do odpowiedniego pojemnika wyjmując korek spustowy
- Regularnie czyścić z zabrudzeń podstawę i pompę wodną.
- Należy utrzymywać w stanie drożności szczeliny wentylacyjne silnika.
- Regularnie sprawdzać dokręcenie wszystkich śrub i wkrętów mociących. W czasie pracy mogą one z czasem ulec poluzowaniu.
- Pilarkę zawsze przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

Dane znamionowe	
Napięcie zasilania	230 V
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	1200 W
Prędkość obrotowa tarczy (bez obciążenia)	n0: 2950 min-1
Rodzaj pracy	n2: 10 min
Zasięg posuwu głowicy tnącej	920 mm
Wymiary stołu roboczego	1190 mm x 394 mm
Maksymalna wysokość cięcia (kąt 90° / kąt 45°)	43 mm / 37 mm

Średnica zewnętrzna tarczy tnącej	230 mm
Średnica wewnętrzna tarczy tnącej	25,4 mm
Klasa ochronności	I
Stopień ochrony IP	IP54
Masa	31 kg
Rok produkcji	
59G891 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

**EN**  
**TRANSLATION (USER) MANUAL**  
Tile cutting machine : 59G891

**NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.**

**DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ**

**OCHRONA ŚRODOWISKA**



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

**GWARANCJA I SERWIS**

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



**Deklaracja zgodności WE**

**Producent:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Wyrób:** Przecinakarka do glazury

**Model:** 59G891

**Nazwa handlowa:** GRAPHITE

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN 61029-1:2009/A11:2010; EN 12418:2000/A1:2009;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2022-09-21

**SPECIFIC SAFETY PROVISIONS**

**NOTE!**

Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The appliance has been designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the appliance can be dangerous. Following the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, injury and will reduce the installation time of the appliance

**READ THE USER MANUAL CAREFULLY TO FAMILIARISE YOURSELF WITH THE APPLIANCE KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**

Specific safety conditions for tile saws

- The mains voltage must comply with the value given on the rating plate of the chainsaw
- The saw must only be connected to an electrical installation equipped with a residual current protection device, which will interrupt the power supply if the leakage current exceeds 30mA in less than 30ms.
- When working outdoors, only use extension cords designed for outdoor work to power the chainsaw.
- When operating the chainsaw, it is essential to observe the applicable health and safety regulations.
- Ensure that the direction of rotation of the cutting disc matches the marked direction of rotation of the saw engine.
- The saw blade should have full freedom of rotation after installation.
- Always wear safety goggles, ear protection, dust mask.
- Wear appropriate clothing when working! Loose items of clothing or jewellery can be caught by the rotating cutting disc.
- Before any adjustments, measurements, cleaning operations, removal of jammed ceramic pieces, the saw must always be switched off with the switch and disconnected from the power supply by pulling the cable plug from the power socket!
- After completing any repair or maintenance work, fit any guards and safety features before starting the saw.
- Do not undertake table saw work when tired or under the influence of medication.
- It is essential that all persons operating the chainsaw are properly trained in its operation, use and adjustment.
- Damaged safety components must be replaced immediately.
- Never overload the saw by causing the blade speed to slow down considerably.
- Keep the work area clean. Waste or unnecessary items must be tidied up before starting work.
- No members of the public should be in the area where the chainsaw is being used.
- The workplace should be well lit.
- There must be no distractions for the person working the chainsaw.
- Once the engine has been switched off with the switch, never attempt to stop the cutting disc by exerting lateral pressure on it.
- A damaged cutting disc must be replaced immediately.
- Never use cutting discs with characteristics other than those specified in this manual.
- Never attempt to dismantle the saw's safety components or disconnect them.
- If you need to stop working, complete the cutting operation in progress and switch off the saw.
- If you need to stop and leave the work area, switch off the saw with the switch and disconnect it from the power supply by removing the cord plug from the power socket.
- Check the condition of the table saw before starting work
- Are all safety components operational and functioning as intended?
- Have the screws and other fasteners come loose?
- have the setting keys been removed?
- Always make sure that the workpiece is fully flush against the saw table.
- Never cut several pieces of material at the same time.
- Do not disconnect the table saw from the power socket by pulling on the cord. Protect the power cord from excessive heat, oil and sharp edges.

- When operating the chainsaw, adopt a standing position to ensure balance.
- All saw components must be properly fixed.
- Repairs to the chainsaw should only be carried out by a qualified person at an authorised service workshop, using original spare parts.
- Profile cutting must not be carried out with the saw.
- When handling the saw, only grasp the transport handles, do not grasp the saw component covers.

#### PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2. CAUTION: Take special precautions! Risk of shearing
3. Wear ear protectors
4. Before carrying out any maintenance or repair work, disconnect from the power supply
5. Wear ear protectors
6. Wear safety goggles
7. Wear protective gloves
8. Keep children away from tools

#### DESCRIPTION OF THE GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

Designation	Description
1	Cutter legs
2	Leg fixing knobs
3	Cutting length lock
4	Work top
5	Guide
6	Cutting head
7	Power cable
8	Plug with RCD protection
9	Power cable and water tube cover
10	Water supply pipe
11	Bevel cutting angle adjustment lock
12	Electromagnetic switch
12a	Switching on the device
12b	Switching off the device
13	Feed mechanism handle
14	Shield
15	Cutting disc
16	Base with water tank
17	Cut stop bar
18	Water circulation pump
19	Angle indicator for bevel cutting
20	Angle gauge for slitting

\* There may be differences between the graphic and the actual product

#### CONSTRUCTION AND APPLICATION

The tile table saw is designed for wet cutting of ceramic tiles or similar materials, of a size appropriate to the size of the saw itself. It is not permitted to use the saw for cutting wood or metal. Only cutting discs designed for this type of machine should be used with the saw. The chainsaw has been designed for all DIY (do-it-yourself) work.

**Do not misuse the device.**

#### OPERATION OF THE DEVICE

**NOTE: Make sure that the cutter is disconnected from the mains supply before carrying out any adjustment work on the cutter.**

**ATTENTION: The mains voltage must correspond with the voltage indicated on the rating plate of the cut-off machine. The cut-off**

**machine may only be switched on when the material to be cut is away from the cutting disc.**

#### PREPARATION FOR WORK

The tile cutter is delivered disassembled. Remove the components from the packaging and assemble it.

- Fix the legs **fig. A1** to the base **fig. A16** and secure with screws (supplied).
- Place the head with the worktop in the base making sure that the water pump **fig. C18** is fixed in the right place in the base (if necessary, slide the water pipe over the spigot of the circulating pump).
- Fit the cutting length stop lock knobs **fig. A3**.
- Mount the head holder
- Loosen the head lock screw
- Connect the adjustable protractor to the stop bar **Fig. A17** using a screw (the adjustable protractor can be mounted on both sides of the work table).
- Ensure that all assembled components are fitted correctly and firmly so that they do not move while working, increasing the risk to the user during operation.

**ATTENTION: Before starting the actual work, the saw must be started after assembly to ensure that all parts are correctly fitted.**

**NOTE: The head lock screw must be unscrewed before using the cutter. Otherwise it is not possible to move the head together with the cutting disc. The water pump should be submerged in water when cutting.**

#### ON/OFF

Switching on - press button I of the switch **Fig. B12a**.

Switching off - press button O of the switch **Fig. B12b**.

The power cable plug of the cutter is equipped with a residual current protection device. The correct operation of the residual current protection must be checked before starting the machine.

- Insert the plug into the power socket.
- Press the "Reset" button - the power light will turn red.
- Start the cutter.
- Press the "Test" button - the light will turn black and the cut-off machine will switch off.
- Press the "Reset" button again and start work.
- In the event of a malfunction of the residual current protection (other than that described above), it is absolutely necessary to unplug the power cable from the mains socket and refer the device for repair at an authorised service centre.

#### CUTTING

The water pump, supply line and water hose must not be in the cutting area. The cutting disc must reach maximum speed before starting to cut. Wait until the cooling water jet reaches the cutting disc.

The base of the adjustable protractor acts as a longitudinal stop bar.

- Set the bevel protractor **Fig. C20** to 0° and tighten the bevel protractor lock knob.
- Set the bevel protractor to the correct dimension using the graduation on the stop bar.
- Slide the ceramic plate against the stop bar and the base of the adjustable protractor **Fig. C20**.
- Start the cutter by pressing the "I" button on the switch **Fig. B12a** and wait until the water reaches the cutting disc.
- Make the cut by slowly and steadily moving the head **fig A6** while holding the handle **fig A13** with your hand. Hold the ceramic tile (preferably with a tile holding piece) before it can be moved taking care not to injure yourself.
- Switch off the cut-off machine by pressing the "O" button on the switch **Fig. B12b**.

Always move the cutter head far enough so that the cut can be made in its entirety. Switch off the cutter and wait until the cutting disc stops and only then remove the cut pieces of material.

#### CUTTING AT AN ANGLE

- Select and set the desired cutting angle on the adjustable protractor
- Place the ceramic plate resting against the stop bar **fig. C17** and the base of the adjustable protractor **fig.**
- Make the cut as described above.

#### UKOSH CUTTING

- Loosen the bevel lock knobs **fig. A11** on both sides of the unit.
- Tilt the head to the correct angle (the value of the set angle can be read on the scale **Fig. B19**).
- Tighten the bevel lock knobs **fig. A11**.
- Make the cut as described above.

#### MAINTENANCE AND STORAGE

Unplug the power cord from the mains socket before carrying out any installation, adjustment, repair, or operation.

#### REPLACEMENT OF THE CUTTING DISC

- Remove the cutting disc guard **fig. C14** by unscrewing the fixing screws.
- Using the special spanners (supplied), loosen the nut securing the cutting disc **Fig. C15**.

**Important!** The nut must be unscrewed in the direction of rotation of the cutting disc (left-hand thread).

- Remove the outer flange washer.
- Remove the cutting disc **fig. C14** from the spindle shaft.
- Position the new cutting disc in a position where there is full correspondence between the arrow placed on it and the direction shown by the arrow placed on the cutting disc guard **fig. C15**.
- Clean the spindle shaft surfaces and flange washers.
- Install the new cutting disc (following the reverse order of the removal process) and tighten the nut securing the cutting disc.
- Fit the cutting disc guard **fig. C14**, using screws.
- Twist the cutting disc by hand to check that it has full freedom of movement.
- Connect the saw to the mains and start, allowing it to run at full speed for a few minutes.

**Ensure that the correct direction of rotation of the cutting disc is maintained. The direction of rotation of the machine spindle is shown by an arrow on the saw housing.**

#### CLEANING AND STORAGE

- When work is complete, carefully remove all pieces of material and dust from the work table and the area around the cutting disc and its guards.
- The saw is best cleaned with a piece of cloth or a brush.
- Do not use chemical cleaners to clean the chainsaw.
- Drain the water from the base into a suitable container by removing the drain plug.
- Regularly clean the base and water pump of dirt.
- Keep the engine ventilation slots clear.
- Regularly check the tightness of all fixing screws and bolts. These may loosen over time during operation.
- Always store the saw in a dry place out of the reach of children.

Rated data	
Supply voltage	230 V
Supply frequency	50 Hz
Rated power	1200 W
Disc speed (no load)	n0: 2950 min <sup>-1</sup>
Type of work	S2: 10 min
Feed range of the cutting head	920 mm
Work table dimensions	1190 mm x 394 mm
Maximum cutting height (90°/45° angle)	43 mm / 37 mm
Outer diameter of the cutting disc	230 mm
Inner diameter of the cutting disc	25.4 mm
Protection class	I
IP degree of protection	IP54
Mass	31 kg
Year of production	

59G891 indicates both the type and the machine designation

#### NOISE AND VIBRATION DATA

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains environmentally inert substances. Equipment that is not recycled poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (ie Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modification for commercial purposes of the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

#### EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Product:** Tile cutter

**Model:** 59G891

**Trade name:** GRAPHITE

**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

**RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU**

And meets the requirements of the standards:

**EN 61029-1:2009/A11:2010; EN 12418:2000/A1:2009;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components added by the end user or carried out by him/her subsequently.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Quality Officer

Warsaw, 2022-09-21

DE

#### ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH) Fliesenschneidemaschine : 59G891

**HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.**

#### BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

##### HINWEIS!

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, verringern Sie die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzen die Installationszeit des Geräts

**LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UM SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT ZU MACHEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.**

Besondere Sicherheitsbedingungen für Fliesensägen

- Die Netzspannung muss mit dem auf dem Typenschild der Kettensäge angegebenen Wert übereinstimmen
- Die Säge darf nur an eine elektrische Anlage angeschlossen werden, die mit einem Fehlerstromschutzschalter ausgestattet ist, der die Stromzufuhr unterbricht, wenn der Leckstrom 30 mA in weniger als 30 ms überschreitet.
- Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien für die Stromversorgung der Kettensäge nur Verlängerungskabel, die für Arbeiten im Freien geeignet sind.
- Beim Betrieb der Kettensäge sind die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen unbedingt zu beachten.
- Achten Sie darauf, dass die Drehrichtung der Trennscheibe mit der markierten Drehrichtung des Sägemotors übereinstimmt.
- Das Sägeblatt muss sich nach dem Einbau vollständig frei drehen können.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille, einen Gehörschutz und eine Staubmaske.
- Tragen Sie bei der Arbeit geeignete Kleidung! Lose Kleidungsstücke oder Schmuck können von der rotierenden Trennscheibe erfasst werden.
- Vor allen Einstellungen, Messungen, Reinigungsarbeiten, Entfernen von eingeklemmten Keramikstücken muss die Säge immer mit dem



Schalter ausgeschaltet und durch Ziehen des Kabelsteckers aus der Steckdose vom Stromnetz getrennt werden!

- Bringen Sie nach Abschluss von Reparatur- oder Wartungsarbeiten alle Schutzvorrichtungen und Sicherheitseinrichtungen an, bevor Sie die Säge in Betrieb nehmen.
- Führen Sie Tischsägearbeiten nicht durch, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten stehen.
- Es ist wichtig, dass alle Personen, die die Kettensäge bedienen, in der Bedienung, Verwendung und Einstellung der Säge geschult sind.
- Beschädigte Sicherheitsbauteile müssen sofort ausgetauscht werden.
- Überlasten Sie die Säge nicht, indem Sie die Geschwindigkeit des Sägeblatts stark verlangsamen.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Abfälle oder unnötige Gegenstände müssen vor Arbeitsbeginn aufgeräumt werden.
- In dem Bereich, in dem die Kettensäge verwendet wird, dürfen sich keine Personen aufhalten.
- Der Arbeitsplatz sollte gut beleuchtet sein.
- Die Person, die die Kettensäge bedient, darf nicht abgelenkt werden.
- Versuchen Sie niemals, die Mähsscheibe durch seitlichen Druck anzuhalten, wenn der Motor mit dem Schalter abgestellt wurde.
- Eine beschädigte Trennscheibe muss sofort ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie niemals Trennscheiben mit anderen als den in dieser Anleitung angegebenen Eigenschaften.
- Versuchen Sie niemals, die Sicherheitsbauteile der Säge zu demontieren oder abzuklemmen.
- Wenn Sie die Arbeit unterbrechen müssen, beenden Sie den laufenden Schneidvorgang und schalten Sie die Säge aus.
- Wenn Sie die Arbeit unterbrechen und den Arbeitsbereich verlassen müssen, schalten Sie die Säge mit dem Schalter aus und trennen Sie sie von der Stromversorgung, indem Sie den Kabelstecker aus der Steckdose ziehen.
- Überprüfen Sie den Zustand der Tischsäge vor Beginn der Arbeit
- Sind alle Sicherheitskomponenten betriebsbereit und funktionieren sie wie vorgesehen?
- Haben sich die Schrauben und andere Befestigungselemente gelöst?
- Wurden die Einstellungstasten entfernt?
- Achten Sie immer darauf, dass das Werkstück vollständig auf dem Säge Tisch aufliegt.
- Schneiden Sie niemals mehrere Materialstücke gleichzeitig.
- Trennen Sie die Tischsäge nicht durch Ziehen am Kabel von der Netzsteckdose. Schützen Sie das Netzkabel vor übermäßiger Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Nehmen Sie bei der Bedienung der Kettensäge eine stehende Position ein, um das Gleichgewicht zu halten.
- Alle Teile der Säge müssen ordnungsgemäß befestigt sein.
- Reparaturen an der Kettensäge dürfen nur von einer qualifizierten Person in einer autorisierten Servicewerkstatt unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden.
- Profilschnitte dürfen nicht mit der Säge durchgeführt werden.
- Fassen Sie die Säge nur an den Transportgriffen und nicht an den Abdeckungen der Sägekomponenten an.

## PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften!

2. VORSICHT: Besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen! Gefahr des Abscherens

3. Gehörschutz tragen

4. Vor der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten ist die Stromzufuhr zu unterbrechen

5. Gehörschutz tragen

6. Tragen Sie eine Schutzbrille

7. Schutzhandschuhe tragen

8. Halten Sie Kinder von Werkzeugen fern

## BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts

die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	Cutter-Beine
2	Beinbefestigungsknöpfe
3	Schnittlängensperre
4	Arbeitsplatte
5	Leitfaden
6	Schneidkopf
7	Stromkabel
8	Stecker mit RCD-Schutz
9	Stromkabel und Wasserschlauchabdeckung
10	Wasserversorgungsleitung
11	Sperre für die Einstellung des Fasenscheidwinkels
12	Elektromagnetischer Schalter
12a	Einschalten des Geräts
12b	Ausschalten des Geräts
13	Griff des Vorschubmechanismus
14	Schild
15	Trennscheibe
16	Sockel mit Wassertank
17	Schnittschutzleiste
18	Wasserzirkulationspumpe
19	Winkelanzeiger für Fasenschnitt
20	Winkellehre zum Schlitzlen

\* Es kann zu Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt kommen.

## KONSTRUKTION UND ANWENDUNG

Die Fliesentischsäge ist für den Nassschnitt von keramischen Fliesen oder ähnlichen Materialien ausgelegt, deren Größe der Größe der Säge selbst entspricht. Es ist nicht erlaubt, die Säge zum Schneiden von Holz oder Metall zu verwenden. Für die Säge dürfen nur die für diesen Maschinentyp vorgesehenen Trennscheiben verwendet werden. Die Kettensäge wurde für alle Heimwerkerarbeiten entwickelt.

Verwenden Sie das Gerät nicht falsch.

## BETRIEB DES GERÄTS

**HINWEIS:** Vergewissern Sie sich, dass die Schneidemaschine vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie irgendwelche Einstellarbeiten an der Schneidemaschine vornehmen.

**ACHTUNG:** Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Trennschleifers angegebenen Spannung übereinstimmen. Der Trennschleifer darf nur eingeschaltet werden, wenn das zu schneidende Material von der Trennscheibe entfernt ist.

## VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

Der Fliesenschnneider wird zerlegt geliefert. Nehmen Sie die Komponenten aus der Verpackung und bauen Sie ihn zusammen.

- Befestigen Sie die Beine **Abb. A1** an der Basis **Abb. A16** und befestigen Sie sie mit Schrauben (im Lieferumfang enthalten).
- Setzen Sie den Kopf mit der Arbeitsplatte in den Sockel und achten Sie darauf, dass die Wasserpumpe **Abb. C18** an der richtigen Stelle im Sockel befestigt ist (falls erforderlich, schieben Sie die Wasserleitung über den Zapfen der Umwälzpumpe).
- Montieren Sie die Arretierknöpfe des Schnittlängenschlags **Abb. A3**.
- Montieren Sie den Kopfhalter
- Lösen Sie die Kopfverriegelungsschraube
- Den verstellbaren Winkelmessmer mit einer Schraube an der Anschlagleiste **Fig. A17** befestigen (der verstellbare Winkelmessmer kann auf beiden Seiten des Arbeitstisches montiert werden).
- Vergewissern Sie sich, dass alle montierten Komponenten korrekt und fest montiert sind, damit sie sich während der Arbeit nicht bewegen und das Risiko für den Benutzer während des Betriebs erhöhen.

**ACHTUNG:** Bevor mit der eigentlichen Arbeit begonnen wird, muss die Säge nach der Montage in Betrieb genommen werden, um sicherzustellen, dass alle Teile korrekt montiert sind.

**HINWEIS:** Die Kopfverriegelungsschraube muss vor der Verwendung des Schneidgeräts gelöst werden. Andernfalls ist es nicht möglich, den

Kopf zusammen mit der Schneidscheibe zu bewegen. Die Wasserpumpe sollte beim Schneiden in Wasser getaucht werden.

## EIN/AUS

Einschalten - Taste I des Schalters drücken **Abb. B12a**.

Ausschalten - Taste O des Schalters drücken **Abb. B12b**.

Der Netzkabelstecker der Schneidemaschine ist mit einem Fehlerstromschutzschalter ausgestattet. Die korrekte Funktion des Fehlerstromschutzes muss vor dem Start der Maschine überprüft werden.

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Drücken Sie die Taste "Reset" - die Betriebsanzeige leuchtet rot.
- Starten Sie den Cutter.
- Drücken Sie die Taste "Test" - das Licht wird schwarz und der Trennschleifer schaltet sich aus.
- Drücken Sie erneut die Taste "Reset" und beginnen Sie mit der Arbeit.
- Im Falle einer Fehlfunktion des Fehlerstromschutzes (außer der oben beschriebenen) ist es unbedingt erforderlich, das Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen und das Gerät zur Reparatur an eine autorisierte Servicestelle zu schicken.

## CUTTING

Die Wasserpumpe, die Zuleitung und der Wasserschlauch dürfen sich nicht im Schneidbereich befinden. Die Trennscheibe muss die maximale Drehzahl erreichen, bevor mit dem Schneiden begonnen wird. Warten Sie, bis der Kühlwasserstrahl die Trennscheibe erreicht.

Die Basis des verstellbaren Winkelmessers dient als Längsanschlagleiste.

- Stellen Sie den Winkelmesser **Fig. C20** auf 0° ein und ziehen Sie den Feststellknopf des Winkelmessers fest.
- Stellen Sie den Fasenwinkelmesser anhand der Skala auf der Anschlagleiste auf das richtige Maß ein.
- Schieben Sie die Keramikplatte gegen die Anschlagleiste und die Basis des verstellbaren Winkelmessers **Fig. C20**.
- Starten Sie das Schneidwerk durch Drücken der Taste "I" am Schalter **Abb. B12a** und warten Sie, bis das Wasser die Schneidscheibe erreicht.
- Führen Sie den Schnitt aus, indem Sie den Kopf (**Abb. A6**) langsam und gleichmäßig bewegen, während Sie den Griff (**Abb. A13**) mit der Hand festhalten. Halten Sie die Keramikfliese fest (vorzugsweise mit einem Fliesenhalter), bevor Sie sie bewegen können, und achten Sie darauf, sich nicht zu verletzen.
- Schalten Sie den Trennschleifer aus, indem Sie die Taste "O" am Schalter **Abb. B12b** drücken.

Bewegen Sie die Messerwelle immer so weit, dass der Schnitt vollständig ausgeführt werden kann. Schalten Sie das Schneidgerät aus und warten Sie, bis die Schneidscheibe zum Stillstand kommt, und entfernen Sie erst dann die geschnittenen Materialstücke.

## SCHRÄG SCHNEIDEN

- Wählen und stellen Sie den gewünschten Schnittwinkel am verstellbaren Winkelmesser ein
- Legen Sie die Keramikplatte gegen die Anschlagleiste **Abb. C17** und die Basis des verstellbaren Winkelmessers **Abb.**
- Führen Sie den Schnitt wie oben beschrieben durch.

## UKOSH CUTTING

- Lösen Sie die Schräglagenverriegelungsknöpfe **Abb. A11** auf beiden Seiten des Geräts.
- Neigen Sie den Kopf in den richtigen Winkel (der Wert des eingestellten Winkels ist auf der Skala **Abb. B19** ablesbar).
- Ziehen Sie die Feststellknöpfe der Schräge an, **Abb. A11**.
- Führen Sie den Schnitt wie oben beschrieben durch.

## WARTUNG UND LAGERUNG

Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät installieren, einstellen, reparieren oder bedienen.

## AUSTAUSCH DER TRENNSCHEIBE

- Entfernen Sie den Mähnscheibenschutz **Abb. C14** durch Lösen der Befestigungsschrauben.
- Lösen Sie mit dem mitgelieferten Spezialschlüssel die Mutter, mit der die Trennscheibe befestigt ist (**Abb. C15**).

**Wichtig!** Die Mutter muss in Drehrichtung der Trennscheibe abgeschraubt werden (Linksgewinde).

- Entfernen Sie die äußere Unterlegscheibe des Flanschs.
- Entfernen Sie die Trennscheibe **Abb. C14** von der Spindelwelle.
- Legen Sie die neue Trennscheibe so ein, dass der auf ihr angebrachte Pfeil und der auf dem Trennscheibenschutz angebrachte Pfeil vollständig übereinstimmen, **Abb. C15**.

- Reinigen Sie die Oberflächen der Spindelwelle und die Flanschdichtungen.
- Setzen Sie die neue Mähnscheibe ein (in umgekehrter Reihenfolge wie beim Ausbau) und ziehen Sie die Mutter zur Befestigung der Mähnscheibe fest.
- Montieren Sie den Mähnscheibenschutz **Abb. C14** mit Schrauben.
- Drehen Sie die Trennscheibe mit der Hand, um zu prüfen, ob sie sich frei bewegen kann.
- Schließen Sie die Säge an das Stromnetz an, starten Sie sie und lassen Sie sie ein paar Minuten lang mit voller Geschwindigkeit laufen.

**Achten Sie darauf, dass die richtige Drehrichtung der Trennscheibe eingehalten wird. Die Drehrichtung der Maschinenspindel ist durch einen Pfeil auf dem Sägegehäuse gekennzeichnet.**

## REINIGUNG UND LAGERUNG

- Entfernen Sie nach Beendigung der Arbeit sorgfältig alle Materialstücke und Staub vom Arbeitstisch und dem Bereich um die Trennscheibe und ihre Schutzvorrichtungen.
- Die Säge wird am besten mit einem Lappen oder einer Bürste gereinigt.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Kettensäge keine chemischen Reinigungsmittel.
- Lassen Sie das Wasser aus dem Sockel in ein geeignetes Gefäß ab, indem Sie den Ablassstopfen entfernen.
- Reinigen Sie den Sockel und die Wasserpumpe regelmäßig von Schmutz.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze des Motors frei.
- Überprüfen Sie regelmäßig den festen Sitz aller Befestigungsschrauben und Bolzen. Diese können sich im Laufe der Zeit während des Betriebs lockern.
- Lagern Sie die Säge immer an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Nenndaten	
Versorgungsspannung	230 V
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	1200 W
Scheibendrehzahl (ohne Last)	n0: 2950 min-1
Art der Arbeit	S2: 10 min
Vorschubbereich des Schneidkopfes	920 mm
Abmessungen des Arbeitstisches	1190 mm x 394 mm
Maximale Schnitthöhe (90°/45°-Winkel)	43 mm / 37 mm
Außendurchmesser der Trennscheibe	230 mm
Innendurchmesser der Trennscheibe	25,4 mm
Schutzklasse	I
IP-Schutzgrad	IP54
Masse	31 kg
Jahr der Herstellung	
59G891 gibt sowohl den Typ als auch die Maschinenbezeichnung an	

## LÄRM- UND VIBRATIONS DATEN

### SCHUTZ DER UMWELT



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten umweltverträgliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topeks Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topeks") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem, der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topeks und sind durch das Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung) geschützt. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen und Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa Topeks strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

### EG-Konformitätserklärung

**Hersteller:** Grupa Topeks Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produkt:** Fliesenschnneider

**Modell:** 59G891

**Handelsname:** GRAPHITE

**Seriennummer:** 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

## Машиныrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit  
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU  
Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

EN 61029-1:2009/A11:2010; EN 12418:2000/A1:2009;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;  
EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst nicht die Bauteile vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dossiers befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:  
Grupa Torex Sp. z o.o. Sp.k.  
2/4 Pograniczna Straże  
02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2022-09-21

### RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) Плиткорезный станок : 59G891

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦАМ, НЕ ПРОЧИТАВШИМ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.**

#### ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности. Прибор был разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация прибора могут быть опасными. Соблюдение следующих процедур снизит риск возгорания, поражения электрическим током, травм и сократит время установки прибора

**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, ЧТОБЫ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ПРИБОРОМ, СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

Особые условия безопасности при работе с пилами для резки плитки

- Напряжение в сети должно соответствовать значению, указанному на заводской табличке бензопилы
- Пила должна подключаться только к электропроводке, оснащенной устройством защиты от остаточного тока, которое прервет подачу питания, если ток утечки превысит 30 мА менее чем за 30 мс.
- При работе на открытом воздухе для питания бензопилы используйте только удлинители, предназначенные для работы на открытом воздухе.
- При эксплуатации бензопилы необходимо соблюдать действующие правила техники безопасности и охраны труда.
- Убедитесь, что направление вращения режущего диска совпадает с обозначенным направлением вращения двигателя пилы.
- После установки пыльный диск должен иметь полную свободу вращения.
- Всегда надевайте защитные очки, средства защиты ушей, пылезащитную маску.
- При работе надевайте соответствующую одежду! Свободные предметы одежды или украшения могут быть захвачены вращающимся режущим диском.
- Перед любыми регулировками, измерениями, чисткой, удалением застрявших керамических кусочков пилу всегда необходимо выключать выключателем и отключать от электропитания, выдернув вилку кабеля из розетки!
- После завершения работ по ремонту или техническому обслуживанию перед запуском пилы установите все защитные и предохранительные приспособления.

- Не выполняйте работу с настольной пилой в состоянии усталости или под воздействием лекарств.
- Необходимо, чтобы все лица, работающие с бензопилой, были должным образом обучены ее эксплуатации, использованию и регулировке.
- Поврежденные компоненты безопасности должны быть немедленно заменены.
- Никогда не перегружайте пилу, вызывая значительное замедление скорости вращения диска.
- Содержите рабочую зону в чистоте. Перед началом работы необходимо убрать отходы и ненужные предметы.
- В зоне использования бензопилы не должны находиться посторонние лица.
- Рабочее место должно быть хорошо освещено.
- Работающий с бензопилой не должен отвлекаться.
- После выключения двигателя с помощью выключателя никогда не пытайтесь остановить режущий диск, оказывая на него боковое давление.
- Поврежденный режущий диск следует немедленно заменить.
- Никогда не используйте отрезные диски с характеристиками, отличными от указанных в данном руководстве.
- Никогда не пытайтесь разбирать защитные компоненты пилы или отсоединять их.
- Если вам необходимо прекратить работу, завершите текущую операцию резки и выключите пилу.
- Если вам необходимо остановиться и покинуть рабочую зону, выключите пилу выключателем и отсоедините ее от электросети, вынув вилку шнура из розетки.
- Проверьте состояние настольной пилы перед началом работы
- Все ли компоненты системы безопасности находятся в рабочем состоянии и функционируют по назначению?
- Ослабли ли винты и другие крепежные элементы?
- Были ли удалены ключи настройки?
- Всегда следите за тем, чтобы заготовка располагалась полностью заподлицо с пыльным столом.
- Никогда не разрезайте несколько кусков материала одновременно.
- Не отключайте настольную пилу от розетки, потянув за шнур. Защищайте шнур питания от чрезмерного нагрева, масла и острых краев.
- При работе с бензопилой примите положение стоя, чтобы обеспечить равновесие.
- Все компоненты пилы должны быть правильно закреплены.
- Ремонт бензопилы должен выполняться только квалифицированным специалистом в авторизованной сервисной мастерской с использованием оригинальных запасных частей.
- Запрещается выполнять профильную резку с помощью пилы.
- При работе с пилой беритесь только за ручки для транспортировки, не беритесь за крышки компонентов пилы.

#### ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
2. ВНИМАНИЕ: Соблюдайте особые меры предосторожности! Опасность срезания
3. Носите защитные наушники
4. Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отключите от электросети
5. Носите защитные наушники
6. Носите защитные очки
7. Надевайте защитные перчатки
8. Не подпускайте детей к инструментам

#### ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства

показаны на графических страницах данного руководства.

Назначение	Описание
1	Ножки фрезы
2	Ручки для крепления ножек
3	Фиксатор длины резки
4	Рабочая вершина
5	Руководство
6	Режущая головка
7	Кабель питания
8	Вилка с защитой от УЗО
9	Крышка силового кабеля и водяной трубки
10	Труба водоснабжения
11	Фиксатор регулировки угла косой резки
12	Электромагнитный выключатель
12a	Включение устройства
12b	Выключение устройства
13	Рукоятка механизма подачи
14	Щит
15	Режущий диск
16	Основание с резервуаром для воды
17	Стопорная планка
18	Насос для циркуляции воды
19	Индикатор угла для косой резки
20	Угломер для продольной резки

\* Возможны различия между изображением и реальным товаром

## КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Настольная пила для плитки предназначена для мокрой резки керамической плитки или аналогичных материалов, размер которых соответствует размеру самой пилы. Не допускается использование пилы для резки дерева или металла. С пилой следует использовать только режущие диски, предназначенные для данного типа оборудования. Бензопила разработана для всех работ типа "сделай сам" (DIY).

Не используйте устройство не по назначению.

## РАБОТА УСТРОЙСТВА

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед выполнением любых регулировочных работ на резаке убедитесь, что он отключен от электросети.

**ВНИМАНИЕ:** Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке отрезного станка. Включать отрезной станок можно только тогда, когда разрезаемый материал находится в стороне от режущего диска.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Плиткорез поставляется в разобранном виде. Извлеките компоненты из упаковки и соберите его.

- Прикрепите ножки **рис. А1** к основанию **рис. А16** и закрепите винтами (входят в комплект поставки).
- Установите головку со стелешницей в основание, убедившись, что водяной насос **рис. С18** закреплен в нужном месте в основании (при необходимости надвиньте водяную трубу на патрубок циркуляционного насоса).
- Установите ручки фиксации ограничителя длины резки **рис. А3**.
- Установите держатель головки
- Ослабьте стопорный винт головки
- Подсоедините регулируемый транспортёр к упорной планке **рис. А17** с помощью винта (регулируемый транспортёр может быть установлен с обеих сторон рабочего стола).
- Убедитесь, что все собранные компоненты установлены правильно и прочно, чтобы они не двигались во время работы, увеличивая риск для пользователя во время эксплуатации.

**ВНИМАНИЕ:** Перед началом фактической работы необходимо запустить пилу после сборки, чтобы убедиться в правильности установки всех деталей.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед использованием резака необходимо выкрутить стопорный винт головки. В противном случае невозможно перемещать головку вместе с режущим диском. Во время резки водяной насос должен быть погружен в воду.

## ВКЛ/ВЫКЛ

Включение - нажмите кнопку I выключателя **Рис. В12a**.

Выключение - нажмите кнопку O выключателя **Рис. В12b**.

Вилка кабеля питания фрезы оснащена устройством защиты от остаточного тока. Перед запуском машины необходимо проверить правильность работы защиты от остаточного тока.

- Вставьте вилку в розетку.
- Нажмите кнопку "Сброс" - индикатор питания станет красным.
- Запустите резак.
- Нажмите кнопку "Тест" - индикатор станет черным и отсекатель выключится.
- Снова нажмите кнопку "Сброс" и начните работу.
- В случае неисправности защиты от остаточного тока (кроме описанных выше), необходимо обязательно отключить кабель питания от сетевой розетки и направить устройство на ремонт в авторизованный сервисный центр.

## РЕЗКА

Водяной насос, линия подачи и водяной шланг не должны находиться в зоне резания. Перед началом резки режущий диск должен набрать максимальную скорость. Подождите, пока струя охлаждающей воды не достигнет режущего диска.

Основание регулируемого транспортёра действует как продольный упор.

- Установите косой транспортёр **Рис. С20** на 0° и затяните ручку фиксации косоугольного транспортёра.
- Установите транспортёр для снятия фаски на нужный размер, используя градуировку на упорной линейке.
- Придвиньте керамическую пластину к упорной планке и основанию регулируемого транспортёра **Рис. С20**.
- Запустите куттер, нажав кнопку "I" на выключателе **Рис. В12a**, и подождите, пока вода не достигнет режущего диска.
- Выполните разрез, медленно и уверенно перемещая головку **рис. А6**, удерживая рукой рукоятку **рис. А13**. Придерживайте керамическую плитку (желательно с помощью держателя) до того, как ее можно будет сдвинуть, стараясь не пораниться.
- Выключите отрезной станок, нажав кнопку "O" на выключателе **Рис. В12b**.

Всегда перемещайте режущую головку на такое расстояние, чтобы разрез мог быть выполнен полностью. Выключите резак, дождитесь остановки режущего диска и только после этого удалите отрезанные куски материала.

## РЕЗКА ПОД УГЛОМ

- Выберите и установите необходимый угол резания на регулируемом транспортёре
- Поместите керамическую пластину, упираясь в упорную планку **рис. С17** и основание регулируемого транспортёра **рис.**
- Сделайте разрез, как описано выше.

## УКОШ КУТТИНГ

- Ослабьте ручки фиксации скоса **рис. А11** на обеих сторонах устройства.
- Наклоните головку на нужный угол (значение установленного угла можно прочитать на шкале **Рис. А19**).
- Затяните ручки фиксации скоса **рис. А11**.
- Сделайте разрез, как описано выше.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, настройке, ремонту или эксплуатации выньте вилку сетевого шнура из розетки.

## ЗАМЕНА РЕЖУЩЕГО ДИСКА

- Снимите защитный кожух режущего диска **рис. С14**, открутив крепежные винты.
- С помощью специальных гаечных ключей (входят в комплект поставки) ослабьте гайку, крепящую режущий диск **Рис. С15**.

**Важно!** Гайку следует открывать в направлении вращения режущего диска (левая резьба).

- Снимите внешнюю фланцевую шайбу.
- Снимите режущий диск **рис. С14** с вала шпинделя.
- Установите новый режущий диск в такое положение, чтобы обеспечить полное соответствие между стрелкой, нанесенной на нем, и направлением, указанным стрелкой, нанесенной на защитном кожухе режущего диска **рис. С15**.
- Очистите поверхность вала шпинделя и фланцевые шайбы.
- Установите новый режущий диск (в порядке, обратном порядку снятия) и затяните гайку, фиксирующую режущий диск.
- Установите защитный кожух режущего диска **рис. С14**, используя винты.
- Покрутите режущий диск рукой, чтобы убедиться, что он имеет полную свободу движения.

- Подключите пилу к электросети и запустите, дав ей поработать на полной скорости в течение нескольких минут.

**Убедитесь, что соблюдается правильное направление вращения режущего диска. Направление вращения шпинделя станка показано стрелкой на корпусе пилы.**

#### ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

- По окончании работы аккуратно уберите все куски материала и пыль с рабочего стола и зоны вокруг режущего диска и его защитных кожухов.
- Пилу лучше всего чистить куском ткани или щеткой.
- Не используйте химические чистящие средства для очистки бензопилы.
- Слейте воду из основания в подходящую емкость, вынул сливную пробку.
- Регулярно очищайте основание и водяной насос от грязи.
- Держите вентиляционные отверстия двигателя свободными.
- Регулярно проверяйте затяжку всех крепежных винтов и болтов. В процессе эксплуатации они могут со временем ослабнуть.
- Всегда храните пилу в сухом месте, недоступном для детей.

Номинальные данные	
Напряжение питания	230 V
Частота питания	50 Гц
Номинальная мощность	1200 W
Скорость вращения диска (без нагрузки)	n0: 2950 мин-1
Тип работы	S2: 10 мин
Диапазон подачи режущей головки	920 мм
Размеры рабочего стола	1190 мм x 394 мм
Максимальная высота среза (угол 90°/45°)	43 мм / 37 мм
Наружный диаметр режущего диска	230 мм
Внутренний диаметр режущего диска	25.4 мм
Класс защиты	I
Степень защиты IP	IP54
Масса	31 кг
Год производства	
59G891 указывает как тип, так и обозначение машины	

#### ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

##### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат экологически инертные вещества. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

Группа Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Группа Торех") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Група Торех и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 по ст. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия компании Група Торех, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может привести к гражданской и уголовной ответственности.

#### HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV Csempе vágógép : 59G891

**MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY MŰKÖDTETÉSÉT.**

#### KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK MEGJEGYZÉSI!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, kövesse az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket. A készüléket biztonságos működésre tervezték. Ennek ellenére: a készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. A következő eljárások

betartása csökkenti a tűz, az áramütés, a sérülés veszélyét, és csökkenti a készülék telepítési idejét

#### OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, HOGY MEGISMERKEDJEN A KÉSZÜLÉKKEL, ŐRIZZE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

A csemperagasztó fűrészekre vonatkozó különleges biztonsági feltételek

- A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a láncfűrész teljesítménytábláján megadott értéknek.
- A fűrész csak olyan elektromos berendezéshez szabad csatlakoztatni, amely olyan hibaáram-védelmi eszközök van felszerelve, amely megszakítja az áramellátást, ha a szivárgási áram 30 mA-nél rövidebb idő alatt meghaladja a 30 ms-ot.
- Kültéri munkavégzés esetén csak kültéri munkákhoz tervezett hosszabbított használatra a láncfűrész telepítésére.
- A láncfűrész üzemeltetése során feltétlenül be kell tartani a vonatkozó egészségügyi és biztonsági előírásokat.
- Győződjön meg arról, hogy a vágótárcsa forgásiránya megegyezik a fűrészmotor megjelölt forgásirányával.
- A fűrészlapnak a beszerelés után teljes forgási szabadsággal kell rendelkeznie.
- Mindig viseljen védőszemüveget, fülvédőt, porvédő maszkot.
- Munka közben viseljen megfelelő ruházatot! A laza ruhadarabokat vagy ékszereket a forgó vágótárcsa elkaphatja.
- Minden beállítás, mérés, tisztítási művelet, elakadt kerámiadarabok eltávolítása előtt a fűrész mindig ki kell kapcsolni a kapcsolóval, és a hálózati csatlakozóból kihúzza a hálózati csatlakozót, le kell választani az áramellátásról!
- A javítási vagy karbantartási munkák elvégzése után, a fűrész beindítása előtt szerelje fel a védő- és biztonsági berendezéseket.
- Ne végezzen asztali fűrészeléseket fáradtan vagy gyógyszerék hatása alatt.
- Alapvető fontosságú, hogy a láncfűrész kezelő valamennyi személy megfelelően ki legyen képezve a láncfűrész működtetésére, használatára és beállítására.
- A sérült biztonsági alkatrészeket azonnal ki kell cserélni.
- Soha ne terhelje túl a fűrész úgy, hogy a fűrészlap sebessége jelentősen lelassul.
- Tartsa tisztán a munkaterületet. A hulladékok vagy a felesleges tárgyakat a munka megkezdése előtt el kell takarítani.
- A közönség tagjai nem tartózkodhatnak azon a területen, ahol a láncfűrész használják.
- A munkahelynek jól megvilágítottnak kell lennie.
- A láncfűrész használó személynek nem szabad zavarni.
- Miután a motor a kapcsolóval leállt, soha ne próbálja meg a vágótárcsát oldalirányú nyomással leállítani.
- A sérült vágótárcsát azonnal ki kell cserélni.
- Soha ne használjon a jelen kézikönyvben megadottaktól eltérő jellemzőkkel rendelkező vágókorongokat.
- Soha ne próbálja meg szétszerelni vagy leválasztani a fűrész biztonsági alkatrészeit.
- Ha abba kell hagynia a munkát, fejezze be a folyamatban lévő vágási műveletet, és kapcsolja ki a fűrész.
- Ha meg kell állnia és el kell hagynia a munkaterületet, kapcsolja ki a fűrész a kapcsolóval, és válassza le a fűrész a tápellátásról úgy, hogy kihúzza a hálózati dugót a konnektorból.
- Ellenőrizze az asztali fűrész állapotát a munka megkezdése előtt.
- Minden biztonsági elem működőképes és rendeltetésszerűen működik?
- Meglazultak a csavarok és egyéb rögzítőelemek?
- eltávolították a beállítási kulcsokat?
- Mindig győződjön meg arról, hogy a munkadarab teljesen egy vonalban van a fűrészszezállal.
- Soha ne vágjon egyszerre több anyagdarabot.
- Ne húzza ki az asztali fűrész a hálózati aljzatból a vezeték meghúzásával. Védje a tápkábel a túlzott hőtől, az olajtól és az éles szélektől.
- A láncfűrész működtetésekor az egyensúly biztosítása érdekében helyezkedjen el álló helyzetben.
- Minden fűrészaikatrész megfelelően rögzíteni kell.
- A láncfűrész javítását csak szakképzett személy végezheti el hivatalos szervizben, eredeti pótalkatrészek felhasználásával.
- A profilvágást nem szabad a fűrészsel végezni.
- A fűrész kezelésénél csak a szállítási fogantyúkat fogja meg, ne fogja meg a fűrészaikatrészek burkolatait.

#### PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
2. FIGYELMEZTETÉS: Különleges óvintézkedéseket kell tenni! Nyírási veszély
3. Viseljen fülvédőt
4. Bármilyen karbantartási vagy javítási munka elvégzése előtt válassza le az áramellátásról a készüléket.
5. Viseljen fülvédőt
6. Viseljen védőszemüveget
7. Viseljen védőkesztyűt
8. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámoktól

### A GRAFIKAI ELEMEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire utal. A jelen kézikönyv grafikus oldalain látható.

Megnevezés	Leírás
1	Cutter lábak
2	Lábrögzítő gombok
3	Vágási hossz zár
4	Munkahelyi felső
5	Útmutató
6	Vágófej
7	Tápkábel
8	Dugó RCD védelemmel
9	Tápkábel és vízcsofedél
10	Vízellátó cső
11	Ferde vágási szög beállítási zár
12	Elektromágneses kapcsoló
12a	A készülék bekapcsolása
12b	A készülék kikapcsolása
13	Az adagolószerkezet fogantyúja
14	Pajzs
15	Vágótárcsa
16	Alap víztartállyal
17	Vágásmegállító rúd
18	Vízkeringető szivattyú
19	Szögjelző ferde vágáshoz
20	Szögmérő a hasításhoz

\* A grafika és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

### FELÉPÍTÉS ÉS ALKALMAZÁS

A csempeasztalfűrész kerámialapok vagy hasonló anyagok nedves vágására tervezték, a fűrész méretének megfelelő méretben. A fűrész nem szabad fa vagy fém vágására használni. A fűrészsel csak az ilyen típusú géphez tervezett vágótárcsákat szabad használni. A láncfűrész minden barkácsolási (do-it-yourself) munkához tervezték.

**Ne használja vissza a készüléket.**

### A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

**MEGJEGYZÉS:** Győződjön meg róla, hogy a vágógép le van választva a hálózatról, mielőtt bármilyen beállítási munkát végez a vágógépen.

**FIGYELEM:** A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a vágógép teljesítménytábláján feltüntetett feszültséggel. A vágógépet csak akkor szabad bekapcsolni, ha a vágandó anyag távol van a vágótárcsától.

### FELKÉSZÜLÉS A MUNKÁRA

A csempevágás szerszerele szállítjuk. Vegye ki az alkatrészeket a csomagolásból és szerelje össze.

- Rögzítse a lábakat **ábra. A1** ábrát az alaphoz. **A16** és rögzítse a (mellékelt) csavarokkal.
- Helyezze a fejet a munkalappal együtt az alapba, ügyelve arra, hogy a vízszivattyú **fig. C18** a megfelelő helyen van rögzítve az alapban

(ha szükséges, csúsztassa a vízcsovet a keringetőszivattyú csapján).

- Szerelje fel a vágási hossz megállító reteszelőgombokat, **ábra. A3**.
- Szerelje fel a fejtartót
- Lazítsa meg a fejrögzítő csavart
- Csatlakoztassa az állítható szögmérőt az **A17. ábra szerinti** ütközőrúdhoz egy csavar segítségével (az állítható szögmérő a munkasztal mindkét oldalára felszerelhető).
- Ügyeljen arra, hogy az összes összeszerelt alkatrész helyesen és szilárdan legyen felszerelve, hogy munka közben ne mozogjanak, és ne növeljék a felhasználó kockázatát működés közben.

**FIGYELEM:** A tényleges munka megkezdése előtt a fűrész az összeszerelés után be kell indítani, hogy meggyőződjön arról, hogy minden alkatrész megfelelően illeszkedik.

**MEGJEGYZÉS:** A fejrögzítő csavart ki kell csavarni a vágógép használata előtt. Ellenkező esetben a fejet nem lehet a vágótárcsával együtt mozgatni. A vízszivattyút vágás közben vízbe kell meríteni.

### ON/OFF

Bekapcsolás - nyomja meg a kapcsoló I gombját (**B12a ábra**).  
Kikapcsolás - nyomja meg a kapcsoló O gombját (**B12b ábra**).

A vágógép tápkábelének csatlakozója hibaáram-védelmi eszközzel van felszerelve. A gép beindítása előtt ellenőrizni kell a hibaáramvédelem helyes működését.

- Helyezze be a dugót a hálózati aljzatba.
- Nyomja meg a "Reset" gombot - a bekapcsolási lámpa pirosra vált.
- Indítsa el a vágógépet.
- Nyomja meg a "Teszt" gombot - a lámpa feketére vált, és a vágógép kikapcsol.
- Nyomja meg újra a "Reset" gombot, és kezdje el a munkát.
- A hibaáram-védelem (a fent leírtaktól eltérő) meghibásodása esetén feltétlenül ki kell húzni a hálózati kábelt a hálózati aljzatról, és a készüléket javíttatni kell egy hivatalos szervizközpontban.

### VÁGÁS

A vízszivattyú, a tápvezeték és a víztömlő nem lehet a vágási területen. A vágótárcsának el kell érnie a maximális fordulatszámot a vágás megkezdése előtt. Várja meg, amíg a hűtővízsugár előéri a vágótárcsát.

Az állítható szögmérő alja hosszirányú ütközőként működik.

- Állítsa a **C20 ábrán látható** ferde szögmérőt 0°-ra, és húzza meg a ferde szögmérő rögzítőgombját.
- Állítsa be a ferde szögmérőt a megfelelő méretre az ütközőrúdon lévő beosztás segítségével.
- Csúsztassa a kerámialapot az ütközőrúdhoz és az állítható szögmérő aljához (**C20. ábra**).
- Indítsa el a vágógépet a kapcsolón lévő "I" gomb megnyomásával (**B12a ábra**), és várjon, amíg a víz eléri a vágótárcsát.
- A vágást úgy végezze el, hogy lassan és egyenletesen mozgassa a fejet **A6 ábra**, miközben kezével tartja a fogantyút **A13 ábra**. A kerámialapot (lehetőleg egy csempetartó darabbal) tartsa meg, mielőtt elmozdítaná, ügyelve arra, hogy ne sérüljön meg.
- Kapcsolja ki a vágógépet a kapcsolón lévő "O" gomb megnyomásával (**B12b ábra**).

A vágófejet mindig olyan messzire mozgassa, hogy a vágás teljes egészében elvégezhető legyen. Kapcsolja ki a vágógépet, és várja meg, amíg a vágótárcsa megáll, és csak ezután távolítsa el a levágott anyagdarabokat.

### FERDE VÁGÁS

- Válassza ki és állítsa be a kívánt vágási szöget az állítható szögmérőn.
- Helyezze a kerámialapot az ütközőrúdra, **ábra. C17** és az állítható szögmérő aljára, **ábra.**
- Vágja el a vágást a fent leírtak szerint.

### UKOSH CUTTING

- Lazítsa meg a ferde rögzítőgombokat, **ábra. A11** a készülék mindkét oldalán.
- Döntse a fejet a megfelelő szögbe (a beállított szög értéke leolvasható a **B19. ábrán** látható skálán).
- Húzza meg a ferde rögzítőgombokat, **ábra. A11**.
- Vágja el a vágást a fent leírtak szerint.

### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Bármilyen telepítés, beállítás, javítás vagy működtetés előtt húzza ki a hálózati kábelt a hálózati aljzatról.

### A VÁGÓTÁRCSA CSERÉJÉ

- Távolítsa el a vágótárcsa védőburkolatát, **ábra. C14** a rögzítőcsavarok kicsavarásával.

- A (mellékelt) speciális csavarkulcsok segítségével lazítsa meg a vágótárcsát rögzítő anyát **(ábra C15)**.

**Fontos!** Az anyát a vágótárcsa forgásirányában kell kicsavarni (bal oldali menet).

- Távolítsa el a külső perem alátétet.
- Vegye ki a vágótárcsát, **ábra. C14** a tengelyről.
- Helyezze az új vágótárcsát olyan helyzetbe, hogy a rajta elhelyezett nyíl és a vágótárcsa védőjén elhelyezett nyíl által mutatott irány teljes mértékben megegyezzen, **ábra. C15**.
- Tisztítsa meg az orslengő felületét és a karimás alátéteket.
- Szerelje be az új vágótárcsát (az eltávolítás fordított sorrendjében), és húzza meg a vágótárcsát rögzítő anyát.
- Szerelje fel a vágótárcsa védőburkolatát, **ábra. C14**, csavarok segítségével.
- Kézvel csavarja el a vágókorongot, hogy ellenőrizze, hogy az teljes mozgást biztosít-e.
- Csatlakoztassa a fűrészt a hálózathoz, indítsa el, és hagyja, hogy néhány percig teljes sebességgel működjön.

**Ügyeljen a vágótárcsa helyes forgásirányának betartására. A gépső forgásirányát egy nyíl jelzi a fűrészházon.**

## TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS

- A munka befejeztével óvatosan távolítsa el minden anyagdarabot és port a munkasztárolól, valamint a vágótárcsa és védőburkolata körüli területről.
- A fűrészt a legjobb egy ruhadarabbal vagy kefével tisztítani.
- Ne használjon vegyi tisztítószereket a láncfűrész tisztításához.
- A leeresztő dugó eltávolításával engedje le a vizet az alából egy megfelelő tartályba.
- Rendszeresen tisztítsa meg az alapot és a vízszivattyút a szennyeződésekkel.
- Tartsa szabadon a motor szellőzőnyílásait.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes rögzítő csavar és csavar feszességét. Ezek idővel meglazulhatnak a működés során.
- A fűrészt mindig száraz, gyermekek elől elzárt helyen tárolja.

Névleges adatok	
Tápfeszültség	230 V
Ellátási frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	1200 W
A tárcsa sebessége (terhelés nélkül)	n0: 2950 min-1
A munka típusa	S2: 10 perc
A vágófej előlétási tartománya	920 mm
Munkaszélesség	1190 mm x 394 mm
Maximális vágási magasság (90°/45°-os szögben)	43 mm / 37 mm
A vágótárcsa külső átmérője	230 mm
A vágótárcsa belső átmérője	25,4 mm
Védelmi osztály	I
IP védelmi fok	IP54
Tömeg	31 kg
A gyártás éve	

59G891 a típus és a gép megnevezését is jelzi.

## ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

### KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatóságokhoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaik környezetvédelmi szempontból inert anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális kockázatot jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmazma valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetétele kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. sz. törvény) 631. Poz. 631. szám, módosított változata) értelmében jogi védelem alatt állnak. A teljes kézikönyv és annak egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősséggel vonást vonhat maga után.

### EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Termék: Cserépvágó

Modell: 59G891

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**Gépekéről szóló 2006/42/EK irányelv**

**Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU**

**A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv**

És megfelel a szabványok követelményeinek:

**EN 61029-1:2009/A11:2010; EN 12418:2000/A1:2009;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre, a végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetékesgel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna ulca

02-285 Varsó

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP minőségügyi tisztviselő

Varsó, 2022-09-21

RO

MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)

Maşină de tăiat gresie : 59G891

**NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.**

### DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

#### NOTĂ!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea. Aparatul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor proceduri va reduce riscul de incendiu, electrocutare, rănire și va reduce timpul de instalare a aparatului

**CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE PENTRU A VĂ FAMILIARIZA CU APARATUL PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.**

Condiții specifice de siguranță pentru ferăstraiele pentru țiglă

- Tensiunea de rețea trebuie să fie conformă cu valoarea indicată pe plăcuța de identificare a ferăstrăului cu lanț.
- Ferăstrăul trebuie să fie conectat numai la o instalație electrică echipată cu un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual, care va întrerupe alimentarea cu energie electrică dacă curentul de scurgere depășește 30mA în mai puțin de 30ms.
- Atunci când lucrați în aer liber, folosiți numai prelungitoare concepute pentru lucrul în aer liber pentru a alimenta ferăstrăul cu lanț.
- Atunci când folosiți ferăstrăul cu lanț, este esențial să respectați reglementările aplicabile în materie de sănătate și siguranță.
- Asigurați-vă că sensul de rotație al discului de tăiere corespunde cu sensul de rotație marcat al motorului ferăstrăului.
- Pânza de ferăstrău trebuie să aibă libertate totală de rotație după instalare.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție, ochelari de protecție pentru urechi, mască de protecție împotriva prafului!
- Purtați îmbrăcăminte adecvată atunci când lucrați! Articolele de îmbrăcăminte sau bijuteriile libere pot fi prinse de discul de tăiere în rotație.
- Înainte de orice reparație, măsurătorii, operațiuni de curățare, îndepărtarea pieselor ceramice blocate, ferăstrăul trebuie întotdeauna oprit cu ajutorul întrerupătorului și deconectat de la sursa de alimentare prin scoaterea fișei cablului din priză de alimentare!

- După ce ați finalizat orice lucrare de reparație sau întreținere, montați toate dispozitivele de protecție și de siguranță înainte de a porni ferăstrăul.
- Nu lucrați cu ferăstrăul de masă când sunteți obosit sau sub influența medicamentelor.
- Este esențial ca toate persoanele care utilizează ferăstrăul cu lanț să fie instruite corespunzător în ceea ce privește funcționarea, utilizarea și reglarea acestuia.
- Componentele de siguranță deteriorate trebuie înlocuite imediat.
- Nu suprasolicitați niciodată ferăstrăul, făcând ca viteza lamei să încetinească considerabil.
- Păstrați zona de lucru curată. Deșeurile sau obiectele inutile trebuie să fie strânse înainte de începerea lucrului.
- Niciun membru al publicului nu trebuie să se afle în zona în care se utilizează ferăstrăul cu lanț.
- Locul de muncă trebuie să fie bine iluminat.
- Persoana care lucrează cu ferăstrăul cu lanț nu trebuie să fie deranjată.
- Odată ce motorul a fost oprit cu ajutorul comutatorului, nu încercați niciodată să opriți discul de tăiere prin exercitarea unei presiuni laterale asupra acestuia.
- Un disc de tăiere deteriorat trebuie înlocuit imediat.
- Nu utilizați niciodată discuri de tăiere cu alte caracteristici decât cele specificate în acest manual.
- Nu încercați niciodată să demontați componentele de siguranță ale ferăstrăului sau să le deconectați.
- Dacă trebuie să vă opriți din lucru, finalizați operațiunea de tăiere în curs și opriți ferăstrăul.
- Dacă trebuie să vă opriți și să părăsiți zona de lucru, opriți ferăstrăul cu ajutorul întreprătorului și deconectați-l de la sursa de alimentare prin scoaterea fișei cablului din priză de alimentare.
- Verificați starea ferăstrăului de masă înainte de a începe lucrul
- Toate componentele de siguranță sunt operaționale și funcționează conform destinației?
- S-au slăbit șuruburile și alte elemente de fixare?
- au fost eliminate cheile de reglare?
- Asigurați-vă întotdeauna că piesa de prelucrat este complet la același nivel cu masa ferăstrăului.
- Nu tăiați niciodată mai multe bucăți de material în același timp.
- Nu deconectați ferăstrăul de masă de la priză electrică trăgând de cablu. Protejați cablul de alimentare de căldură excesivă, ulei și margini ascuțite.
- Când folosiți ferăstrăul cu lanț, adoptați o poziție în picioare pentru a asigura echilibrul.
- Toate componentele ferăstrăului trebuie să fie fixate corespunzător.
- Reparațiile la ferăstrăul cu lanț trebuie efectuate numai de către o persoană calificată, într-un atelier de service autorizat, folosind piese de schimb originale.
- Tăierea profilurilor nu trebuie efectuată cu ferăstrăul.
- Când manipulați ferăstrăul, apucați numai mânerul de transport, nu apucați capacele componentelor ferăstrăului.

## PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea!
2. ATENȚIE: Luați măsuri de precauție speciale! Risc de forfecare
3. Purtați protecții pentru urechi
4. Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau de reparație, deconectați de la sursa de alimentare cu energie electrică
5. Purtați protecții pentru urechi
6. Purtați ochelari de protecție
7. Purtați mănuși de protecție
8. Țineți copii departe de unelte

## DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

Desemnare	Descriere
1	Picioare de tăiere
2	Butoni de fixare a piciorului
3	Blocare lungime de tăiere
4	Top de lucru
5	Ghid
6	Cap de tăiere
7	Cablul de alimentare
8	Priză cu protecție RCD
9	Cablul de alimentare și capacul tubului de apă
10	Conducta de alimentare cu apă
11	Blocaj de reglare a unghiului de tăiere a ciocanului
12	Comutator electromagnetic
12a	Pornirea dispozitivului
12b	Oprirea dispozitivului
13	Mânerul mecanismului de alimentare
14	Scut
15	Disc de tăiere
16	Baza cu rezervor de apă
17	Bara de oprire a tăierii
18	Pompă de circulație a apei
19	Indicator de unghi pentru tăierea înclinată
20	Calibrator unghiular pentru tăiere

\* Pot exista diferențe între grafic și produsul real.

## CONSTRUCȚIE ȘI APLICARE

Ferăstrăul de masă pentru plăci ceramice este conceput pentru tăierea în stare umedă a plăcilor ceramice sau a materialelor similare, de dimensiuni corespunzătoare dimensiunii ferăstrăului. Nu este permisă utilizarea ferăstrăului pentru tăierea lemnului sau a metalului. Cu ferăstrăul trebuie utilizate numai discurile de tăiere proiectate pentru acest tip de mașină. Ferăstrăul cu lanț a fost proiectat pentru toate lucrările de bicolaj (do-it-yourself).

**Nu folosiți dispozitivul în mod necorespunzător.**

## FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

**NOTĂ:** Asigurați-vă că mașina de tăiat este deconectată de la rețeaua de alimentare înainte de a efectua orice operațiune de reglare a mașinii de tăiat.

**ATENȚIE:** Tensiunea de rețea trebuie să corespundă cu tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii de tăiat. Mașina de debitat poate fi pornită numai atunci când materialul care urmează să fie tăiat se află departe de discul de tăiere.

## PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

Mașina de tăiat țigle se livrează dezasamblată. Scoateți componentele din ambalaj și asamblați-l.

- Fixați picioarele **fig. A1** la baza **Fig. A16** și fixați-le cu șuruburi (furnizate).
- Așezați capul cu blatul de lucru în bază, asigurându-vă că pompa de apă **fig. C18** este fixată în locul potrivit în bază (dacă este necesar, glisați conducta de apă peste racordul pompei de circulație).
- Montați butoanele de blocare a opritorului de lungime de tăiere **fig. A3**.
- Montați suportul pentru cap
- Slăbiți șurubul de blocare a capului
- Conectați protractorul reglabil la bara de oprire **Fig. A17** cu ajutorul unui șurub (protractorul reglabil poate fi montat pe ambele părți ale mesei de lucru).
- Asigurați-vă că toate componentele asamblate sunt montate corect și ferm, astfel încât să nu se deplaseze în timpul lucrului, ceea ce ar crește riscul pentru utilizator în timpul funcționării.

**ATENȚIE:** Înainte de începerea lucrului propriu-zis, ferăstrăul trebuie pornit după asamblare pentru a se asigura că toate piesele sunt montate corect.

**NOTĂ:** Șurubul de blocare a capului trebuie deșurubat înainte de a utiliza dispozitivul de tăiere. În caz contrar, nu este posibilă deplasarea capului împreună cu discul de tăiere. Pompa de apă trebuie să fie scufundată în apă atunci când se taie.

## ON/OFF

Pornirea - apăsați butonul I al comutatorului **Fig. B12a**.

Oprire - apăsați butonul O al comutatorului **Fig. B12b**.

Mufa cablului de alimentare a mașinii de tăiat este echipată cu un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual. Funcționarea corectă



a dispozitivului de protecție la curent rezidual trebuie verificată înainte de a porni mașina.

- Introduceți ștecherul în priză de alimentare.
- Apăsăți butonul "Reset" - lumina de alimentare se va înroși.
- Porniți mașina de tăiat.
- Apăsăți butonul "Test" - lumina se va înnegri și aparatul de tăiat se va opri.
- Apăsăți din nou butonul "Reset" și începeți lucrul.
- În cazul unei funcționări defectuoase a protecției la curent rezidual (alta decât cea descrisă mai sus), este absolut necesar să deconectați cablul de alimentare de la priză de rețea și să trimiteți aparatul pentru reparații la un centru de servicii autorizat.

## TĂIEREA

Pompa de apă, conducta de alimentare și furtunul de apă nu trebuie să se afle în zona de tăiere. Discul de tăiere trebuie să atingă viteza maximă înainte de a începe să taie. Așteptați până când jetul de apă de răcire ajunge la discul de tăiere.

Baza prozatorului reglabil acționează ca o bară de oprire longitudinală.

- Reglați raportorul conic **fig. C20 la 0°** și strângeți butonul de blocare a raportorului conic.
- Reglați prozatorul de șanfrinare la dimensiunea corectă, folosind gradația de pe bara de oprire.
- Găsiți placa ceramică pe bara de oprire și pe baza raportor reglabil **Fig. C20**.
- Porniți mașina de tăiat apăsând butonul "I" de pe întrerupător **Fig. B12a** și așteptați până când apa ajunge la discul de tăiere.
- Efectuați tăietura prin deplasarea lentă și constantă a capului (**fig. A6**) în timp ce țineți cu mâna mânerul (**fig. A13**). Țineți plăcile ceramice (de preferință cu o piesă de fixare a plăcilor) înainte de a le putea mișca, având grijă să nu vă răniți.
- Opriți mașina de tăiat prin apăsarea butonului "O" de pe întrerupător **Fig. B12b**.

Deplasați întotdeauna capul de tăiere suficient de departe pentru ca tăietura să poată fi efectuată în întregime. Opriți mașina de tăiat și așteptați până când discul de tăiere se oprește și abia apoi îndepărtați bucățile de material tăiate.

## TĂIEREA ÎN UNGHII

- Selectați și setați unghiul de tăiere dorit pe raportor reglabil
- Așezați placa ceramică sprijinită pe bara de oprire **fig. C17** și baza raportor reglabil **fig.**
- Faceți tăietura așa cum s-a descris mai sus.

## UKOSH CUTTING

- Slăbiți butoanele de blocare a ciocanului **fig. A11** de pe ambele părți ale unității.
- Înclinați capul la unghiul corect (valoarea unghiului setat poate fi citită pe scala **Fig. B19**).
- Strângeți butoanele de blocare a ciocanului **fig. A11**.
- Faceți tăietura așa cum s-a descris mai sus.

## ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Deconectați cablul de alimentare de la priză de rețea înainte de a efectua orice operațiune de instalare, reglare, reparare sau funcționare.

## ÎNLOCUIREA DISCULUI DE TĂIERE

- Îndepărtați protecția discului de tăiere **fig. C14** prin deșurubarea șuruburilor de fixare.
- Cu ajutorul cheilor speciale (furnizate), slăbiți piulița de fixare a discului de tăiere **Fig. C15**.

**Important!** Piulița trebuie deșurubată în direcția de rotație a discului de tăiere (filet stânga).

- Îndepărtați șaiba de flanșă exterioară.
- Îndepărtați discul de tăiere **fig. C14** de pe axul arborelui.
- Poziționați noul disc de tăiere într-o poziție în care există o corespondență deplină între săgeata plasată pe acesta și direcția indicată de săgeata plasată pe protecția discului de tăiere **fig. C15**.
- Curățați suprafețele arborelui axului și șaiba de flanșă.
- Instalați noul disc de tăiere (urmând ordinea inversă a procesului de îndepărtare) și strângeți piulița de fixare a discului de tăiere.
- Montați protecția discului de tăiere **fig. C14**, cu ajutorul șuruburilor.
- Răsuciți cu mâna discul de tăiere pentru a verifica dacă acesta are libertate totală de mișcare.
- Conectați ferăstrăul la rețeaua electrică și porniți-l, lăsându-l să funcționeze la viteză maximă timp de câteva minute.

**Asigurați-vă că se menține direcția corectă de rotație a discului de tăiere. Direcția de rotație a axului mașinii este indicată printr-o săgeată pe carcasa ferăstrăului.**

## CURĂȚARE ȘI DEPOZITARE

- Când lucrarea este terminată, îndepărtați cu grijă toate bucățile de material și praful de pe masa de lucru și din zona din jurul discului de tăiere și a protecțiilor acestuia.
- Cel mai bine se curăță ferăstrăul cu o bucată de cârpă sau cu o perie.
- Nu folosiți detergenți chimici pentru a curăța ferăstrăul cu lanț.
- Scurgeți apa din bază într-un recipient adecvat, îndepărtând dopul de scurgere.
- Curățați în mod regulat baza și pompa de apă de murdărie.
- Păstrați libere fantele de ventilație ale motorului.
- Verificați în mod regulat etanșeitatea tuturor șuruburilor și buloanelor de fixare. Acestea se pot slăbi în timp, în timpul funcționării.
- Depozitați întotdeauna ferăstrăul într-un loc uscat, departe de accesul copiilor.

Date nominale	
Tensiunea de alimentare	230 V
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere nominală	1200 W
Viteza discului (fără sarcină)	n0: 2950 min-1
Tipul de muncă	S2: 10 min
Domeniul de avans al capului de tăiere	920 mm
Dimensiunile mesei de lucru	1190 mm x 394 mm
Înălțimea maximă de tăiere (unghi de 90°/45°)	43 mm / 37 mm
Diametrul exterior al discului de tăiere	230 mm
Diametrul interior al discului de tăiere	25,4 mm
Clasa de protecție	I
Grad de protecție IP	IP54
Masa	31 kg
Anul de producție	
59G891 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii.	

## DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalații adecvate pentru a fi eliminate. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe inerte din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa Topex și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

### Declarația de conformitate CE

**Producător:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produs:** Tăietor de gresie

**Model:** 59G891

**Denumire comercială:** GRAPHITE

**Număr de serie:** 00001 + 99999

Prezența declarației de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

**Directiva Mașini 2006/42/CE**

**Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică**

**Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE.**

Și îndeplinește cerințele standardelor:

**EN 61029-1:2009/A11:2010; EN 12418:2000/A1:2009;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3-3:2013/A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Prezența declarației se referă numai la mașinile introduse pe piață și nu include componentele

adăugate de către utilizatorul final sau efectuate ulterior de către acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Semnat în numele:

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsabil cu calitatea

Varşovia, 2022-09-21

**UA**  
**ІНСТРУКЦІЯ З ПЕРЕКАДУ (КОРИСТУВАЧА)**  
**Плиткоріз : 59G891**

**УВАГА: ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ОЗНАЙОМТЕСЯ З ЦЬОЮ ІНСТРУКЦІЄЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ОЗНАЙОМИЛИСЯ З ІНСТРУКЦІЄЮ, НЕ ПОВИННІ ПРОВОДИТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.**

**КОНКРЕТНІ ПОЛОЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ**

**УВАГА!**

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся викладених у ній попереджень і правил техніки безпеки. Прилад сконструйовано для безпечної експлуатації. Тим не менш: встановлення, обслуговування та експлуатація приладу можуть бути небезпечними. Дотримання наступних процедур зменшить ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом, травм і скоротить час встановлення приладу

**УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА ДЛЯ ОЗНАЙОМЛЕННЯ З ПРИЛАДОМ ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

Особливі умови безпеки для плиткорізів

- Напруга в мережі повинна відповідати значенню, зазначеному на заводській таблиці бензопили
- Пила повинна підключатися тільки до електроустановки, обладнаної пристроєм захисту від витoku струму, який перериває подачу електроживлення, якщо струм витoku перевищує 30 мА менш ніж за 30 мс.
- При роботі в відкритому повітрі повинні використовуватися для живлення бензопили тільки подовжувачі, призначені для роботи на відкритому повітрі.
- Під час роботи з бензопилою необхідно дотримуватися чинних правил техніки безпеки та охорони праці.
- Переконайтеся, що напрямком обертання відрізного диска збігається з позначеним напрямком обертання двигуна пилки.
- Після установки пильний диск повинен мати повну свободу обертання.
- Завжди носіть захисні окуляри, засоби захисту органів слуху, протипилову маску.
- Під час роботи одягайте відповідний одяг! Вільні предмети одягу або прикраси можуть бути захоплені відрізним кругом, що обертається.
- Перед будь-якими регулюваннями, вимірами, операціями очищення, видаленням застряглих керамічних шматків пилу необхідно обов'язково вимкнути вимикачем і відключити від електромережі, витягнувши штепсельну вилку з мережевої розетки!
- Після завершення будь-яких робіт з ремонту або технічного обслуговування встановіть всі захисні та запобіжні пристрої перед запуском пилки.
- Не беріться за роботу з настільною пилкою у втомленому стані або під впливом лікарських препаратів.
- Дуже важливо, щоб всі особи, які працюють з бензопилою, були належним чином навчені її експлуатації, використанню та регулюванню.
- Пошкоджені компоненти безпеки повинні бути негайно замінені.
- Ніколи не перевантажуйте пилу, що призводить до значного уповільнення швидкості різання.
- Підтримуйте робочу зону в чистоті. Перед початком роботи необхідно прибрати відходи або непотрібні предмети.
- Ніхто з людей не повинен знаходитися в зоні використання бензопили.
- Робоче місце повинно бути добре освітлене.
- Особа, яка працює з бензопилою, не повинна ні на що відволікатися.
- Після вимкнення двигуна вимикачем ніколи не намагайтеся зупинити відрізнити круг шляхом бокового тиску на нього.

- Пошкоджені відрізнити круг необхідно негайно замінити.
- Ніколи не використовуйте відрізнити круги з характеристиками, відрізнити від зазначених у цьому посібнику.
- Ніколи не намагайтеся демонтувати захисні елементи пилки або від'єднувати їх.
- Якщо Вам необхідно припинити роботу, завершіть поточну операцію різання і вимкніть пилу.
- При необхідності зупинити і покинути робочу зону, вимкніть пилу вимикачем і відключіть її від мережі електроживлення, витягнувши вилку шнура з розетки.
- Перед початком роботи перевірте стан настільної пилки
- Чи всі компоненти безпеки працюють і функціонують за призначенням?
- Чи не ослабли гвинти та інші елементи кріплення?
- чи були вилучені ключі налаштування?
- Завжди слідкуйте за тим, щоб заготовка була повністю притиснута до столу пилки.
- Ніколи не відрізайте кілька шматків матеріалу одночасно.
- Не відключайте настільну пилу від електричної розетки, потягнувши за шнур. Оберегайте шнур живлення від надмірного нагрівання, масла і гострих країв.
- Під час роботи з бензопилою прийміть положення стоячи, щоб забезпечити рівновагу.
- Всі компоненти пилки повинні бути належним чином закріплені.
- Ремонт бензопили повинен виконуватися тільки кваліфікованим фахівцем в авторизованій сервісній майстерні з використанням оригінальних запасних частин.
- Різання профілю пилкою не допускається.
- При поводженні з пилкою беріться тільки за ручки для транспортування, не беріться за кришки компонентів пилки.

**ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ**



1. Вивчіть інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся викладених в ній попереджень і правил техніки безпеки!
- 2, УВАГА: Дотримуйтеся особливих запобіжних заходів! Небезпека порізів
3. Носіть засоби захисту органів слуху
4. Перед проведенням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту відключіть прилад від мережі електроживлення
5. Носіть засоби захисту органів слуху
6. Одягайте захисні окуляри
7. Одягайте захисні рукавички
8. Тримайте дітей подалі від інструментів

**ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ**

Наведена нижче нумерація відноситься до компонентів пристрою показаних на графічних сторінках цього посібника.

Призначення	Опис
1	Нижні фрези
2	Ручки для фіксації ніжок
3	Фіксація довжини різання
4	Стільниця
5	Екскурсовод
6	Ріжуча головка
7	Кабель живлення
8	Штепсельна вилка із захистом УЗО
9	Кришка кабелю живлення та водяної трубки
10	Труба водопровідна
11	Фиксатор регулювання кута зняття фаски
12	Електромагнітний вимикач
12a	Увімкнення пристрою
12b	Вимкнення пристрою
13	Ручка механізму подачі
14	Щит
15	Відрізнити диск

16	База з баком для води
17	Обрізана упорна планка
18	Циркуляційний насос для води
19	Індикатор кута для різання під кутом
20	Кутомір для прорізання

\* Можливі відмінності між графічним зображенням та реальним продуктом

## БУДІВНИЦТВО ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Плиткоріз призначений для мокрого різання керамічної плитки або подібних матеріалів, розміром, що відповідає розміру самої пилки. Не дозволяється використовувати пилу для різання дерева або металу. З пилкою повинні використовуватися тільки відрізи диски, призначені для даного типу машин. Бензопила призначена для всіх робіт, що виконуються своїми руками.

**Не використовуйте пристрій не за призначенням.**

## РОБОТА ПРИСТРОЮ

**ПРИМІТКА:** Перед виконанням будь-яких регулювальних робіт на фрезі переконайтеся, що фреза відключена від електромережі.

**УВАГА:** Напряга мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на заводській таблиці абразивно-відрізного верстата. Абразивно-відрізний верстат можна вмикати тільки тоді, коли матеріал, що відрізається, знаходиться далеко від відрізного круга.

## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Плиткоріз поставляється в розібраному вигляді. Вийміть складові частини з упаковки і зберіть його.

- Закріпити ніжки **рис. А1** до основи **рис. А16** і закріпіть гвинтами (в комплекті).
- Помістіть головку зі стільницею в основу, переконавшись, що водяний насос **рис. С18** закріплений в потрібному місці в підставці (при необхідності надіньте водопровідну трубу на патрубков циркуляційного насоса).
- Встановіть обмежувач довжини різання стопорними ручками **рис. А3**.
- Встановіть тримач головки
- Відкрутіть гвинт фіксації головки
- Приєднати регульований кутомір до упорної планки **рис. А17** за допомогою гвинта (регульований кутомір можна встановлювати з обох боків робочого столу).
- Переконайтеся, що всі зібрані компоненти встановлені правильно і міцно, щоб вони не рухалися під час роботи, збільшуючи ризик для користувача під час роботи.

**УВАГА:** Перед початком роботи пилу необхідно запустити після складання, щоб переконатися, що всі деталі правильно встановлені.

**ПРИМІТКА:** Перед використанням фрези необхідно відкрутити гвинт фіксації головки. В іншому випадку переміщення головки разом з відрізним диском буде неможливим. Під час різання водяний насос повинен бути занурений у воду.

## ON/OFF

Включення - натиснути кнопку I вимикача **рис. В12а**.

Вимкнення - натиснути кнопку O вимикача **рис. В12б**.

Штепсельна вилка кабелю живлення курціоза оснащена пристроєм захисту від залишкового струму. Перед запуском машини необхідно перевірити правильність спрацьовування захисту від залишкового струму.

- Вставте вилку в розетку.
- Натисніть кнопку "Reset" - індикатор живлення загориться червоним кольором.
- Запускай фрезу.
- Натисніть кнопку "Тест" - індикатор стане чорним і відсікач вимкнеться.
- Знову натиснути кнопку "Скидання" та розпочати роботу.
- У разі несправності захисту від залишкового струму (крім описаної вище) необхідно обов'язково від'єднати кабель живлення від розетки і передати пристрій на ремонт до авторизованого сервісного центру.

## ПОРІЗКА

Водяний насос, лінія подачі та водяний шланг не повинні знаходитися в зоні різання. Перед початком різання відрізний круг повинен досягти

максимальної частоти обертання. Зачекайте, поки струмінь охолоджувальної води досягне відрізного круга. Основа регульованого транспортира виконує роль позадвожньої упорної планки.

- Встановіть кутомір **рис. С20** в положення 0° і затягніть ручку фіксації кутоміра.
- Встановіть кутомір на правильний розмір за допомогою шкали на упорній планці.
- Присуньте керамічну пластину до упорної планки і основи регульованого транспортира **рис. С20**.
- Запустіть різак, натиснувши кнопку "I" на вимикачі **рис. В12а** і дочекайтеся, поки вода досягне ріжучого диска.
- Зробіть розріз, повільно і рівномірно переміщуючи головку **рис. А6**, притримуючи рукою ручку **рис. А13**. Притримуйте керамічну плитку (бажано за допомогою тримача для плитку), перш ніж її можна буде переміщати, намагаючись не поранитися.
- Вимкніть абразивно-отрезной верстат, натиснувши кнопку "O" на вимикачі **рис. В12б**.

Завжди відводьте ріжучу головку на достатню відстань, щоб розріз можна було виконати повністю. Вимкніть різак і дочекайтеся зупинки відрізного диска і тільки після цього видавіть відрізані шматки матеріалу.

## РІЗАННЯ ПІД КУТОМ

- Виберіть і встановіть необхідний кут різання на регульованому транспортирі
- Помістіть керамічну пластину, що опирається в упорну планку **рис. С17** і основу регульованого транспортира **рис. С17**
- Зробіть розріз, як описано вище.

## НАРІЗКА УКОСІВ

- Ослабте кінчні стопорні ручки мал. А11 з обох боків агрегату.
- Нахилили головку на потрібний кут (значення встановленого кута можна прочитати на шкалі **рис. Б19**).
- Затягніть кінчні стопорні ручки **рис. А11**.
- Зробіть розріз, як описано вище.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт з монтажу, налаштування, ремонту або експлуатації від'єднати шнур живлення від розетки електромережі.

## ЗАМІНА ВІДРІЗНОГО ДИСКА

- Зніміть захисний кожух відрізного круга **рис. С14**, відкрутивши крипильні гвинти.
- За допомогою спеціальних ключів (входять в комплект поставки) відкрутіть гайку кріплення відрізного круга **рис. С15**.

**Важливо!** Гайку необхідно відкручувати в напрямку обертання відрізного круга (ліва різьба).

- Зніміть зовнішню шайбу фланця.
- Зніміть відрізний диск **рис. С14** з валу шпинделя.
- Встановіть новий відрізний круг в таке положення, щоб стрілка, розміщена на ньому, повністю відповідала напрямку, вказаному стрілкою, розміщеною на захисному кожусі відрізного круга, мал. С15.
- Очистити поверхні вала шпинделя і фланцеві шайби.
- Встановіть новий відрізний круг в порядку, зворотному процесу зняття) і затягніть гайку кріплення відрізного диска.
- Встановіть захисний кожух відрізного круга **рис. С14**, за допомогою гвинтів.
- Покрутіть відрізний диск рукою, щоб переконатися, що він має повну свободу руху.
- Підключіть пилу до електромережі і запустіть, давши їй пропрацювати на повних обертах протягом декількох хвилин.

**Слідкуйте за правильним напрямком обертання шпинделя відрізного круга.** Напрямок обертання шпинделя верстата показано стрілкою на корпусі пилки.

## ПРИБРАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Після закінчення роботи ретельно видавіть всі шматки матеріалу і пил з робочого столу і зони навколо відрізного круга і його захисного кожуха.
- Пилу найкраще чистити шматком тканини або щіткою.
- Не використовуйте хімічні засоби для чищення бензопили.
- Злийте воду з основи у відповідну ємність, знявши зливну пробку.
- Регулярно очищайте основу і водяний насос від бруду.
- Тримайте вентиляційні отвори двигуна вільними.
- Регулярно перевіряйте затягування всіх крипильних гвинтів і болтів. Вони можуть з часом ослабнути під час експлуатації.

- Завжди зберігайте пилу в сухому та недоступному для дітей місці.

Номинальні дані	
Напруга живлення	230 V
Частота живлення	50 Гц
Номинальна потужність	1200 W
Швидкість обертання диска (без навантаження)	n0: 2950 хв-1
Вид робіт	S2: 10 хв
Діапазон подачі ріжучої головки	920 мм
Розміри робочого столу	1190 мм x 394 мм
Максимальна висота різання (кут 90°/45°)	43 мм / 37 мм
Зовнішній діаметр відрізного круга	230 мм
Внутрішній діаметр відрізного круга	25,4 мм
Клас захисту	I
Ступінь захисту IP	IP54
Маса	31 кг
Рік випуску	
59G891 вказує як на тип, так і на позначення машини	

## ДАНИ ПО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна утилізувати разом з побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або до місцевих органів влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить екологічно інертні речовини. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Poligraniczna 2/4 (dalej - "Grupa Torex") powiadamia, że всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми та діаграми, належать Групі Torex. Його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композиція належать виключно Групі Torex і підлягають правовій охороні відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90 Poz. 631, а наступними змінами і доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всієї Посібника та його окремих елементів без письмової згоди Grupa Torex суворо забороняється і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

## CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY Rezací stroj na dlaždice : 59G891

**POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEPŘEČETLY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SEŘIZOVÁNÍ NEBO OBSLUHU ZAŘÍZENÍ.**

### ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ

#### POZOR!

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky. Spotřebič byl navržen pro bezpečný provoz. Přesto: instalace, údržba a provoz spotřebiče mohou být nebezpečné. Dodržování následujících postupů snižuje riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění a zkrátí dobu instalace spotřebiče.

**PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE, ABYSTE SE SEZNÁMILI SE SPOTŘEBIČEM, USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

Zvláštní bezpečnostní podmínky pro pily na obklady

- Síťové napětí musí odpovídat hodnotě uvedená na typovém štítku řetězové pily.
- Pila musí být připojena pouze k elektrické instalaci vybavené proudovým chráničem, který přeruší napájení, pokud unikající proud překročí 30 mA za dobu kratší než 30 ms.
- Při práci venku používejte k napájení řetězové pily pouze prodlužovací kabely určené pro práci venku.
- Při práci s řetězovou pilou je nutné dodržovat platné bezpečnostní a hygienické předpisy.
- Ujistěte se, že směr otáčení řezného kotouče odpovídá vyznačenému směru otáčení motoru pily.
- Pilový kotouč by měl mít po instalaci plnou volnost otáčení.
- Vždy používejte ochranné brýle, ochranu sluchu a protiprachovou masku.
- Při práci noste vhodné oblečení! Volné části oděvu nebo šperky mohou být zachyceny rotujícím řezacím kotoučem.

- Před jakýmkoli nastavováním, měřením, čištěním, odstraňováním zaseknutých keramických kusů musí být pila vždy vypnuta vypínačem a odpojena od napájení vytazením zástrčky kabelu ze zásuvky!
- Po dokončení opravy nebo údržby namontujte před spuštěním pily všechny ochranné kryty a bezpečnostní prvky.
- Nepracujte se stolní pilou, pokud jste unavení nebo pod vlivem léků.
- Je nezbytné, aby všechny osoby obsluhující řetězovou pilu byly řádně proškoleny v jejím ovládní, používání a seřizování.
- Poškozené bezpečnostní součásti je nutné okamžitě vyměnit.
- Nikdy pilu nepřetěžujte tím, že byste výrazně snížili otáčky pilového kotouče.
- Udržujte pracovní prostor v čistotě. Před zahájením práce je třeba uklidit odpad nebo nepotřebné předměty.
- V prostoru, kde se používá řetězová pila, by se neměla zdržovat žádná veřejnost.
- Pracoviště by mělo být dobře osvětlené.
- Osoba pracující s řetězovou pilou nesmí být rozptylována.
- Po vypnutí motoru spínačem se nikdy nepokoušejte zastavit řezací kotouč bočním tlakem na něj.
- Poškozený řezný kotouč je třeba okamžitě vyměnit.
- Nikdy nepoužívejte řezné kotouče s jinými vlastnostmi, než jsou uvedeny v této příručce.
- Nikdy se nepokoušejte demontovat nebo odpojovat bezpečnostní součásti pily.
- Pokud potřebujete přerušit práci, dokončete probíhající řezání a vypněte pilu.
- Pokud potřebujete přerušit práci a opustit pracovní prostor, vypněte pilu vypínačem a odpojte ji od napájení vytazením zástrčky kabelu ze zásuvky.
- Před zahájením práce zkontrolujte stav funkční pily.
- Jsou všechny bezpečnostní komponenty funkční a fungují, jak mají?
- Uvolněte se šrouby a další upevňovací prvky?
- Byly odstraněny klávesy pro nastavení?
- Vždy se ujistěte, že je obrobek zcela v jedné rovině se stolem pily.
- Nikdy neřežte několik kusů materiálu najednou.
- Neodpojte stolní pilu od elektrické zásuvky tahem za kabel.
- Napájecí kabel chraňte před nadměrným teplem, olejem a ostrými hranami.
- Při práci s řetězovou pilou zaujměte stejnou polohu, abyste zajistili rovnováhu.
- Všechny součásti pily musí být řádně upevněny.
- Opravy řetězové pily smí provádět pouze kvalifikovaná osoba v autorizovaném servisu s použitím originálních náhradních dílů.
- Řezání profilů se nesmí provádět pilou.
- Při manipulaci s pilou uchopte pouze přepravní rukojeť, neuchopíte kryty součástí pily.

### PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
2. UPOZORNĚNÍ: Dodržujte zvláštní bezpečnostní opatření! Nebezpečí stříhu
3. Používejte chrániče sluchu
4. Před prováděním jakékoli údržby nebo opravy odpojte zařízení od napájení.
5. Používejte chrániče sluchu
6. Používejte ochranné brýle
7. Používejte ochranné rukavice
8. Udržujte děti mimo dosah nářadí

### POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Níže uvedené číslovaní se vztahuje na součásti zařízení. Zobrazené na grafických stránkách této příručky.

Označení	Popis
1	Nohy frézy

2	Knoflíky pro upevnění nohou
3	Zámek délky řezu
4	Pracovní vršek
5	Průvodce
6	Řezací hlava
7	Napájecí kabel
8	Zaštrčka s proudovým chráničem
9	Napájecí kabel a kryt vodní trubice
10	Vodovodní potrubí
11	Zámek nastavení úhlu řezu
12	Elektromagnetický spínač
12a	Zapnutí zařízení
12b	Vypnutí zařízení
13	Rukojeť podávacího mechanismu
14	Štít
15	Řezný kotouč
16	Základna s nádrží na vodu
17	Řezná zářadka
18	Oběhové čerpadlo vody
19	Ukazatel úhlu pro úkosové řezání
20	Úhloměr pro podélné dělení

\* Mezi grafickým znázorněním a skutečným produktem mohou být rozdíly.

## KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Stolní pila na dlaždice je určena k řezání keramických dlaždic nebo podobných materiálů za mokra, a to ve velikosti odpovídající velikosti samotné pily. Pílu není dovoleno používat k řezání dřeva nebo kovu. S pilou se smí používat pouze řezné kotouče určené pro tento typ stroje. Řetězová pila byla navržena pro veskeré práce typu "udělej si sám" (DIY). **Zařízení nepoužívejte nesprávně.**

### PROVOZ ZAŘÍZENÍ

**POZNÁMKA:** Před jakýmkoli seřizováním řezačky se ujistěte, že je řezačka odpojena od elektrické sítě.

**POZOR:** Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku vypínacího zařízení. Řezací stroj smí být zapnut pouze tehdy, když je řezaný materiál mimo řezací kotouč.

### PŘÍPRAVA NA PRÁCI

Řezačka dlaždic se dodává v rozloženém stavu. Vyměňte součásti z obalu a sestavte ji.

- Upevněte nohy **obr. A1** k podstavci **obr. A16** a zajistěte je šrouby (jsou součástí dodávky).
- Umístěte hlavu s pracovní deskou do základny a ujistěte se, že vodní čerpadlo **obr. C18** je v základně upevněna na správném místě (v případě potřeby nasuňte vodovodní potrubí na vývod oběhového čerpadla).
- Nasadte aretační knoflíky dorazu délky řezu **obr. A3**.
- Montáž držáku hlavy
- Povolte zajišťovací šroub hlavy
- Připojte nastavitelný úhloměr k dorazové tyči **obr. A17** pomocí šroubu (nastavitelný úhloměr lze namontovat na obě strany pracovního stolu).
- Dbejte na správné a pevné upevnění všech smontovaných součástí, aby se při práci nepohybovala a nezvyšovala tak riziko pro uživatele během provozu.

**POZOR:** Před zahájením vlastní práce je nutné pilu po sestavení spustit, aby bylo zajištěno správné nasazení všech dílů.

**POZNÁMKA:** Před použitím frézy je nutné vyšroubovat zajišťovací šroub hlavy. Jinak není možné pohybovat hlavou společně s řezacím kotoučem. Vodní čerpadlo by mělo být při řezání ponořeno ve vodě.

### ZAPNUTO/VYPNUTO

Zapnutí - stiskněte tlačítko I spínače **Obr. B12a**.

Vypnutí - stiskněte tlačítko O spínače **Obr. B12b**.

Zaštrčka napájecího kabelu řezačky je vybavena proudovým chráničem. Před spuštěním stroje je třeba zkontrolovat správnou funkci proudového chrániče.

- Zasuňte zaštrčku do zásuvky.
- Stiskněte tlačítko "Reset" - kontrolka napájení zčervená.
- Spusťte řezačku.
- Stiskněte tlačítko "Test" - kontrolka černá a přístroj se vypne.
- Znovu stiskněte tlačítko "Reset" a začněte pracovat.

- V případě poruchy proudového chrániče (jiné než výše popsané) je bezpodmínečně nutné odpojit napájecí kabel od síťové zásuvky a předat zážitek k opravě do autorizovaného servisu.

### CUTTING

Vodní čerpadlo, přírodní potrubí a vodní hadice se nesmí nacházet v prostoru řezání. Před zahájením řezání musí řezací kotouč dosáhnout maximálních otáček. Počkejte, dokud proud chladicí vody nedosáhne řezacího kotouče.

Základna nastavitelného úhlooměru slouží jako podélný doraz.

- Nastavte úhloměr **obr. C20** na 0° a utáhněte pojistný knoflík úhlooměru.
- Nastavte úhloměr na správný rozměr pomocí stupnice na dorazové liště.
- Keramickou desku přiložte k dorazové tyči a k základně nastavitelného úhlooměru **Obr. C20**.
- Spusťte řezačku stisknutím tlačítka "I" na spínači **Obr. B12a** a počkejte, až se voda dostane k řezacímu kotouči.
- Řez provádějte pomalým a plynulým pohybem **obr. A6**, zatímco rukou držte rukojeť **obr. A13**. Před posunutím keramické dlaždice ji přidržíte (nejlépe pomocí přídržného prvku) a dávejte pozor, abyste se nezranili.
- Stisknutím tlačítka "O" na spínači **Obr. B12b** vypněte sekací stroj. Vždy posuňte žací hlavu tak daleko, aby bylo možné provést celý řez. Vypněte frézu a počkejte, až se řezný kotouč zastaví, a teprve poté odstraňte odřezané kusy materiálu.

### ŘEZÁNÍ POD ÚHLEM

- Zvolte a nastavte požadovaný úhel řezu na nastavitelném úhlooměru.
- Umístěte keramickou desku opěnou o dorazovou lištu **obr. C17** a základnu nastavitelného úhlooměru **obr.**
- Proveďte řez podle výše uvedeného popisu.

### UKOŠH CUTTING

- Uvolněte knoflíky pro zajištění úkosu **obr. A11** na obou stranách jednotky.
- Nakloňte hlavu do správného úhlu (hodnotu nastaveného úhlu lze odečíst na stupnici **obr. B19**).
- Utáhněte knoflíky pro zajištění úkosu **obr. A11**.
- Proveďte řez podle výše uvedeného popisu.

### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Před jakoukoli instalací, seřizováním, opravou nebo obsluhou odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky.

### VÝMĚNA ŘEZNÉHO KOTOUČE

- Sejměte ochranný kryt řezného kotouče **obr. C14** vyšroubováním upevňovacích šroubů.
- Pomocí speciálních klíčů (dodaných) povolte matici upevňující řezný kotouč **Obr. C15**.

**Důležité!** Matici je třeba vyšroubovat ve směru otáčení řezného kotouče (levý závit).

- Odstraňte podložku vnější příruby.
- Vyměňte řezný kotouč **obr. C14** z hřídele včetně.
- Umístěte nový řezný kotouč do polohy, ve které bude šípka umístěná na něm plně odpovídat směru, který ukazuje šípka umístěná na ochranném krytu řezného kotouče **obr. 1. C15**.
- Vyčistěte povrch hřídele včetně a přírubové podložky.
- Nainstalujte nový řezný kotouč (v opačném pořadí než při demontáži) a utáhněte matici zajišťující řezný kotouč.
- Nasadte ochranný kryt řezného kotouče **obr. C14** pomocí šroubů.
- Ručně otočte řezným kotoučem a zkontrolujte, zda má plnou volnost pohybu.
- Připojte pilu k elektrické síti, spusťte ji a nechte ji několik minut běžet na plné otáčky.

**Dbejte na správný směr otáčení řezného kotouče. Směr otáčení včetně vřetena stroje je znázorněn šípkou na krytu pily.**

### ČIŠTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ

- Po dokončení práce pečlivě odstraňte všechny kusy materiálu a prach z pracovního stolu a z okolí řezného kotouče a jeho ochranných krytů.
- Pílu nejlépe vyčistíte kusem látky nebo kartáčem.
- K čištění řetězové pily nepoužívejte chemické čisticí prostředky.
- Odstraněním vypouštěcí zátky vypusťte vodu ze základny do vhodné nádoby.
- Pravidelně čistěte základnu a vodní čerpadlo od nečistot.
- Udržujte větrací otvory motoru volné.
- Pravidelně kontrolujte utažení všech upevňovacích šroubů a svorníků. Ty se mohou během provozu časem uvolnit.

- Pílu vždy skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

Jmenovité údaje	
Napájecí napětí	230 V
Napájecí frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	1200 W
Otáčky disku (bez zatížení)	n0: 2950 min-1
Typ práce	S2: 10 min
Rozsah posuvu řezné hlavy	920 mm
Rozměry pracovního stolu	1190 mm x 394 mm
Maximální výška řezu (úhel 90°/45°)	43 mm / 37 mm
Vnější průměr řezného kotouče	230 mm
Vnitřní průměr řezného kotouče	25.4 mm
Třída ochrany	I
Stupeň ochrany IP	IP54
Hmotnost	31 kg
Rok výroby	
59G891 uvádí typ i označení stroje	

## ÚDAJE O HLUKU A VIBRAČÍCH

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odevzeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje ekologicky inertní látky. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

“Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen “Grupa Topex”) oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen “příručka”), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, nákrešů, jakož i jejího složení, patří výhradně společnosti Grupa Topex a podle její právní ochrany podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 Poz. 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, úprava pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvků bez písemně vyjádřeného souhlasu společnosti Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

### ES prohlášení o shodě

**Výrobce:** Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Výrobek:** Rezačka na dlaždice

**Model:** 59G891

**Obchodní název:** GRAPHITE

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU**

A splňuje požadavky norem:

**EN 61029-1:2009/A11:2010; EN 12418:2000/A1:2009;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahrnuje součásti.

Přidal koncový uživatel nebo je provedl dodatečně.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Referent kvality společnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2022-09-21

SK

**PREKLAD (POUŽÍVATELSKÉJ) PŘÍRUČKY  
Stroj na rezání dlaždic : 59G891**

**POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPREČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.**

## OSOBNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

### POZOR!

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky. Spotrebič bol navrhnutý na použitie podľa prevádzky. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka spotrebiča môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia a skráti čas inštalácie spotrebiča

### POZORNE SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU, ABY STE SA BOBUZĀMILI SO SPOTREBIČOM TENTO NÁVOD SI USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE.

Osobitné bezpečnostné podmienky pre pílu na obkladačka

- Sieťové napätie musí byť v súlade s hodnotou uvedenou na typovom štítku reťazovej píly
- Píla musí byť pripojená len k elektrickej inštalácii vybavenej prúdovým chráničom, ktorý preruší napájanie, ak unikajúci prúd prekročí 30 mA za menej ako 30 ms.
- Pri práci vonku používajte na napájanie reťazovej píly len predizolované káble určené na prácu vonku.
- Pri práci s reťazovou pílou je nevyhnutné dodržiavať platné zdravotné a bezpečnostné predpisy.
- Uistite sa, že smer otáčania rezného kotúča zodpovedá vyznačenému smeru otáčania motora píly.
- Pilový kotúč by sa mal po inštalácii úplne voľne otáčať.
- Vždy používajte ochranné okuliare, ochranu sluchu a protiprachovú masku.
- Pri práci nosťe vhodné oblečenie! Voľné časti odevu alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi rezacími kotúčom.
- Pred akýmkoľvek nastavením, meraniami, čistiacimi operáciami, odstraňovaním zaseknutých keramických kusov musí byť píla vždy vypnutá vypínačom a odpojená od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky kábla zo zásuvky!
- Po dokončení akýchkoľvek operácií alebo údržby pred spustením píly namontujte všetky kryty a bezpečnostné prvky.
- Nevýkonávajte prácu so stovovou pílou, keď ste unavení alebo pod vplyvom liekov.
- Je nevyhnutné, aby všetky osoby obsluhujúce reťazovú pílu boli riadne vyškolené v jej obsluhu, používaní a nastavovaní.
- Poškodené bezpečnostné komponenty sa musia okamžite vymeniť.
- Pílu nikdy nepreťažujte tým, že by sa otáčky pilového kotúča výrazne znížili.
- Udržujte pracovný priestor v čistote. Odpad alebo nepotrebné predmety musia byť pred začatím práce upratané.
- V oblasti, kde sa používa motorová píla, by sa nemali zdržiavať žiadne osoby z verejnosti.
- Pracovisko by malo byť dobre osvetlené.
- Osoba pracujúca s reťazovou pílou nesmie byť rozptyľovaná.
- Po vypnutí motora vypínačom sa nikdy nepokúšajte zastaviť rezací kotúč bočným tlakom naň.
- Poškodený rezný kotúč sa musí okamžite vymeniť.
- Nikdy nepoužívajte rezné kotúče s inými vlastnosťami, ako sú uvedené v tejto príručke.
- Nikdy sa nepokúšajte demontovať bezpečnostné komponenty píly alebo ich odpojiť.
- Ak potrebujete prerušiť prácu, dokončite prebiehajúcu reznú operáciu a vypnite pílu.
- Ak potrebujete zastaviť a opustiť pracovný priestor, vypnite pílu vypínačom a odpojte ju od napájania vytiahnutím zástrčky kábla zo zásuvky.
- Pred začatím práce skontrolujte stav stovovej píly
- Sú všetky bezpečnostné komponenty funkčné a fungujú podľa určenia?
- Uvoľnili sa skrutky a iné upevňovacie prvky?
- boli odstránené nastavovacie tlačidlá?
- Vždy sa uistite, že je obrobok úplne v jednej rovine so stolom píly.
- Nikdy nerežte niekoľko kusov materiálu súčasne.
- Neodpájajte stovovú pílu od elektrickej zásuvky ťahaním za kábel. Napájací kábel chráňte pred nadmerným teplom, olejom a ostrými hranami.
- Pri práci s reťazovou pílou zaujmite stojacu polohu, aby ste zabezpečili rovnováhu.
- Všetky súčasti píly musia byť riadne upevnené.
- Opravy reťazovej píly môže vykonávať len kvalifikovaná osoba v autorizovanom servise s použitím originálnych náhradných dielov.
- Rezanie profilov sa nesmie vykonávať pomocou píly.
- Pri manipulácii s pílou uchopte len transportné rukoväte, neuchopujte kryty komponentov píly.

## PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky!
2. UPOZORNENIE: Prijmite osobitné bezpečnostné opatrenia! Nebezpečenstvo strhania
3. Používajte chrániče sluchu
4. Pred vykonaním akejkoľvek údržby alebo opravy odpojte zariadenie od elektrickej siete
5. Používajte chrániče sluchu
6. Používajte ochranné okuliare
7. Používajte ochranné rukavice
8. Udržujte deti mimo dosahu náradia

## OPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

Označenie	Popis
1	Nohy frézy
2	Upevňovacie gombíky nôh
3	Zámok dĺžky rezu
4	Pracovný top
5	Sprivodca
6	Rezacia hlava
7	Napájací kábel
8	Zástrčka s ochranou RCD
9	Kryt napájacieho kábla a vodovodnej rúrky
10	Prívodné potrubie vody
11	Zámok nastavenia uhla skosenia rezu
12	Elektromagnetický spínač
12a	Zapnutie zariadenia
12b	Vypnutie zariadenia
13	Rukoväť podávacieho mechanizmu
14	Štít
15	Rezný kotúč
16	Základňa s nádržou na vodu
17	Rezná záružka
18	Vodné obehové čerpadlo
19	Ukazovateľ uhla na rezanie pod uhlom
20	Uhlomer na rezanie

\* Medzi grafickým zobrazením a skutočným produktom môžu byť rozdiely

## KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Stolová píla na obkladačky je určená na mokré rezanie keramických obkladačiek alebo podobných materiálov s veľkosťou zodpovedajúcou veľkosti samotnej píly. Pílu nie je dovolené používať na rezanie dreva alebo kovu. S pílou by sa mali používať len rezné kotúče určené pre tento typ stroja. Reťazová píla bola navrhnutá na všetky práce typu "urob si sám" (DIY).

Zariadenie nepoužívajte nesprávne.

## PREVÁDZKA ZARIADENIA

**POZNÁMKA:** Pred akýmkoľvek nastavovaním frézy sa uistite, že je fréza odpojená od elektrickej siete.

**POZOR:** Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku odrezávača. Rezací stroj sa môže zapnúť len vtedy, keď je rezaný materiál mimo rezacieho kotúča.

## PRÍPRAVA NA PRÁCU

Rezačka na dlaždice sa dodáva v demontovanom stave. Vyberte komponenty z obalu a zostavte ju.

- Upevnite nohy **obr. A1** k základni **obr. A16** a upevnite ich pomocou skrutiek (sú súčasťou dodávky).
- Umiestnite hlavu s pracovnou doskou do základne a uistite sa, že vodné čerpadlo **obr. C18** je upevnená na správnom mieste v

základni (v prípade potreby presuňte vodnú rúru cez vývod obehového čerpadla).

- Namontujte aretačné gombíky dĺžky rezu **obr. A3**.
- Montáž držáka hlavy
- Uvoľnite poistnú skrutku hlavy
- Pomocou skrutky pripojte nastaviteľný uhlomer k dorazovej lište **obr. A17** (nastaviteľný uhlomer možno namontovať na obe strany pracovného stola).
- Dbajte na to, aby boli všetky zmontované komponenty správne a pevne namontované, aby sa počas práce nepohybovali a nezvyšovali tak riziko pre používateľa počas prevádzky.

**POZOR:** Pred začatím samotnej práce je potrebné pílu po zostavení spustiť, aby ste sa uistili, že sú všetky diely správne namontované.

**POZNÁMKA:** Pred použitím frézy je potrebné odskrutkovať poistnú skrutku hlavy. V opačnom prípade nie je možné pohybovať hlavou spolu s rezným kotúčom. Vodné čerpadlo by malo byť pri rezaní ponorené vo vode.

## ZAPNUTIE/VYPNUTIE

Zapnutie - stlačte tlačidlo I spínača **Obr. B12a**.

Vypnutie - stlačte tlačidlo O na spínači **Obr. B12b**.

Zástrčka napájacieho kábla rezačky je vybavená ochranou proti zvyškovému prúdu. Pred spustením stroja sa musí skontrolovať správna funkcia prúdovej ochrany.

- Zasuňte zástrčku do elektrickej zásuvky.
- Stlačte tlačidlo "Reset" - kontrolka napájania sa zmení na červenú.
- Spustite rezačku.
- Stlačte tlačidlo "Test" - kontrolka sa rozsvieti čierno a strojček sa vypne.
- Opäť stlačte tlačidlo "Reset" a začnite pracovať.
- V prípade poruchy prúdovú ochranu (inej ako je opísaná vyššie) je bezpodmienečne nutné odpojiť napájací kábel zo sieťovej zásuvky a odovzdať zariadenie na opravu do autorizovaného servisného strediska.

## CUTTING

Vodné čerpadlo, prívodné potrubie a vodná hadica sa nesmú nachádzať v oblasti rezania. Pred začatím rezania musí rezací kotúč dosiahnuť maximálne otáčky. Počkajte, kým prúd chladiacej vody nedosiahne rezný kotúč.

Základňa nastaviteľného uhlomeru slúži ako pozdĺžna záružka.

- Nastavte uhlomer šikmého uhla **obr. C20** na 0° a utiahnite poistný gombík uhlomeru šikmého uhla.
- Nastavte uhlomer na správny rozmer pomocou delenia na dorazovej lište.
- Posuňte keramickú dosku proti dorazovej tyči a základni nastaviteľného uhlomeru **obr. C20**.
- Spustite rezačku stlačením tlačidla "I" na spínači **Obr. B12a** a počkajte, kým sa voda dostane k rezaciemu kotúčom.
- Rez vykonávajte pomalým a rovnomerným pohybom hlavy **obr. A6**, pričom rukou držte rukoväť **obr. A13**. Pred posunutím keramickej dlaždice ju pridržiavajte (najlepšie pomocou pridržiavača dlaždíc) a dávajte pozor, aby ste sa nezranili.
- Stlačením tlačidla "O" na spínači **Obr. B12b** vypnite odrezávač. Vždy posuňte reznú hlavu tak ďaleko, aby sa rez mohol vykonať vcelku. Vypnite frézu a počkajte, kým sa rezací kotúč nezastaví, a až potom odstráňte odrezané kusy materiálu.

## REZANIE POD UHLOM

- Vyberte a nastavte požadovaný uhol rezu na nastaviteľnom uhlomere
- Keramickú dosku položte na dorazovú lištu **obr. C17** a základňu nastaviteľného uhlomeru **obr.**
- Vykonajte rez podľa vyššie uvedeného postupu.

## UKOSH CUTTING

- Uvoľnite kľučky skosenia **obr. A11** na oboch stranách jednotky.
- Nakloňte hlavu do správneho uhla (hodnotu nastaveného uhla možno odčítať na stupnici **obr. B19**).
- Uťahnite poistné gombíky skosenia **obr. A11**.
- Vykonajte rez podľa vyššie uvedeného postupu.

## ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Pred akoukoľvek inštaláciou, nastavením, opravou alebo prevádzkou odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.

## VÝMENA REZNÉHO KOTÚČA

- Odstráňte ochranný kryt rezacieho kotúča **obr. C14** odskrutkovaním upevňovacích skrutiek.

- Pomocou špeciálnych kľúčov (dodaných) uvoľnite maticu upevňujúcu rezný kotúč **obr. C15**.

**Dôležité!** Matica sa musí odskrutkovať v smere otáčania rezacieho kotúča (ľavý závit).

- Odstráňte podložku vonkajšej príruby.
- Odstráňte rezný kotúč **obr. C14** z hriadeľa vretena.
- Umiestnite nový rezací kotúč do polohy, v ktorej sa šípka umiestnená na ňom úplne zhoduje so smerom, ktorý ukazuje šípka umiestnená na kryte rezacieho kotúča **obr. C15**.
- Vyčistite povrch hriadeľa vretena a prírubové podložky.
- Namontujte nový rezací kotúč (v opačnom poradí ako pri demontáži) a utiahnite maticu zabezpečujúcu rezací kotúč.
- Nasadte ochranný kryt rezacieho kotúča **obr. C14** pomocou skrutiek.
- Ručne otočte rezný kotúč a skontrolujte, či má úplnú voľnosť pohybu.
- Pripojte pílu k elektrickej sieti, spustíte ju a nechajte ju niekoľko minút bežať na plné otáčky.

**Dbajte na správny smer otáčania rezacieho kotúča. Smer otáčania vretena stroja je znázornený šípkou na kryte píly.**

#### ČISTENIE A SKLADOVANIE

- Po skončení práce opatrne odstráňte všetky kusky materiálu a prach z pracovného stola a z okolia rezacieho kotúča a jeho ochranných krytov.
- Pílu je najlepšie čistiť kúskom látky alebo kefou.
- Na čistenie reťazovej píly nepoužívajte chemické čistiace prostriedky.
- Odstránením vypúšťacej zátky vypustíte vodu zo základne do vhodnej nádoby.
- Pravidelne čistíte základňu a vodné čerpadlo od nečistôt.
- Udržujte vetracie otvory motora voľne.
- Pravidelne kontrolujte dotiahnutie všetkých upevňovacích skrutiek a skrutiek. Tie sa môžu počas prevádzky časom uvoľniť.
- Pílu vždy skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

Hodnotené údaje	
Napájacie napätie	230 V
Napájacia frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	1200 W
Otáčky disku (bez zaťaženia)	n0: 2950 min <sup>-1</sup>
Typ práce	S2: 10 min
Rozsah posuvu reznej hlavy	920 mm
Rozmery pracovného stola	1190 mm x 394 mm
Maximálna výška rezu (uhol 90°/45°)	43 mm / 37 mm
Vonkajší priemer rezného kotúča	230 mm
Vnútorý priemer rezného kotúča	25,4 mm
Trieda ochrany	I
Stupeň ochrany IP	IP54
Hmotnosť	31 kg
Rok výroby	
59G891 uvádza typ aj označenie stroja	

#### ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIACH

#### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrický poháňaný výrobok by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odnieť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahujúce ekologicky inertné látky. Zariadenia, ktoré nie sú recyklovateľné, predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „Grupa Topex“) oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane, okrem iného. Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výslovnou spoločnosťou Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, zverejňovanie, úprava na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

#### ES vyhlásenie o zhode

**Výrobca:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Výrobok:** Fréza na dlaždice

**Model:** 59G891

**Obchodný názov:** GRAPHITE

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

#### Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite

Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky noriem:

EN 61029-1:2009/A11:2010; EN 12418:2000/A1:2009;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej

bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty

prídá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať

technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pracovník pre kvalitu spoločnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2022-09-21

#### SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK Stroj za rezanje ploščic • 59G891

**OPOMBA: PRED UPORABO OPREME NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRALE NAVODIL, NE SMEJO OPRAVLJATI MONTAŽE, NASTAVLJANJA ALI DELOVANJA OPREME.**

#### POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE

##### POZOR!

Pozorno preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje. Naprava je bila zasnovana za varno delovanje. Kljub temu so lahko namestitve, vzdrževanje in delovanje naprave nevarni. Z upoštevanjem naslednjih postopkov boste zmanjšali nevarnost požara, električnega udara, poškodb in skrajšali čas namestitve aparata

#### NATANČNO PREBERITE UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN SE SEZNANITE Z NAPRAVO TA PRIROČNIK SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

Posebni varnostni pogoji za žage za ploščice

- Omrežna napetost mora ustrezati vrednosti, navedeni na tipski ploščici verižne žage.
- Žago je dovoljeno priključiti le na električno napeljavno, ki je opremljena z zaščitno napravo za preostali tok, ki prekine napajanje, če uhajajoči tok preseže 30 mA v manj kot 30 ms.
- Pri delu na prostem za napajanje verižne žage uporabljajte samo podaljške, ki so namenjeni za delo na prostem.
- Pri delu z verižno žago je treba upoštevati veljavne zdravstvene in varnostne predpise.
- Prepričajte se, da se smer vrtenja rezalnega diska ujema z označeno smerjo vrtenja motorja žage.
- List žage se mora po namestitvi popolnoma prosti vrteči.
- Vedno nosite zaščitna očala, zaščito za ušesa in masko proti prahu.
- Pri delu nosite primerna oblačila! Vrteči se rezalni disk lahko ujame ohlapna oblačila ali nakit.
- Pred kakršnikoli nastavitvami, meritvami, čiščenjem, odstranjevanjem zataknenih keramičnih kosov je treba žago vedno izklopiti s stikalom in odklopiti iz električnega omrežja tako, da izvlečete kabelski vtič iz vtičnice!
- Po opravljenem popravilu ali vzdrževanju pred zagonom žage namestite vsa varovala in varnostne elemente.
- Dela z namizno žago ne opravljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom zdravil.
- Vse osebe, ki upravljajo verižno žago, morajo biti ustrezno usposobljene za njeno delovanje, uporabo in nastavljanje.
- Poškodovane varnostne komponente je treba takoj zamenjati.
- Nikoli ne obremenite žage tako, da bi se hitrost rezila močno upočasnila.
- Delovno območje naj bo čisto. Pred začetkom dela je treba pospraviti odpadke ali nepotrebne predmete.
- Na območju, kjer se uporablja motorna žaga, se ne sme nahajati nihče od javnosti.
- Delovno mesto mora biti dobro osvetljeno.



- Osebo, ki dela z motorno žago, ne sme nič motiti.
- Ko je motor izklopljen s stikalom, nikoli ne poskušajte ustaviti rezalnega diska s stranskim pritiskom nanj.
- Poškodovan rezalni disk je treba takoj zamenjati.
- Nikoli ne uporabljajte rezalnih diskov z lastnostmi, ki niso navedene v tem priročniku.
- Nikoli ne poskušajte razstaviti ali odklopiti varnostnih elementov žage.
- Če morate prenehati z delom, dokončajte tekoče rezanje in izklopite žago.
- Če se morate ustaviti in zapustiti delovno območje, izklopite žago s stikalom in jo izključite iz električnega omrežja tako, da izvlečete vtič kabela iz vtičnice.
- Pred začetkom dela preverite stanje namizne žage
- Ali vse varnostne komponente delujejo pravilno in v skladu s predvidenim namenom?
- Ali so se vijaki in drugi pritrdilni elementi sprostiti?
- so bili odstranjeni nastavitveni gumbi?
- Vedno se prepričajte, da je obdelovanec povsem poravnat z mizo žage.
- Nikoli ne režite več kosov materiala hkrati.
- Namizne žage ne odklopite iz vtičnice z vlečenjem za kabel. Napajalni kabel zaščitite pred prekomerno vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Pri upravljanju verižne žage stojte, da zagotovite ravnotežje.
- Vsi sestavni deli žage morajo biti pravilno pritrjeni.
- Popravila verižne žage lahko opravlja le usposobljena oseba v pooblaščenih servisnih delavnicah z uporabo originalnih rezervnih delov.
- Z žago ne smete rezati profilov.
- Pri rokovanju z žago primite le za transportne ročaje, ne primite za pokrove sestavnih delov žage.

#### PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje!
2. POZOR: Spoštujte posebne previdnostne ukrepe! Nevarnost striženja
3. Nosite ščitnike za ušesa
4. Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali popravilom odklopite iz električnega omrežja
5. Nosite ščitnike za ušesa
6. Nosite zaščitna očala
7. Nosite zaščitne rokavice
8. Otroci naj se ne približujejo orodjem.

#### OPIS GRAFIČNIH ELEMENTOV

Številčenje v nadaljevanju se nanaša na sestavne dele naprave prikazano na grafičnih straneh tega priročnika.

Poimenovanje	Opis
1	Noge rezalnika
2	Gumbi za pritrditev noge
3	Zaklepanje dolžine reza
4	Delovni vrh
5	Vodnik
6	Rezalna glava
7	Napajalni kabel
8	Vtič z zaščito RCD
9	Pokrov napajalnega kabla in vodne cevi
10	Cev za dovod vode
11	Ključavnica za nastavev kota poševnega rezanja
12	Elektromagnetno stikalo
12a	Vklop naprave
12b	Izklop naprave
13	Ročaj podajalnega mehanizma
14	Ščit

15	Rezalni disk
16	Podstavek z rezervoarjem za vodo
17	Zaustavitvena palica za rezanje
18	Črpalka za kroženje vode
19	Kazalniki kota za poševno rezanje
20	Kotno merilo za razrez

\* Med grafičnim prikazom in dejanskim izdelkom so lahko razlike

#### KONSTRUKCIJA IN UPORABA

Namizna žaga za ploščice je namenjena mokremu rezanju keramičnih ploščic ali podobnih materialov velikosti, ki ustreza velikosti žage. Žage ni dovoljeno uporabljati za rezanje lesa ali kovine. Z žago se smejo uporabljati samo rezalni diski, namenjeni za to vrsto stroja. Verižna žaga je bila zasnovana za vsa dela, ki jih lahko opravite sami (naredi sam).  
**Naprave ne uporabljajte napačno.**

#### DELOVANJE NAPRAVE

**OPOMBA: Pred kakršnim koli nastavljanjem rezalnika se prepričajte, da je rezalnik izključen iz električnega omrežja.**

**POZOR: Napetost električnega omrežja mora ustrezati napetosti, ki je navedena na tipski ploščici odrezovalnika. Rezalni stroj se lahko vklopi le, če je rezani material oddaljen od rezalnega diska.**

#### PRIPRAVA NA DELO

Rezalnik za ploščice je dobavljen razstavljen. Sestavne dele odstranite iz embalaže in ga sestavite.

- Pritrdite noge **slika. A1** na podstavek **obr. A16** in jih pritrdite z vijaki (priloženi).
- Postavite glavo z delovno površino v podstavek in se prepričajte, da je vodna črpalka **obr. C18** pritrdite na pravo mesto v podstavku (po potrebi potisnite vodovodno cev čez čep obtočne črpalke).
- Namestite zaporne gumbe za zaustavitev dolžine rezanja **sl. A3**.
- Namestite nosilec glave
- Sprostite vijak za zaklepanje glave
- Nastavljivi kotomer z vijakom povežite z omejevalno palico **Slika A17** (nastavljivi kotomer lahko namestite na obe strani delovne mize).
- Prepričajte se, da so vsi sestavljivi sestavni deli pravilno in trdno nameščeni, da se med delom ne premikajo, kar bi povečalo tveganje za uporabnika med delovanjem.

**POZOR: Pred začetkom dejanskega dela je treba žago po sestavi zagati, da se prepričate, ali so vsi deli pravilno nameščeni.**

**OPOMBA: Pred uporabo rezalnika je treba odvijati vijak za blokado glave. V nasprotnem primeru glava ni mogoče premikati skupaj z rezalnim diskom. Vodna črpalka mora biti med rezanjem potopljena v vodo.**

#### VKLOP/IZKLOP

Vklop - pritisnite gumb I stikala **Slika B12a**.  
Izklop - pritisnite gumb O na stikalu **Slika B12b**.

Vtič napajalnega kabla rezalnika je opremljen z napravo za zaščito pred preostalim tokom. Pred zagonom stroja je treba preveriti pravilno delovanje zaščite pred preostalim tokom.

- Vtič vstavite v električno vtičnico.
- Pritisnite gumb "Reset" - lučka za napajanje bo postala rdeča.
- Vključite rezalnik.
- Pritisnite gumb "Test" - lučka bo postala črna in naprava za odrezovanje se bo izklopila.
- Ponovno pritisnite gumb "Ponastavi" in začnite z delom.
- V primeru okvare zaščit pred preostalim tokom (razen zgoraj opisane) je treba nujno izvlčiti napajalni kabel iz omrežne vtičnice in napravo predati v popravilo pooblaščenemu servisnemu centru.

#### REZANJE

Vodna črpalka, napajalni vod in vodna cev ne smejo biti v območju rezanja. Pred začetkom rezanja mora rezalni disk doseči največjo hitrost. Počakajte, da hladilni vodni curek doseže rezalno ploščo.

Podstavek nastavljalnega kotomera služi kot vzdolžni omejevalnik.

- Nastavite kotni merilnik na **sliki C20** na 0° in zategnite zaporni gumb za kotni merilnik.
- Nastavite kotni kotomer na pravilno dimenzijo s pomočjo gradacije na omejevalni ploščici.
- Keramično ploščo potisnite ob omejevalno palico in podstavek nastavljalnega kotomernega merilnika **Slika C20**.
- Rezalnik zaženite s pritiskom na gumb "I" na stikalu **Slika B12a** in počakajte, da voda doseže rezalno ploščo.
- Rez opravite tako, da počasi in enakomerno premikate glavo na **sliki A6**, medtem ko z roko držite ročaj na **sliki A13**. Keramično

ploščico pred premikanjem pridržite (najbolje z držalom za ploščice) in pazite, da se ne poškodujete.

- Stroj za rezanje izklopite s pritiskom na gumb "O" na stikalu **Slika B12b**.

Rezalno glavo vedno premaknite dovolj daleč, da lahko rez opravite v celoti. Izklopite rezalnik in počakajte, da se rezalni disk ustavi, šele nato odstranite odrezane kose materiala.

#### REZANJE POD KOTOM

- Izberite in nastavite Zeleni kot rezanja na nastavljenem kotniku
- Postavite keramično ploščo ob zaporno palico, **obr. C17** in podstavek nastavljenega kotmerja obr.
- Izvedite rez, kot je opisano zgoraj.

#### UKOSH CUTTING

- Sprostite ročice za zaklepanje poševnih robov **sl. A11** na obeh straneh enote.
- Glavo nagnite v pravi kot (vrednost nastavljenega kota lahko preberete na skali **Slika B19**).
- Zategnite ročice za zaklepanje poševnih robov, **sl. A11**.
- Izvedite rez, kot je opisano zgoraj.

#### VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

Pred kakršnim koli nameščanjem, nastavljanjem, popravilom ali delovanjem izključite napajalni kabel iz omrežne vtičnice.

#### ZAMENJAVA REZALNEGA DISKA

- Odstranite varovalo rezalnega diska, **sl. C14** tako, da odvijete pritrilne vijake.
- S posebnimi ključi (priloženi) odvijte matico, ki pritrjuje rezalni disk **Slika C15**.

**Pomembno!** Matico je treba odviti v smeri vrtenja rezalnega diska (levi navoj).

- Odstranite podložko zunanje prirobnice.
- Odstranite rezalno ploščo, **sl. C14** z gredi vretena.
- Novo rezalno ploščo postavite v položaj, v katerem se puščica na njej popolnoma ujema s smerjo, ki jo kaže puščica na varovalu rezalne plošče, **C15**.
- Očistite površine gredi vretena in prirobnice podložke.
- Namestite nov rezalni disk (v obratnem vrstnem redu kot pri odstranjevanju) in privijte matico, ki pritrjuje rezalni disk.
- Namestite varovalo rezalnega diska **sl. C14** z vijaki.
- Ročno zavrtite rezalni disk in preverite, ali se popolnoma prosto giblje.
- Priključite žago na električno omrežje in jo zaženite ter pustite, da nekaj minut deluje s polno hitrostjo.

Poskrbite za pravilno smer vrtenja rezalnega diska. Smer vrtenja vretena stroja je prikazana s puščico na ohišju žage.

#### ČIŠČENJE IN SHRANJEVANJE

- Po končanem delu previdno odstranite vse kose materiala in prah z delovne mize ter območja okrog rezalnega diska in njegovih varoval.
- Žago najbolje očistite s krpo ali krtačo.
- Za čiščenje motorne žage ne uporabljajte kemičnih čistil.
- Z odstranitvijo izpušnega čepa vodo iz podstavka izpusite v ustrezno posodo.
- Podstavek in vodno črpalko redno čistite umazanje.
- Naj bodo prezračevalne reže motorja proste.
- Redno preverjajte zategnjenost vseh pritrilnih vijakov in sornikov. Ti se lahko med delovanjem sčasoma sprostito.
- Žago vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem otrokom.

Nazivni podatki	
Napajalna napetost	230 V
Napajalna frekvenca	50 Hz
Nazivna moč	1200 W
Hitrost diska (brez obremenitve)	n0: 2950 min-1
Vrsta dela	S2: 10 min
Območje podajanja rezalne glave	920 mm
Dimenzije delovne mize	1190 mm x 394 mm
Največja višina rezanja (kot 90°/45°)	43 mm / 37 mm
Zunanji premer rezalnega diska	230 mm
Notranji premer rezalnega krožnika	25,4 mm
Zaščitni razred	I
Stopnja zaščite IP	IP54
Masa	31 kg
Leto izdelave	
59G891 označuje tip in oznako stroja	

#### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

#### VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje okoljsko inertne snovi. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topex") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi, njegovo besedilo, fotografije, diagrame, risbe in sestavo, pripadajo izključno družbi Grupa Topex in so predmet pravne varstva v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Ur. l. 2006, št. 90 Poz. 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisno izražene soglasja družbe Grupa Topex so strogo prepovedani in lahko povzročijo civilno in kazensko odgovornost.

#### Izjava ES o skladnosti

**Proizvajalec:** Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Izdelek:** Rezalnik za ploščice

**Model:** 59G891

**Trgovsko ime:** GRAPHITE

**Serijska številka:** 00001 + 99999

Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva o strojih 2006/42/ES**

**Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU**

In izpolnjuje zahteve standardov:

**EN 61029-1:2009/A11:2010; EN 12418:2000/A1:2009;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje

postopnih delov.

Ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem v EU, pooblaščenca za

prilagobo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP pooblaščenec za kakovost

Varšava, 2022-09-21

LT

**VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS**

**Plytelių įtaustymo staklės : 59G891**

**PASTABA: PRIEŠ PRAJĖDAMI NAUDOTI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE. ASMENYS, NESKAITĖ ŠIOS INSTRUKCIJOS, NETURĖTI MONTUOTI, REGULIUOTI AR EKSPLOATUOTI ĮRANGOS.**

#### KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS

##### DĖMESIO!

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų. Prietaisas suprojektuotas taip, kad jį būtų galima saugiai eksploatuoti. Nepaisant to: prietaiso montavimas, priežiūra ir eksploatavimas gali būti pavojingi. Laikydamiis toliau nurodytų procedūrų sumažinsite gaisro, elektros smūgio, sužalojimų riziką ir sutrumpinsite prietaiso montavimo laiką

**ATIDŽIAI PERSKAITYKITE NAUDOTOJO VADOVĄ, KAD SUSIPAŽINTUMĖTE SU PRIETAISU, IŠSAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ, KAD GALĖTUMĖTE JUO NAUDOTIS ATEITYJE.**

Specialios plytelių pjūklų saugos sąlygos

- Elektros tinklo įtampa turi atitikti grandininio pjūklo vardinęje pokštelėje nurodytą vertę.
- Pjūklą galima jungti tik prie elektros instaliacijos, kurioje įrengtas apsaugos nuo likemosios srovės įtaisas, nutraukiantis elektros tiekimą, jei nuotėkio srovė viršija 30 mA per mažiau nei 30 ms.

- Dirbdami lauke, grandininį pjūklą maitinkite tik lauko darbams skirtais praigintuvais.
- Dirbant su grandininio pjūklų būtina laikytis galiojančių sveikatos ir saugos taisyklių.
- Įsitinkinkite, kad pjovimo disko sukimosi kryptis sutampa su pažymėta pjūklo variklio sukimosi kryptimi.
- Sumontavus pjūklą diską, jis turi visiškai laisvai sukstis.
- Visada dėvėkite apsauginius akinius, esant apsaugos priemonės ir dulkių kaukei.
- Dirbdami dėvėkite tinkamus drabužius! Besisukantis pjovimo diskas gali užkabinti laisvus drabužius ar papuošalus.
- Prieš atliekant bet kokius reguliavimo, matavimo, valymo darbus, šalinant įstrigusius keramikos gabalus, pjūklą visada reikia išjungti jungikliu ir atjungti nuo maitinimo šaltinio, ištraukiant kabelio kištuką iš maitinimo lizdo!
- Atlikę bet kokius remonto ar techninės priežiūros darbus, prieš paleisdami pjūklą, sumontuokite visus apsaugus ir saugos įtaisus.
- Nesiimkite stalo pjūklo darbų, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo vaistų.
- Labai svarbu, kad visi asmenys, dirbantys su grandininio pjūklų, būtų tinkamai apmokyti jį valdyti, naudoti ir reguliuoti.
- Sugadintus saugos komponentus būtina nedelsiant pakeisti.
- Niekada neperkraukite pjūklą smarkiai sulėtindami pjūklą greitį.
- Palaikykite svarą darbo vietoje. Prieš pradėdami darbą sutvarkykite atliekas ar nereikalingus daiktus.
- Į teritoriją, kurioje naudojamas grandininis pjūklas, neturi patekti jokie visuomenės nariai.
- Darbo vieta turi būti gerai apšviesta.
- Grandininio pjūklų dirbantis asmuo neturi būti blaškomas.
- Išjungę variklį jungikliu, niekada nebandykite sustabdyti pjovimo disko, spausdami jį į šonus.
- Pažeistą pjovimo diską būtina nedelsiant pakeisti.
- Niekada nenaudokite pjovimo diskų, kurių charakteristikos skiriasi nuo nurodytų šiame vadove.
- Niekada nebandykite išmontuoti pjūklo saugos komponentų arba jų atjungti.
- Jei reikia nutraukti darbą, užbaigkite pradėtą pjovimo operaciją ir išjunkite pjūklą.
- Jei reikia sustoti ir palikti darbo zoną, išjunkite pjūklą jungikliu ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio, ištraukdami laido kištuką iš maitinimo lizdo.
- Prieš pradėdami darbą patikrinkite stalo pjūklo būklę
- Ar visi saugos komponentai veikia ir veikia pagal paskirtį?
- Ar neatsilaisvino varžtai ir kitos tvirtinimo detalės?
- ar buvo pašalinti nustatymo klavišai?
- Visada įsitinkinkite, kad ruošinys visiškai priguldęs prie pjūklo stalo.
- Niekada vienu metu nepaustykite kelių medžiagos dalių.
- Neatjunkite stalinio pjūklo nuo maitinimo lizdo traukdami už laido. Saugokite maitinimo laidą nuo per didelio karščio, alyvos ir aštrių briaujų.
- Dirbdami su grandininio pjūklų laikykitės stovimos padėties, kad užtikrintumėte pusiausvyrą.
- Visos pjūklo sudedamosios dalys turi būti tinkamai pritvirtintos.
- Grandininio pjūklo remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuotas asmuo įgaliotose techninės priežiūros dirbtuvėse, naudodamas originalias atsargines dalis.
- Pjūklų negalima pjauti profiliu.
- Dirbdami su pjūklų, griebkite tik už transportavimo rankenų, neimkite už pjūklo sudedamųjų dalių dangtelių.

5. Dėvėkite ausų apsaugas
6. Dėvėkite apsauginius akinius
7. Dėvėkite apsaugines pirštines
8. Saugokite vaikus nuo įrankių

## GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRĄŠYMAS

Toliau pateikiami prietaiso sudedamųjų dalių numeracija pavaizduoti šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

Pavadinimas	Aprašymas
1	Pjaustytuvo kojelės
2	Koju tvirtinimo rankenėlės
3	Pjovimo ilgio fiksatorius
4	Darbo viršus
5	Vadovas
6	Pjovimo galvutė
7	Maitinimo kabelis
8	Kištukas su RCD apsauga
9	Maitinimo kabelio ir vandens vamzdžio dangtelis
10	Vandens tiekimo vamzdis
11	NuoUžlūniojo pjovimo kampo reguliavimo užraktas
12	Elektromagnetinis jungiklis
12a	Įrenginio įjungimas
12b	Įrenginio išjungimas
13	Padavimo mechanizmo rankena
14	Skydas
15	Pjovimo diskas
16	Pagrindas su vandens rezervuaru
17	Pjūvio stabdymo juosta
18	Vandens cirkuliacinis siurblys
19	Kampų indikatorius kūginiam pjovimui
20	Pjovimo kampų matuoklis

\* Gali būti skirtumų tarp grafikos ir faktinio gaminio

## KONSTRUKCIJA IR TAIKYMAS

Stalo pjūklas plytelėms pjauti skirtas pjauti drėgnuojų būdu keramines plyteles arba panašias medžiagas, kurių dydis atitinka pjūklo dydį. Pjūklą neleidžiama naudoti medienai ar metalui pjauti. Kartu su pjūklų turi būti naudojami tik šiam įrenginiui skirti pjovimo diskai. Grandininis pjūklas sukurtas visiems "pasidaryk pats" (angl. DIY - do-it-yourself) darbams.

**Nenaudokite prietaiso netinkamai.**

## PRIETAISO VEIKIMAS

**PASTABA:** Prieš atlikdami bet kokius pjaustytuvo reguliavimo darbus įsitinkinkite, kad pjaustytuvas yra atjungtas nuo elektros tinklo.

**DĖMESIO:** elektros tinklo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą pjaustytuvo vardinėje plokštelėje. Pjovimo stakles galima įjungti tik tada, kai pjaunama medžiaga yra toliau nuo pjovimo disko.

## PASIRUOŠIMAS DARBU

Plytelių įjaušintyklė pristatoma išardyta. Išimkite sudedamąsias dalis iš pakuotės ir surinkite ją.

- Pritvirtinkite kojas **pav. A1** prie pagrindo **pav. A16** ir pritvirtinkite varžtais (priedami).
- Įstatykite galvutę su stalviršiu į pagrindą ir įsitinkinkite, kad vandens siurblys **pav. C18** yra pritvirtinta reikiamoje pagrindo vietoje (jei reikia, perkliškite vandens vamzdį per cirkuliacinio siurblio snapelį).
- Uždėkite pjovimo ilgio ribotuvo fiksavimo rankenėles **pav. A3**.
- Sumontuokite galvos laikiklį
- Atlaisvinkite galvutės fiksavimo varžtą
- Reguluojamąjį matlanį varžtu prijunkite prie ribotuvo **A17 pav.** (reguluojamąjį matlanį galima montuoti abiejose darbo stalo pusėse).
- Užtikrinkite, kad visos surinktos sudedamosios dalys būtų tinkamai ir tvirtai pritvirtintos, kad dirbant jos nejudėtų ir neidintų pavojaus naudotojui.

**DĖMESIO:** prieš pradėdami tikrąjį darbą, pjūklą reikia paleisti po surinkimo, kad įsitikintumėte, jog visos dalys yra tinkamai sumontuotos.

**DĖMESIO:** Prieš naudojant pjaustytuvą reikia atsukti galvutės fiksavimo varžtą. Priešingu atveju galvutės kartu su pjovimo disku judinti negalima. Pjaunant vandens siurblys turi būti panardintas į vandenį.

## JUNGTA / IŠJUNGTA

Įjungimas - paspauskite jungiklio I mygtuką B12a **pav.**  
Išjungimas - paspauskite jungiklio mygtuką O B12b **pav.**

## PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų!

2. DĖMESIO: imkitės specialių atsargumo priemonių! Kirpimo pavojus

3. Dėvėkite ausų apsaugas

4. Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus,

atjunkite nuo maitinimo šaltinio

Žoliapjovės maitinimo kabelio kištukas turi apsaugos nuo liekamosios srovės įtaisą. Prieš paleidžiant mašiną reikia patikrinti, ar teisingai veikia apsauga nuo liekamosios srovės.

- Įkiškite kištuką į maitinimo lizdą.
- Paspauskite mygtuką "Reset" - maitinimo lemputė taps raudona.
- Įjunkite pjaustyktę.
- Paspauskite mygtuką "Test" - lemputė taps juoda, o išjungimo aparatas išsijungs.
- Dar kartą paspauskite mygtuką "Reset" ir pradėkite darbą.
- Esant apsaugos nuo liekamosios srovės gedimui (kitokiam nei aprašyta pirmiau), būtina būtina ištraukti maitinimo laidą iš elektros lizdo ir perduoti prietaisą remontuoti įgaliotam techninės priežiūros centrui.

## PJOVIMAS

Vandens siurblys, tiekimo linija ir vandens žarna neturi būti pjovimo zonoje. Prieš pradėdami pjauti, pjovimo diskas turi pasiekti maksimalų greitį. Palaukite, kol aušinimo vandens srovė pasiekia pjovimo diską.

Reguluojamo matlankio pagrindas veikia kaip išilginis ribotuvas.

- Nustatykite įstrižio nuolydžio matuoklį **C20 pav.** į 0° ir priveržkite įstrižojo nuolydžio matuoklio fiksavimo rankenėlę.
- Nustatykite nuožulnų matuoklį į reikiamą matmenį, naudodami ant ribotuvo esančią gradaciją.
- Keraminę plokštelę **priglauskite** prie stabdymo strypelio ir reguliuojamo matlankio pagrindo **C20 pav.**
- Pjaustykite įjunkite paspausdami jungiklio mygtuką "I" **B12a pav.** ir palaikykite, kol vanduo pasiekia pjovimo diską.
- Pjaukite lėtai ir tolygiai judindami galvutę **A6 pav.**, o ranką laikydami už rankenos **A13 pav.** Prieš judindami keraminę pilytelę, laikykite ją (pagėdautina, naudodami laikiklį) ir saugokitės, kad nesusižeistumėte.
- Išjunkite pjovimo mašiną paspausdami jungiklio mygtuką "O" **B12b pav.**

Visada pastumkite pjovimo galvutę taip toli, kad pjūvį būtų galima atlikti visą. Išjunkite pjaustytuvą ir palaukite, kol pjovimo diskas sustos, ir tik tada išimkite nupjautus medžiagos gabalus.

## PJOVIMAS KAMPU

- Pasirinkite ir nustatykite norimą pjovimo kampą ant reguliuojamo matlankio
- Keraminę plokštelę padėkite ant stabdymo strypo **pav. C17** ir reguliuojamo matlankio pagrindą **pav.**
- Atlikite pjūvį, kaip aprašyta pirmiau.

## UKOSH CUTTING

- Atlaisvinkite nuožulniosios dalies fiksavimo rankenėles **pav. A11** abiejose įrenginio pusėse.
- Palenkite galvutę tinkamu kampu (nustatyto kampo reikšmę galima nuskaityti skalėje **B19 pav.**
- Priveržkite nuožulnias fiksavimo rankenėles **pav. A11.**
- Atlikite pjūvį, kaip aprašyta pirmiau.

## PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

Prieš atlikdami bet kokius montavimo, reguliavimo, taisymo ar eksploataavimo darbus, ištraukite maitinimo laidą iš elektros tinklo lizdo.

## PJOVIMO DISKO KEITIMAS

- Nuimkite pjovimo disko apsaugą **pav. C14** atsukdami tvirtinimo varžtus.
- Naudodami specialius veržliarakčius (pridedami) atlaisvinkite pjovimo diską tvirtinančią veržlę **C15 pav.**

**Svarbu!** Veržlę reikia atsukti pjovimo disko sukimosi kryptimi (kairysis sriegis).

- Nuimkite išorinę flanšo poveržlę.
- Išimkite pjovimo diską **pav. C14** nuo veleno.
- Padėkite naują pjovimo diską taip, kad ant jo esanti rodyklė visiškai atitiktų rodyklės, esančios ant pjovimo disko apsaugos, kryptį **pav. C15.**
- Nuvalykite veleno veleno paviršius ir flanšo poveržlės.
- Uždėkite naują pjovimo diską (laikydami atvirktinės nuėmimo tvarkos) ir priveržkite pjovimo diską tvirtinančią veržlę.
- Sumontuokite pjovimo disko apsaugą **pav. C14**, naudodami varžtus.
- Rankomis pasukite pjovimo diską, kad įsitikintumėte, jog jis visiškai laisvai juda.
- Prijunkite pjūklą prie maitinimo tinklo ir paleiskite, kad jis kelias minutes veiktų visu greičiu.

**Užtikrinkite, kad pjovimo diskas suktųsi tinkama kryptimi. Mašinos veleno sukimosi kryptį rodo rodyklė ant pjūklo korpuso.**

## VALYMAS IR LAIKYMAS

- Baigę darbą, atsargiai nuvalykite visus medžiagos gabalėlius ir dulkes nuo darbo stalo ir srities aplink pjovimo diską bei jo apsaugą.
- Geriausia pjūklą valyti skudurėliu arba šepetėliu.
- Grandininio pjūklo valymui nenaudokite cheminių vaikiulių.
- Išleiskite vandenį iš pagrindo į tinkamą indą ištraukdami išleidimo kamštį.
- Reguliariai valykite pagrindą ir vandens siurblių nuo nešvarumų.
- Saugokite, kad variklio ventiliacijos angos būtų laisvos.
- Reguliariai tikrinkite visų tvirtinimo varžtų ir varžtų sandarumą. Laikui bėgant jie gali atsilaisvinti.
- Visada laikykite pjūklą sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Vardiniai duomenys	
Maitinimo įtampa	230 V
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominalioji galia	1200 W
Disko greitis (be apkrovos)	n0: 2950 min-1
Darbo pobūdis	S2: 10 min.
Pjovimo galutės padavimo diapazonas	920 mm
Darbo stalo matmenys	1190 mm x 394 mm
Didžiausias pjovimo aukštis (90°/45° kampu)	43 mm / 37 mm
Pjovimo disko išorinis skersmuo	230 mm
Vidinis pjovimo disko skersmuo	25,4 mm
Apsaugos klasė	I
IP apsaugos laipsnis	IP54
Masė	31 kg
Gamybos metai	
59G891 nurodo ir tipą, ir mašinos pavadinimą	

## TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

### APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitiniams atliekomis, ypač reikia prisitaityti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gaminio pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra ekologiškai inertinių medžiagų. Nepersistabti įranga kelia potencialų pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, bet ne tik, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "Grupa Topex" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinųjų teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinys Nr. 90 Poz. 631 su pakeitimais). Viso Vadovo ir atskirų jo elementų kopijavimas, apdorojimas, skelbimas, ketimas komerciniams tikslams be "Grupa Topex" raštu išreikšto sutikimo yra griežtai draudžiamas ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

### EB atitikties deklaracija

**Gamintojas:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produktas:** Plytelių pjaustytuvas

**Modelis:** 59G891

**Prekybos pavadinimas:** GRAPHITE

**Serijos numeris:** 00001 + 99999

Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Pirmiau aprašytas gaminytis atitinka šiuos dokumentus:

**Mašinų direktyva 2006/42/EB**

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES**

**RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES**

Ir atitinka standartų reikalavimus:

**EN 61029-1:2009/A11:2010; EN 12418:2000/A1:2009;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ši deklaracija taikoma tik rinkai pateiktoms mašinoms ir neapima sudedamųjų dalių.

Prideda galutinis naudotojas arba atlieka vėliau.

ES reziduojančio asmens, įgalioto rengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatvė 2/4

02-285 Varšuva

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Varšuva, 2022-09-21

LV  
TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA  
Flīžu griešanas mašina : 59G891

**PIEZĪME: PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI. PERSONĀM, KAS NAV IZLASĪJUŠAS INSTRUKCIJU, NEVAJADZĒTU VEIKT IEKĀRTAS MONTĀŽU, REGULĒŠANU VAJ EKSPLUATĀCIJU.**

**ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI****PIEZĪME!**

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus. Ierīce ir izstrādāta drošai ekspluatācijai. Tomēr ierīces uzstādīšana, apkope un ekspluatācija var būt bīstama. Ievērojot turpmāk minētās procedūras, samazināsiet ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena, traumu risku un ierīces uzstādīšanas laiku.

**UZMANĪGI IZLASIET LIETOŠANAS PAMĀCĪBU, LAI IEPAZĪTOS AR IERĪCI, SAGLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU TURPMĀKAI LIETOŠANAI.**

Īpaši drošības nosacījumi flīžu žāģiem

- Tīkla spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta motorzāģa nominālā plāksnītē.
- Zāģi drīkst pieslēgt tikai pie elektroinstalācijas, kas aprīkota ar aizsardzības ierīci pret strāvas zudumiem, kas pārtrauks strāvas padevi, ja noplūdes strāva pārsniedz 30 mA mazāk nekā 30 ms laikā.
- Strādājot ārpus telpām, motorzāģa darbināšanai izmantojiet tikai pagarinātājus, kas paredzēti darbam ārpus telpām.
- Strādājot ar motorzāģi, ir svarīgi ievērot spēkā esošos veselības aizsardzības un drošības noteikumus.
- Pārlicinieties, ka griezējdiska rotācijas virziens sakrīt ar marķēto zāģa motora rotācijas virzienu.
- Pēc uzstādīšanas zāģa asmenim ir jābūt pilnīgi rotācijas brīvībai.
- Vienmēr valkājiet aizsargbrilles, ausu aizsarglīdzekļus un putekļu masku.
- Darba laikā valkājiet piemērotu apģērbu! Rotējošais griezējdiskus var aizķert valējus apģērba gabalus vai rotaslietas.
- Pirms jebkādiem regulēšanas, mērīšanas, tīrīšanas darbiem, aizķērušos keramikas gabalu izņemšanas zāģis vienmēr ir jāizslēdz ar slēdzi un jāatvieno no strāvas padeves, izvelkot kabeļa kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas!
- Pēc remonta vai apkopes darbu pabeigšanas pirms zāģa iedarbināšanas uzstādiet visus aizsargus un drošības elementus.
- Neuzsākt darbu ar galda zāģi, ja esat noguris vai medikamentu neiespāda.
- Ir svarīgi, lai visas personas, kas strādā ar motorzāģi, būtu pienācīgi apmācītas tā darbībā, lietošanā un regulēšanā.
- Bojātas drošības sastāvdaļas nekavējoties jānomaina.
- Nekad nepārslēdžot zāģi, ievērojami palēninot asmens ātrumu.
- Uzturiet darba zonu tīru. Pirms darba uzsākšanas jāsakārto atkritumi vai nevajadzīgi priekšmeti.
- Zonā, kur tiek izmantots motorzāģis, nedrīkst atrasties sabiedrības locekļi.
- Darba vietai jābūt labi apgaismotai.
- Ar motorzāģi strādājošo personu nedrīkst novērst uzmanību.
- Kad dzinējs ir izslēgts ar slēdzi, nekad nemeģiniet apturēt griešanas disku, izdarot uz to sānu spiedienu.
- Bojāts griešanas disks nekavējoties jānomaina.
- Nekad nemeģiniet demontēt vai atvienot zāģa drošības sastāvdaļas.
- Ja nepieciešams pārtraukt darbu, pabeidziet iesākto griešanas operāciju un izslēdziet zāģi.
- Ja nepieciešams apstāties un atstāt darba zonu, izslēdziet zāģi ar slēdzi un atvienojiet to no strāvas padeves, atvienojot kabeļa kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas.
- Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet galda zāģa stāvokli
- Vai visas drošības sastāvdaļas darbojas un darbojas, kā paredzēts?
- Vai skrūves un citi stiprinājumi ir atlaisti?
- vai iestatīšanas taustiņi ir noņemti?
- Vienmēr pārlicinieties, ka apstrādājamā detaļa ir pilnībā vienā līmenī ar zāģa galdu.
- Nekad vienlaicīgi nenogrieziet vairākus materiāla gabalus.

- Neatvienojiet galda zāģi no strāvas kontaktligzdas, velkot par vada. Sargājiet strāvas vadu no pārmērīga karstuma, eļļas un asām malām.
- Strādājot ar motorzāģi, nostājieties stāvus, lai nodrošinātu līdzsvaru.
- Visām zāģa sastāvdaļām jābūt pareizi nostiprinātām.
- Motorzāģa remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēta persona autorizētā servisa darbnīcā, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.
- Profilu griešanu nedrīkst veikt ar zāģi.
- Pārvietojot zāģi, satveriet tikai transportēšanas rokturus, nesatveriet zāģa sastāvdaļu vākus.

**PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI**

- Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
- UZMANĪBU: Veiciet īpašus piesardzības pasākumus! Nogriešanas risks
- Valkājiet ausu aizsarglīdzekļus
- Pirms apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet no strāvas padeves.
- Valkājiet ausu aizsarglīdzekļus
- Valkājiet aizsargbrilles
- Valkājiet aizsargcimdus
- Sargājiet bērnus no darbarīkiem

**GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS**

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām. atšlēt šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

Apzīmējums	Apraksts
1	Kuteru kājas
2	Kāju stiprinājuma pogas
3	Griešanas garuma fiksators
4	Darba virsma
5	Celvedis
6	Griešanas galva
7	Barošanas kabelis
8	Kontaktdakša ar RCD aizsardzību
9	Strāvas kabeļa un ūdens caurules vāks
10	Ūdens padeves caurule
11	Koniskā griešanas lenka regulēšanas fiksators
12	Elektromagnētiskais slēdzis
12a	Ierīces ieslēgšana
12b	Ierīces izslēgšana
13	Padeves mehānisma rokturis
14	Vairogs
15	Griešanas disks
16	Bāze ar ūdens tvertni
17	Griešanas apturēšanas josla
18	Ūdens cirkulācijas sūkņi
19	Lenka rādītājs slīpās griešanas lenkim
20	Lenka mērītājs slīpēšanai

\* Iespējams atšķirības starp grafisko attēlu un faktisko produktu.

**KONSTRUKCIJA UN PIELIETOJUMS**

Flīžu galda zāģis ir paredzēts keramikas flīžu vai līdzīgu materiālu griešanai ar slapjo griešanu, un tā izmērs ir piemērots paša zāģa izmēram. Zāģi nav atļauts izmantot koka vai metāla griešanai. Ar zāģi drīkst lietot tikai šim iekārtam paredzētus griezējdiskus. Ķēdes zāģis ir paredzēts visiem DIY (DIY - dari pats) darbiem.

**Neizmantojiet ierīci nepareizi.**

**IERĪCES DARBĪBA**

**PIEZĪME:** Pirms veikt jebkādas griezēja regulēšanas darbus, pārlicinieties, ka griezējs ir atvienots no elektrotīkla.

**UZMANĪBU: elektrotīkla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts uz griezējmašīnas nominālās plāksnītes. Pļaušanas mašīnu drīkst ieslēgt tikai tad, kad griezamais materiāls atrodas tālu no griešanas diska.**

### SAGATAVOŠANĀS DARBAM

Flīžu griezejs tiek piegādāts izjaukts. Izņemiet sastāvdaļas no iepakojuma un samontējiet to.

- Nostipriniet kājas att. A1 pie pamatnes att. A16 un nostipriniet ar skrūvēm (komplektā).
- Ievietojiet galvu ar darba virsmu pamatnē, pārliecinoties, ka ūdens sūkns fig. C18 ir nostiprināta pareizajā vietā pamatnē (ja nepieciešams, pārvēlciet ūdens cauruli pāri cirkulācijas sūkņa uzgalim).
- Uzstādiēt griešanas garuma ierobežojuma fiksatora rokturus attēlā. A3.
- Uzstādiēt galvas turētāju
- Atbrīvoiet galvas bloķēšanas skrūvi
- Ar skrūvi savienojiet regulējamo transportieri ar A17. attēlā redzamo ierobežojuma stieni (regulējamo transportieri var uzstādiēt darba galdā abās pusēs).
- Pārliecinieties, ka visas samontētās sastāvdaļas ir pareizi un stingri piestiprinātas, lai darba laikā tās nepārvietotos, tādējādi palielinot risku lietotājam ekspluatācijas laikā.

**UZMANĪBU: Pirms faktiskā darba uzsākšanas zāģis ir jāiedarbina pēc montāžas, lai pārlielinātos, ka visas detaļas ir pareizi uzstādītas.**

**PIEZĪME:** Pirms griezēja lietošanas ir jāatskrūvē galvas fiksācijas skrūve. Pretējā gadījumā galvīnu nav iespējams pārvietot kopā ar griešanas disku. Griešanas laikā ūdens sūkns jābūt iegremdētam ūdenī.

### IESLĒGTS/IZSLĒGTS

Ieslēgšana - nospiediet slēdža I pogu B12a attēlā.

Izslēgšana - nospiediet slēdža O pogu B12b. attēls.

Dzīnēja strāvas kabeļa kontaktdakša ir aprīkota ar aizsardzības ierīci pret atlikušo strāvu. Pirms mašīnas iedarbināšanas jāpārbauda, vai strāvas aizsardzības ierīce darbojas pareizi.

- Ievietojiet kontaktdakšu strāvas kontaktligzdā.
- Nospiediet "Reset" pogu - strāvas indikators ieslēgsies sarkanā krāsā.
- Ieslēdziet griezeju.
- Nospiediet pogu "Tests" - gaisma kļūs melna, un atslēgšanas ierīce izslēgsies.
- Vēlreiz nospiediet pogu "Atiestatīt" un sāciet darbu.
- Ja ir traucēta aizsardzība pret strāvas zudumiem (izņemot iepriekš aprakstīto), ir obligāti jāizvieno strāvas kabeļi no elektrotīkla rozetes un ierīce jānodod remontam pilnvarotā servisa centrā.

### CUTTING

Ūdens sūkns, padeves līnija un ūdens šļūtene nedrīkst atrasties griešanas zonā. Pirms griešanas uzsākšanas griešanas diskam jāsasniedz maksimālais ātrums. Pagaidiet, līdz dzesējošā ūdens strūkla sasniedz griešanas disku.

Regulējamā transportiera pamatne kalpo kā gareniskais ierobežotājs.

- Iestatiet slīpuma transportieri C20. att. uz 0° un pievīlciet slīpuma transportiera fiksācijas pogu.
- Noregulējiet slīpumpunktu uz pareizo izmēru, izmantojot uz ierobežojošās joslas esošo graduāciju.
- Novietojiet keramikas plāksnīti pret ierobežojuma stieni un regulējamā transportiera pamatni C20. attēls.
- Ieslēdziet griezeju, nospiežot slēdža "I" pogu B12a att., un pagaidiet, līdz ūdens sasniedz griešanas disku.
- Veiciet griezumu, lēni un vienmērīgi kustinot galvīnu A6. att., vienlaikus ar roku turot rokturi A13. att. Pirms pārvietošanas turiet keramikas plāksni (vēlams, ar flīžu turētāju), uzmanot, lai nesavainotos.
- Izsēdziet griezējmašīnu, nospiežot slēdža pogu "O" B12b attēlā. Vienmēr pārvietojiet griezējgalvīnu tik tālu, lai griezumu varētu veikt pilnībā. Izsēdziet griezeju un pagaidiet, kamēr griešanas disks apstāties, un tikai tad izņemiet nogrieztos materiāla gabalus.

### GRIEŠANA LEŅĶĪ

- Izvēlieties un iestatiet vēlamo griešanas leņķi uz regulējamā transportiera.
- Novietojiet keramikas plāksni, kas balstās uz bremzēšanas stienā fig. C17 un regulējamā transportiera pamatni att.
- Veiciet griezumu, kā aprakstīts iepriekš.

### UKOSH CUTTING

- Atbrīvoiet slīpās konusveida bloķēšanas rokturus attēlā. A11 abās ierīces pusēs.

- Nolieciet galvu pareizajā leņķī (iestatītā leņķa vērtību var nolasīt uz skālas B19. att.).
- Pievelciet slīpās konusveida fiksācijas rokturus attēlā. A11.
- Veiciet griezumu, kā aprakstīts iepriekš.

### APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Pirms instalēšanas, regulēšanas, labošanas vai darbības veikšanas atvienojiet strāvas padeves kabeli no tīkla kontaktligzdas.

### GRIEŠANAS DISKA NOMAIŅA

- Noņemiet griešanas diska aizsargu attēlā. C14, atskrūvējot stiprinājuma skrūves.
- Izņemiet speciālos uzgriežņus (iekļauti komplektā), atskrūvējiet uzgriezni, kas piestiprina griešanas disku C15. att.

**Svarīgi!** Uzgrieznis jāskrūvē griezējdiska rotācijas virzienā (kreisā vītne).

- Noņemiet ārējā atloka paplāksni.
- Noņemiet griešanas disku attēlā. C14 no vārpstas.
- Novietojiet jauno griezējdisku tādā pozīcijā, lai uz tā novietotā bultīnā pilnībā atbilstu virzienam, ko rāda uz griezējdiska aizsarga novietotā bultīnā attēlā. C15.
- Notīriet vārpstas vārpstas virsmas un atloka paplāksnes.
- Uzlieciet jauno griešanas disku (ievērojot apgriezto izņemšanas secību) un pievelciet uzgriezni, kas nostiprina griešanas disku.
- Uzstādiēt griešanas diska aizsargu att. C14, izmantojot skrūves.
- Pagriežiet griešanas disku ar roku, lai pārlielinātos, ka tas var brīvi kustēties.
- Pievienojiet zāģi elektrotīklam un iedarbiniet, ļaujot tam dažas minūtes darboties ar pilnu apgriezumu.

**Pārliecinieties, ka tiek ievērotas pareizais griešanas diska rotācijas virziens. Mašīnas vārpstas rotācijas virziens ir norādīts ar bultīņu uz zāģa korpusa.**

### TĪRĪŠANA UN UZGLABĀŠANA

- Kad darbs ir pabeigts, rūpīgi notīriet visus materiāla gabalus un putekļus no darba galdā un zonas ap griešanas disku un tā aizsargiem.
- Vislabāk zāģi notīrīt ar drānu vai suku.
- Motorzāģa tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus.
- Noņemiet drenāžas aizbāzni un iztukšojiet ūdeni no pamatnes piemērotā traukā.
- Regulāri notīriet pamatni un ūdens sūkni no netīrumiem.
- Uzturiet brīvas motora ventilācijas atveres.
- Regulāri pārbaudiet visu stiprinājuma skrūvēju un bultskrūvēju pievilksanu. Tās ekspluatācijas laikā laikā gaitā var atslābināties.
- Vienmēr uzglabājiet zāģi sausā, bērniem nepieejamā vietā.

Nominālie dati	
Barošanas spriegums	230 V
Piegādes biežums	50 Hz
Nominālā jauda	1200 W
Diska ātrums (bez slodzes)	n0: 2950 min-1
Darba veids	S2: 10 minūtes
Griešanas galvīnas padeves diapazons	920 mm
Darba galdā izmēri	1190 mm x 394 mm
Maksimālais griešanas augstums (90°/45° leņķis)	43 mm / 37 mm
Griešanas diska ārējais diametrs	230 mm
Griešanas diska iekšējais diametrs	25,4 mm
Aizsardzības klase	I
IP aizsardzības pakāpe	IP54
Masu	31 kg
Ražošanas gads	
59G891 norāda gan tipu, gan mašīnas apzīmējumu.	

### TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

#### VIDES AIZSARDZĪBA



Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst izmantot kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānodrošina atbilstošās utilitācijas vietās. Lai iegūtu informāciju par utilitāciju, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur videi kaitīgas vielas. Aprikojums, kas netiek pārstrādāts, rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z ierobežovan odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "Grupa Topex") informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, cita starpā, tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī tās sastāvā, pieder tikai grupai Grupa Topex un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritēsbāri un blakustiesībām (t. l., 2006. gada Likumu vēstnesis Nr. 90 Poz. 631, ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas un tās atsevišķu



10	Veevarustustoru
11	Lõikenurga reguleerimise lukustus
12	Elektromagnetiline lüliti
12a	Seadme sisselülitamine
12b	Seadme väljalülitamine
13	Söödamehhanismi käepide
14	Kilp
15	Lõikeketas
16	Alus koos veepaagiga
17	Lõikepeatusriba
18	Vee ringluspump
19	Nurgaindikaator kaldlõikamiseks
20	Nurgamõõtur lõikamiseks

\* Graafika ja tegelik toode võivad erineda.

## KONSTRUKTSIOON JA KOHALDAMINE

Plaadiiluaasa on ette nähtud keramiiliste plaatide või samaste materjalide märglõikamiseks, mille suurus vastab sae enda suurusele. Saagi ei ole lubatud kasutada puudu või metalli lõikamiseks. Saega tohib kasutada ainult seda tüüpi masinale mõeldud lõikeketaid. Kettsaag on mõeldud kõikideks DIY (do-it-yourself) töödeks.

**Ärge kasutage seadet vääralt.**

## SEADME TÖÖ

**MÄRKUS:** Veenduge, et lõikur on enne lõikuri reguleerimistööde teostamist vooluvõrgust lahti ühendatud.

**TÄHELEPANU:** Võrgupinge peab vastama katkestusseadme tüübisildil märgitud pingele. Lõikepressi tohib sisse lülitada ainult siis, kui lõigatav materjal on lõikekettast eemal.

## TÖÖKS ETTEVALMISTAMINE

Plaadi lõikuri tamitakse lahtivõetuna. Võtke komponendid pakendist välja ja monteeri see kokku.

- Kinnitage jalad **fig. A1** aluse külge, **joonis A1. A16** ja kinnitage (kaasasolevate) kruvidega.
- Asetage pea koos töötasapinnaga alusele, veendudes, et veepump **viig. C18** on kinnitatud õigeste kohta aluses (vajadusel lükake veetoru üle tsirkulatsioonipumba otsa).
- Paigaldage lõikepikkuse peatamise lukustusnupud **joon. A3**.
- Paigaldage peahoidja
- Lõdvendage pea lukustuskrui
- Ühendage reguleeritav nurgamõõtur kruvi abil stoppraua külge, **joonis A17** (reguleeritavat nurgamõõturit võib paigaldada töölaua mõlemale küljele).
- Veenduge, et kõik kokkupandud komponendid on õigesti ja kindlalt paigaldatud, et need ei liiguks töö ajal, suurendades kasutajale tekkitav ohtu töö ajal.

**TÄHELEPANU:** Enne tegeliku töö alustamist tuleb saag pärast kokkupanekut käivitada, et veenduda, et kõik osad on õigesti paigaldatud.

**MÄRKUS:** Enne lõikuri kasutamist tuleb pea lukustuskrui lahti keerata. Vastasel juhul ei ole võimalik pead koos lõikekettaga liigutada. Lõikamise ajal peab veepump olema vees uputatud.

## ON/OFF

Sisselülitamine - vajutage lüliti nuppu **I Joonis B12a**.

Väljalülitamine - vajutage lüliti nuppu **O, joonis B12b**.

Lõikuri toitekaabli pistik on varustatud jääkvolulokaitseadmega. Enne masina käivitamist tuleb kontrollida jääkvolulokaitse õiget toimimist.

- Sisestage pistik pistikupessa.
- Vajutage nuppu "Reset" - toitelamp muutub punaseks.
- Käivitage lõikur.
- Vajutage nuppu "Test" - valgus muutub mustaks ja väljalülitusseade lülitub välja.
- Vajutage uuesti nuppu "Reset" ja alustage tööd.
- Jääkvolulokaitse rikke korral (mis ei ole eespool kirjeldatud) tuleb toitejuhe kindlasti pistikupesast välja tõmmata ja suunata seade remondiks volitatud teeninduskeskusesse.

## CUTTING

Veepump, toitevoolik ja veevoolik ei tohi olla lõikamiskohas. Lõikeketas peab enne lõikamise alustamist saavatama maksimaalse kiiruse. Oodake, kuni jahutusveejuga jõuab lõikeketani.

Reguleeritava nurgamõõtuuri alus toimib pikipidurina.

- Seadistage kaldenurk **joonisel C20 asendisse 0°** ja pingutage kaldenurga lukustusnuppu.

- Seadistage nurgamõõtur õigele mõõtmele, kasutades stopperil olevat gradatsiooni.
- Lükake keramiiline plaat vastu stopperit ja reguleeritava nurgamõõtuuri alust, **joonis C20**.
- Käivitage lõikur, vajutades lüliti nuppu "I", **joonis B12a**, ja oodake, kuni vesi jõuab lõikeketani.
- Tehke lõige, liigutades aeglaselt ja kindlat pead **joonis A6**, hoides samal ajal käega kinni käepidemest **joonis A13**. Hoidke keramiilist plaati (eelisstatavalt plaati hoidja abil) enne selle liigutamist kinni, jälgides, et te ennast ei vigastaks.
- Lülitage lõikemasin välja, vajutades lüliti olevat nuppu "O", **joonis B12b**.

Liigutage lõikepiiri alati piisavalt kaugele, et lõikamine oleks võimalik täielikult teostada. Lülitage lõikur välja ja oodake, kuni lõikeketas peatub, ning alles siis eemaldage lõigatud materjalitükid.

## NURGA ALL LÕIKAMINE

- Valige ja seadistage soovitud lõikamisnurk reguleeritaval nurgamõõtuuri.
- Asetage keramiiline plaat vastu stoppraua **joonis. C17** ja reguleeritava nurgamõõtuuri alusele **joon**.
- Tehke lõige nagu eespool kirjeldatud.

## UKOSH CUTTING

- Lõdvendage kaldus lukustusnuppe **joon. A11** seadme mõlemal küljel.
- Kallutage pea õige nurga alla (seadistatud nurga väärtust saab lugeda skaalalt **joonisel B19**).
- Pingutage kaldus lukustusnuppe **joon. A11**.
- Tehke lõige nagu eespool kirjeldatud.

## HOOLDUS JA LADUSTAMINE

Enne paigaldamist, reguleerimist, parandamist või kasutamist tõmmake toitejuhe vooluvõrgust välja.

## LÕIKEKETTA VÄLJAVAHETAMINE

- Eemaldage lõikeketta kaitse **joonis. C14**, keerates kinnituskruid lahti.
- Lahtistage lõikeketta kinnitavat mutrit spetsiaalsete mutrivõtmete abil (kaasas), **joonis C15**.

**Oluline!** Mutter tuleb lahti keerata lõikeketta pöörlemisruunas (vasakpoolne keerrestus).

- Eemaldage välimine äärikuseib.
- Eemaldage lõikekettad **joonis. C14** spindli võlli küljest.
- Asetage uus lõikeketas sellisesse asendisse, kus sellele paigutatud nool ja lõikeketta kaitseketta kaitsele oleval noolega näidatud suund on täielikus vastavuses, **joonis. C15**.
- Puhastage spindli võlli pinnad ja äärikuseibid.
- Paigaldage uus lõikeketas (järgides vastupidises järjekorras eemaldamise protsessi) ja pingutage lõikeketast kinnitavat mutrit.
- Paigaldage lõikeketta kaitse **joonis. C14**, kasutades kruvisid.
- Keerake lõikeketast käsitsi, et kontrollida selle täielikku liikumisvabadust.
- Ühendage saag vooluvõrku ja käivitage, lastes sellel paar minutit täisvõimsusel töötada.

Veenduge, et lõikeketta pöörlemisruun oleks õige. Masina spindli pöörlemisruuna näitab sae korpusel olev nool.

## PUHASTAMINE JA LADUSTAMINE

- Kui töö on lõpetatud, eemaldage hoolikalt kõik materjalitükid ja tolm töölaualt ning lõikeketta ja selle kaitseketta ümbrusest.
- Saagi on kõige parem puhastada lapiga või harjaga.
- Ärge kasutage mootorsae puhastamiseks keemilisi puhastusvahendeid.
- Tühjendage vesi alusest sobivasse mahutisse, eemaldades äravoolutüübi.
- Puhastage regulaarselt alus ja veepump mustusest.
- Hoidke mootori ventilatsioonivad vabana.
- Kontrollige regulaarselt kõigi kinnituskruidide ja poltide pinguldatust. Need võivad töö käigus aja jooksul lõdveneda.
- Säilita saagi alati kuivas kohas, kus see ei ole lastele kättesaadav.

Hinnatud andmed	
Toitepinge	230 V
Tarnesagedus	50 Hz
Nimivõimsus	1200 W
Ketta kiirus (koormuseta)	n0: 2950 min-1
Töö liik	S2: 10 min
Lõikepea söötmissvahemik	920 mm



Тöölaenu mõõdmed	1190 mm x 394 mm
Maksimaalne lõikekõrgus (90°/45° nurk)	43 mm / 37 mm
Lõikeketta välisläbimõõt	230 mm
Lõikeketta siseläbimõõt	25,4 mm
Kaitseklass	I
IP kaitse tase	IP54
Mass	31 kg
Tootmisaasta	
59G891 tähistab nii tüüpi kui ka masina nimetust.	

## MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

### KESKKONNAKAITSE



Elektritoitega tooteid ei tohiks hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia asjakohastesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektri- ja elektronikaosadete jäätmed sisalduvad keskkonnasõbralikke aineid. Taaskasutamata seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością\* Spółka komandytowa, mille registrirgane asukoht on Varssavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik autorijõudused käesoleva käsitlenu (edaspidi "käsitlenu") siiale, sealhulgas muu hulgas Selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostamine kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on õiguskaitsel all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autorijõuduse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90. Poz. 631, muudetud kujul). Kogu käsitlenu ja selle üksikute elementide koopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmise äriilistel eesmärkidel ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

### EÜ vastavusdeklaratsioon

**Tootja:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285  
**Warszawa:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285  
**Warszawa**

**Toode:** Kaardilõikur; Plaadilõikur

**Mudel:** 59G891

**Kaubanimi:** GRAPHITE

**Seerianumber:** 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele. Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

**Masinaidirektiiv 2006/42/EÜ**

**Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL**

**RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL**

Ja vastab standardite nõuetele:

**EN 61029-1:2009/A11:2010; EN 12418:2000/A1:2009;**  
**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;**  
**EN IEC 63000:2018**

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisena, nagu see on turule viidud, ja ei hõlma komponente lisab lõppkasutaja või teostab seda hiljem.

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residentid isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmiste isikute nimel:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna tänav

02-285 Varssavi

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Kvaliteediametrik

Varssavi, 2022-09-21

**BG**

**ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)**

**Машина за рязане на плочки : 59G891**

**ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНОТО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ РЪКОВОДСТВОТО, НЕ ТРЯБВА ДА ИЗВЪРШАТ МОНТАЖ, НАСТРОЙКА ИЛИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНОТО.**

**СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВНИМАНИЕ!**

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържатите се в тях предупреждения и условия за безопасност. Уредът е проектиран за безопасна работа. Въпреки това: монтажът, поддръжката и експлоатацията на уреда могат да бъдат опасни.

Спазването на следните процедури ще намали риска от пожар, токов удар, нараняване и ще съкрати времето за инсталиране на уреда

**ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ, ЗА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ С УРЕДА ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.**

Специфични условия за безопасност за триони за плочки

- Напряжението в електрическата мрежа трябва да отговаря на стойността, посочена на табелката на верижния трион.
- Трионът трябва да се свързва само към електрическа инсталация, оборудвана с устройство за защита от остатъчен ток, което ще прекъсне захранването, ако токът на утечка надвиши 30 mA за по-малко от 30 ms.
- Когато работите на открито, използвайте само удължителни, предназначени за работа на открито, за захранване на верижния трион.
- При работа с верижния трион е необходимо да се спазват приложимите разпоредби за здраве и безопасност.
- Уверете се, че посоката на въртене на режещия диск съвпада с отбелязаната посока на въртене на двигателя на триона.
- След мониторирано циркулярният диск трябва да има пълна свобода на въртене.
- Винаги носете предпазни очила, защита на ушите и маска против прах.
- Носете подходящо облекло, когато работите! Свободни части от облеклото или бижуа могат да бъдат захванати от въртящия се режещ диск.
- Преди каквито и да било настройки, измервания, операции по почистване, отстраняване на заклейчени керамични парчета, трионът винаги трябва да се изключва с ключа и да се изключва от електрическото захранване, като се издърпва щепселът на кабела от контакта!
- След приключване на ремонта или поддръжката, монтирайте всички предпазители и предпазни средства, преди да стартирате триона.
- Не предприемайте работа с настолен трион, когато сте уморени или под въздействието на лекарства.
- Важно е всички лица, които работят с верижния трион, да бъдат надлежно обучени за неговото управление, използване и регулиране.
- Повредените предпазни компоненти трябва да се заменят незабавно.
- Никога не ретоварвайте триона, като забавяте значително скоростта на острието.
- Поддръжките работната зона чиста. Отпадъците или ненужните предмети трябва да бъдат прибраны преди започване на работа.
- В зоната, в която се използва верижният трион, не трябва да се намират хора от обществността.
- Работното място трябва да е добре осветено.
- Лицето, което работи с верижния трион, не трябва да се разсейва.
- След като двигателят е изключен с ключа, никога не се опитвайте да спрете режещия диск, като укривявате страничен натиск върху него.
- Повреденият режещ диск трябва да се смени незабавно.
- Никога не използвайте режещи дискове с характеристики, различни от посочените в това ръководство.
- Никога не се опитвайте да демонтирате предпазните компоненти на триона или да ги изключвате.
- Ако трябва да спрете работа, завършете текущата операция по рязане и изключете триона.
- Ако трябва да спрете и да напуснете работната зона, изключете триона с ключа и го изключете от електрическата мрежа, като извадите щепсела на кабела от контакта.
- Проверете състоянието на настолния трион преди започване на работа
- Всички компоненти за безопасност работят ли и функционират ли по предназначение?
- Разхлабени ли са винтовете и другите крепежни елементи?
- Премахнати ли са ключовете за настройка?
- Винаги се уверявайте, че обработваният детайл е напълно равен на масата на триона.
- Никога не режете няколко парчета материал едновременно.
- Не изключвайте настолния трион от електрическия контакт, като дърпате кабела. Защитете захранващия кабел от прекомерна топлина, масло и остри ръбове.
- Когато работите с верижния трион, заемайте изправено положение, за да осигурите равновесие.

- Всички компоненти на триона трябва да бъдат правилно закрепени.
- Ремонтите на верижния трион трябва да се извършват само от квалифицирано лице в оторизиран сервиз, като се използват оригинални резервни части.
- Рязането на профили не трябва да се извършва с триона.
- Когато боравите с триона, хващайте само дръжките за транспортиране, не хващайте капаците на компонентите на триона.

## ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържателите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
2. **ВНИМАНИЕ:** Вземете специални предпазни мерки! Риск от срязване
3. Носете протектори за уши
4. Преди да извършвате дейности по поддръжка или ремонт, изключете от електрическото захранване
5. Носете протектори за уши
6. Носете предпазни очила
7. Носете защитни ръкавици
8. Пазете децата далеч от инструменти

## ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството показани на графичните страници на това ръководство.

Наименование	Описание
1	Крака на резачката
2	Копчета за фиксиране на крака
3	Заклучване на дължината на рязане
4	Работен връх
5	Ръководство
6	Режеща глава
7	Захранващ кабел
8	Щепсел със защита RCD
9	Кабел за захранване и капак на тръбата за вода
10	Водоснабдителна тръба
11	Блокировка за регулиране на ъгъла на рязане
12	Електромагнитен превключвател
12a	Включване на устройството
12b	Изключване на устройството
13	Дръжка на механизма за подаване
14	Щит
15	Режещ диск
16	Основа с резервоар за вода
17	Ограничител за рязане
18	Циркулационна помпа за вода
19	Индикатор на ъгъла за конусно рязане
20	Ъгломер за разкрояване

\* Възможно е да има разлики между графиката и действителния продукт

## КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Настолният трион за плочки е предназначен за мокро рязане на керамични плочки или подобни материали с размери, съответстващи на размера на самия трион. Не е разрешено използването на триона за рязане на дърво или метал. С триона трябва да се използват само дискове за рязане, предназначени за този тип машини. Вижният трион е проектиран за всички дейности от типа "направи си сам" (DIY).

**Не използвайте устройството неправилно.**

## РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Уверете се, че режещият апарат е изключен от електрическата мрежа, преди да извършвате каквито и да било дейности по регулиране на режещия апарат.

**ВНИМАНИЕ:** Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с номиналните параметри на машината за рязане. Машината за рязане може да се включва само когато рязаният материал е далеч от режещия диск.

## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

Резачката за плочки се доставя в разглобено състояние. Извадете компонентите от опаковката и я сглобете.

- Фиксирайте кратката **фиг. А1** към основата **фиг. А16** и закрепете с винтове (в комплекта).
- Поставете главата с работния плот в основата, като се уверите, че водната помпа **фиг. С18** е фиксирана на правилното място в основата (ако е необходимо, плъзнете тръбата за вода върху крайника на циркулационната помпа).
- Поставете ограничителните копчета за дължина на рязане **фиг. А3**.
- Монтирайте държача на главата
- Разхлабете заключващия винт на главата
- Свържете регулирания транспортър към ограничителната шина **фиг. А17** с помощта на винт (регулируемият транспортър може да се монтира от двете страни на работната маса).
- Уверете се, че всички сглобени компоненти са монтирани правилно и здраво, така че да не се движат по време на работа, което увеличава риска за потребителя по време на работа.

**ВНИМАНИЕ:** Преди започване на същинската работа трионът трябва да се пусне след сглобяване, за да се гарантира, че всички части са правилно монтирани.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Винтът за фиксиране на главата трябва да се отвинти, преди да използвате режещия инструмент. В противен случай не е възможно да се движи главата заедно с режещия диск. При рязане водната помпа трябва да бъде потопена във вода.

## ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Включване - натиснете бутон I на превключвателя **Фиг. В12a**.

Изключване - натиснете бутон O на превключвателя **Фиг. В12b**.

Щепселът на захранващия кабел на резачката е оборудван с устройство за защита от остатъчен ток. Правилната работа на защитата от остатъчен ток трябва да се провери преди пускане на машината.

- Вкарайте щепсела в контакта.
- Натиснете бутон "Reset" (Нулиране) - индикаторът за захранване ще светне в червено.
- Стартирайте режещия апарат.
- Натиснете бутон "Тест" - светлината ще стане черна и машината за рязане ще се изключи.
- Натиснете отново бутон "Reset" и започнете работа.
- В случай на неизправност на защитата от остатъчен ток (различна от описаната по-горе) е абсолютно необходимо да изключите захранващия кабел от контакта и да предадете устройството за ремонт в оторизиран сервизен център.

## CUTTING

Водната помпа, захранващият тръбопровод и маркучът за вода не трябва да се намират в зоната на рязане. Режещият диск трябва да достигне максимална скорост, преди да започне да реже. Изчакайте, докато охлаждащата водна струя достигне режещия диск.

Основата на регулирания транспортър служи като надлъжен ограничител.

- Настройте наклономера **фиг. С20** на 0° и затегнете фиксиращото копче на наклономера.
- Настройте транспортъра за скосаване на правилния размер, като използвате гадуировката на ограничителната шина.
- Плъзнете керамичната плоча към ограничителната шина и основата на регулирания транспортър **Фиг. С20**.
- Стартирайте резачката, като натиснете бутон "I" на превключвателя **Фиг. В12a** и изчакайте, докато водата достигне режещия диск.
- Направете разреза, като движите бавно и равномерно главата **фиг. А6**, докато държите с ръка дръжката **фиг. А13**. Задържете керамичната плочка (за предпочиства с придържащ елемент), преди тя да бъде преместена, като внимавате да не се нараните.
- Изключете машината за рязане, като натиснете бутон "O" на превключвателя **Фиг. В12b**.

Винаги премествайте режещата глава достатъчно далеч, за да може да се извърши целият срез. Изключете режещата глава и изчакайте, докато режещият диск спре, и едва след това извадете отрязаните парчета материал.

## РЯЗАНЕ ПОД ЪГЪЛ

- Изберете и задайте желанния ъгъл на рязане върху регулируемия транспортир
- Поставете керамичната плоча върху ограничителя **фиг. С17** и основата на регулируемия транспортир **фиг.**
- Направете разреза, както е описано по-горе.

## UKOSH CUTTING

- Разхлабете копчетата за фиксиране на скосяването **фиг. А11** от двете страни на уреда.
- Наклонете главата до правилния ъгъл (стойността на зададения ъгъл може да се прочете на скалата **Фиг. В19**.
- Затегнете копчетата за блокиране на скосяването **фиг. А11**.
- Направете разреза, както е описано по-горе.

## ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Изключете захранващия кабел от електрическата мрежа, преди да извършвате каквито и да било дейности по инсталиране, регулиране, ремонт или експлоатация.

## ЗАМЯНА НА РЕЖЕЩИЯ ДИСК

- Свалете предпазителя на режещия диск **фиг. С14**, като отвинете фиксиращите винтове.
- Със специалните гаечни ключове (доставени в комплекта) разхлабете гайката, закрепваща режещия диск **фиг. С15**.

**Важно!** Гайката трябва да се отвива по посока на въртене на режещия диск (лява резба).

- Свалете външната шайба на фланеца.
- Извадете режещия диск **фиг. С14** от вала на шпиндела.
- Поставете новия режещ диск в позиция, в която има пълно съответствие между стрелката, поставена върху него, и посоката, показана от стрелката, поставена върху предпазителя на режещия диск **фиг. С15**.
- Почистете повърхностите на вала на шпиндела и шайбите на фланците.
- Монтирайте новия режещ диск (като следвате обратния ред на процеса на демонтаж) и затегнете гайката, закрепваща режещия диск.
- Монтирайте предпазителя на режещия диск **фиг. С14**, като използвате винтове.
- Завъртете режещия диск с ръка, за да проверите дали има пълна свобода на движение.
- Свържете триона към електрическата мрежа и го стартирайте, като го оставите да работи на пълни обороти в продължение на няколко минути.

Уверете се, че се поддържа правилната посока на въртене на режещия диск. Посоката на въртене на шпиндела на машината е показана със стрелка върху корпуса на триона.

## ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

- След приключване на работата внимателно отстранете всички парчета материал и прах от работната маса и зоната около режещия диск и неговите предпазители.
- Пилата се почиства най-добре с парче плат или четка.
- Не използвайте химически почистващи препарати за почистване на верижния трион.
- Източете водата от основата в подходящ съд, като извадите пробката за източване.
- Редовно почиствайте основата и водната помпа от замърсявания.
- Поддържайте вентилационните отвори на двигателя свободни.
- Редовно проверявайте затегнатостта на всички закрепващи винтове и болтове. Те могат да се разхлабят с течение на времето по време на работа.
- Винаги съхранявайте триона на сухо място, недостъпно за деца.

Номинални данни	
Захранващо напрежение	230 V
Честота на захранване	50 Hz
Номинална мощност	1200 W
Скорост на диска (без натоварване)	n0: 2950 min-1
Вид работа	S2: 10 мин.
Обхват на подаване на режещата глава	920 мм

Размери на работната маса	1190 mm x 394 mm
Максимална височина на рязане (Ъгъл 90°/45°)	43 мм / 37 мм
Външен диаметър на режещия диск	230 мм
Вътрешен диаметър на режещия диск	25,4 мм
Клас на защита	I
Степен на защита IP	IP54
Маса	31 кг
Година на производство	
59G891 посочва както типа, така и обозначението на машината	

## ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранването с електричество продукти не трябва да се извървяват заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат инертни за околната среда вещества. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "Grupa Torex") информира, че всички автори права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, наред с другото, неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и композицията му, принадлежат изключително на Grupa Torex и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., поз. 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство и на отделните му елементи без съгласието на Grupa Torex, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

## ЕО декларация за съответствие

Производител: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Продукт: Резец за плочки

Модел: 59G891

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изключителната отговорност на производителя.

Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост

Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на стандартите:

EN 61029-1:2009/A11:2010; EN 12418:2000/A1:2009;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не включва компоненти.

Добавени от крайния потребител или извършени от него впоследствие.

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, което е уведомлено за изготви техническото досие:

Подписано от името на:

Grupa Torex Sp. z o.o. Sp.k.

Улица Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

*Pavel Kovalski*

Павел Ковалски

Отговорник по качеството на TOPEX GROUP

Варшава, 2022-09-21

HR

PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)

Stroj za rezanje pločica: 59G891

**NAPOMENA: PRIJE UPOTREBE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ČUVAJTE GA ZA UBUĐUĆE. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE BI TREBALE PROVODITI MONTAŽU, PODEŠAVANJE ILI RAD OPREME.**

## ПОСЕБНЕ СИГУРНОСНЕ ОДРЕДБЕ БИЛЖЕШКА!

Pažljivo pročitajte upute za uporabu, slijedite upozorenja i sigurnosne uvjete koji se u njima nalaze. Uređaj je dizajniran za siguran rad. Ipak:

ugradnja, održavanje i rad uređaja mogu biti opasni. Slijedeći sljedeće postupke smanjit će se rizik od požara, strujnog udara, ozljeda i skratiti će vrijeme ugradnje uređaja

## PAŽLJIVO PROČITAJTE KORISNIČKI PRIRUČNIK KAKO BISTE SE UPOZNALI S UREĐAJEM ČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK ZA BUDUĆU UPOTREBU.

Posebni sigurnosni uvjeti za piljevine za pločice

- Mrežni napon mora biti u skladu s vrijednošću navedenom na pločici za ocjenjivanje motorne pile
- Pila mora biti spojena samo na električnu instalaciju opremljenu uređajem za zaštitu od preostale struje, koji će prekinuti napajanje ako struja propuštanja prelazi 30 mA za manje od 30 ms.
- Kada radite na otvorenom, koristite samo produžne kabele dizajnirane za rad na otvorenom za napajanje motorne pile.
- Pri radu motornom pilom bitno je pridržavati se važećih zdravstvenih i sigurnosnih propisa.
- Osigurajte da smjer rotacije reznog diska odgovara označenom smjeru rotacije motora pile.
- List pile trebao bi imati punu slobodu rotacije nakon ugradnje.
- Uvijek nosite zaštitne naočale, zaštitu za uši, masku za prašinu.
- Nosite odgovarajuću odjeću pri radu! Labavi odjevni predmeti ili nakit mogu se uhvatiti rotirajućim reznim diskom.
- Prije bilo kakvih podešavanja, mjerenja, čišćenja, uklanjanja zaglavljenih keramičkih komada, pila se uvijek mora isključiti prekidačem i odvojiti od napajanja povlačenjem kablenskog utikača iz utičnice!
- Nakon završetka bilo kakvih popravaka ili održavanja, postavite sve štitnike i sigurnosne značajke prije pokretanja pile.
- Ne poduzimajte rad stolne pile kada ste umorni ili pod utjecajem lijekova.
- Ključno je da sve osobe koje upravljaju motornom pilom budu pravilno osposobljene za njezin rad, uporabu i prilagodbu.
- Oštećene sigurnosne komponente moraju se odmah zamijeniti.
- Nikada nemojte preopterećivati pilu uzrokujući znatno usporavanje brzine noža.
- Održavajte radno područje čistim. Otpad ili nepotrebni predmeti moraju se pospremiti prije početka rada.
- Nijedan građanin ne bi trebao biti na području gdje se koristi motorna pila.
- Radno mjesto treba biti dobro osvijetljeno.
- Ne smije biti ometanja za osobu koja radi motornu pilu.
- Nakon što je motor isključen s prekidačem, nikada ne pokušavajte zaustaviti rezni disk vršjući bočni pritisak na njega.
- Oštećeni rezni disk mora se odmah zamijeniti.
- Nikada nemojte koristiti rezne diskove s karakteristikama koje nisu navedene u ovom priručniku.
- Nikada ne pokušavajte rastaviti sigurnosne komponente pile ili ih odvojiti.
- Ako trebate prestati raditi, dovršite postupak rezanja u tijeku i isključite pilu.
- Ako trebate zaustaviti i napustiti radno područje, isključite pilu prekidačem i isključite je iz napajanja uklanjanjem utikača kabela iz utičnice.
- Prije početka rada provjerite stanje kuhinjske pile
- Jesu li sve sigurnosne komponente operativne i funkcioniraju kako je predviđeno?
- Jesu li se vijci i drugi pričvršćivači oslobodili?
- Jesu li tipke za podešavanje uklonjene?
- Uvijek pazite da je radni komad u potpunosti u ravni sa stolom pile.
- Nikada ne režite nekoliko komada materijala u isto vrijeme.
- Ne odvajajte stolnu pilu iz utičnice povlačenjem kabla. Zaštitite kabel za napajanje od prekomjerne topline, ulja i oštih rubova.
- Kada upravljate motornom pilom, usvojite stojeći položaj kako biste osigurali ravnotežu.
- Sve komponente pile moraju biti pravilno učvršćene.
- Popravke motorne pile trebala bi obavljati samo kvalificirana osoba u ovlaštenoj servisnoj radionici, koristeći originalne rezervne dijelove.
- Rezanje profila ne smije se izvoditi pilom.
- Prilikom rukovanja pilom, samo uhvatite transportne ručke, ne hvatajte poklopce komponente pile.

## PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



- Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta koji se u njima nalaze!
- OPREZ: Poduzmite posebne mjere opreza! Rizik od šišanja
- Nosite štitnike za uši
- Prije izvođenja bilo kakvih radova održavanja ili popravka, isključite se iz napajanja
- Nosite štitnike za uši
- Nosite zaštitne naočale
- Nosite zaštitne rukavice
- Držite djecu podalje od alata

## OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Numeriranje u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazano na grafičkim stranicama ovog priručnika.

Oznaka	Opis
1	Noge rezača
2	Gumbi za pričvršćivanje nogu
3	Zaključavanje duljine rezanja
4	Rad na vrhu
5	Vodič
6	Glava za rezanje
7	Kabel za napajanje
8	Priključite s RCD zaštitom
9	Kabel za napajanje i poklopac cijevi za vodu
10	Vodovodna cijev
11	Brava za podešavanje kutu rezanja kosina
12	Elektromagnetski prekidač
12a	Uključivanje uređaja
12b	Isključivanje uređaja
13	Ručica mehanizma napajanja
14	Štit
15	Rezanje diska
16	Baza s spremnikom za vodu
17	Izreži zaustavnu traku
18	Pumpa za cirkulaciju vode
19	Kutni indikator za rezanje kosina
20	Kutni mjerac za rezanje

\* Mogu postojati razlike između grafike i stvarnog proizvoda

## IZGRADNJA I PRIMJENA

Pila za pločice dizajnirana je za mokro rezanje keramičkih pločica ili sličnih materijala, veličine koja odgovara veličini same pile. Nije dopušteno koristiti pilu za rezanje drva ili metala. S pilom se trebaju koristiti samo rezni diskovi dizajnirani za ovu vrstu stroja. Motorna pila dizajnirana je za sve "uradi sam" rad.

**Nemojte zloupotrebjavati uređaj.**

## RAD UREĐAJA

**NAPOMENA:** Prije izvođenja radova na podešavanju rezača na rezaču provjerite je li rezač isključen iz mrežnog napajanja.

**PAZNJA:** Mrežni napon mora odgovarati naponu naznačenom na pločici za ocjenjivanje odrezanog stroja. Stroj za odrezivanje može se uključiti samo ako je materijal koji se reže udaljen od reznog diska.

## PRIPREMA ZA RAD

Rezač pločica isporučuje se rastavljen. Izvadite komponente iz ambalaže i sastavite ih.

- Popravite **noge smokvu. A1** do osnovne **smokve. A16** i pričvrstite vijcima (isporučeno).
- Stavite glavu s radnom pločom u bazu pažeći da pumpa za vodu **bude smokva. C18** je fiksiran na pravom mjestu u podnožju (ako je potrebno, gurnite vodovodnu cijev preko stavine cirkulacijske pumpe).
- Uklonite kvaku za zaključavanje za zaustavljanje duljine rezanja. **A3.**

- Montirajte držač za glavu
- Otpustite vijak za zaključavanje glave
- Spojite podesivi kutomjer na zaustavni bar **Sl. A17** pomoću vijka (podesivi kutomjer može se montirati s obje strane radnog stola).
- Osigurajte da su sve sastavne komponente ispravno i čvrsto postavljene tako da se ne pomiču tijekom rada, povećavajući rizik za korisnika tijekom rada.

**PAŽNJA: Prije početka stvarnih radova, pila se mora pokrenuti nakon montaže kako bi se osiguralo da su svi dijelovi ispravno postavljeni.**

**NAPOMENA:** Vijak za zaključavanje glave mora se odvrnuti prije upotrebe rezača. Inače nije moguće pomicati glavu zajedno s reznim diskom. Pumpu za vodu treba uroniti u vodu prilikom rezanja.

#### UKLJUČENO/ISKLUČENO

Uključivanje - pritisnite tipku I prekidača **Slika. B12a**.

Isključivanje - pritisnite tipku O prekidača **Slika. B12b**.

Utičak kabla za napajanje rezača opremljen je uređajem za zaštitu od preostale struje. Ispravan rad zaštite od preostale struje mora se provjeriti prije pokretanja stroja.

- Umetnite utičak u utičnicu.
- Press gumb "Reset" - svjetlo za napajanje postat će crveno.
- Pokrenite rezač.
- Pritisnite gumb "Test" - svjetlo će pocmiti i odrezani stroj će se isključiti.
- Ponovno pritisnite gumb "Reset" i počnite raditi.
- U slučaju neispravnosti zaštite od preostale struje (osim gore opisane struje), apsolutno je potrebno isključiti kabel za napajanje iz mrežne utičnice i uputiti uređaj na popravak u ovlaštenu servisni centar.

#### REZANJE

Pumpa za vodu, dovodni vod i crijevo za vodu ne smiju biti u području rezanja. Disk za rezanje mora doseći maksimalnu brzinu prije početka rezanja. Pričekajte dok mlaz rashladne vode ne dođe do diska za rezanje. Baza podesivog kutomjera djeluje kao uzdužna zaustavna šipka.

- Postavite kosinasti kutomjer **Fig. C20 do 0°** i zategnite gumb za zaključavanje kosice kutomjera.
- Postavite kutomjer kosine na ispravnu dimenziju pomoću diplome na zaustavnoj traci.
- Gurnite keramičku ploču na zaustavni bar i podnožje podesivog kutomjera **Smokvu. C20**.
- Pokrenite rezač pritiskom na gumb "I" na prekidaču **Slika. B12a** i pričekajte dok voda ne dođe do reznog diska.
- Napravite rez tako da polako i postojano **pomicite smokvu glave A6** dok rukom držite ručicu **smokve A13** . Držite keramičku ploču (po mogućnosti s komadom za držanje pločica) prije nego što se može pomaknuti pažeći da se ne ozlijedite.
- Isključite odrezani stroj pritiskom na tipku "O" na prekidaču **Slika. B12b**.

Uvijek pomaknite glavu rezača dovoljno daleko kako bi se rez mogao napraviti u cijelosti. Isključite rezač i pričekajte da se disk za rezanje zaustavi i tek tada uklonite izrezane komade materijala.

#### REZANJE POD KUTOM

- Odaberite i postavite željeni kut rezanja na podesivom kutomjeru
- Stavite keramičku ploču naslonjenu na **smokvu za zaustavljanje. C17** i baza podesive kutomjere **smokve**.
- Napravite rez kako je gore opisano.

#### REZANJE UKOŠA

- Otpustite smokvu od kosine brove . **A11** s obje strane jedinice.
- Nagnite glavu pod ispravnim kutom (vrijednost postavljenog kuta može se očitati na skali **Sl. B19**).
- Zategnite **smokvu na kosinu. A11**.
- Napravite rez kako je gore opisano.

#### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Isključite kabel za napajanje iz mrežne utičnice prije izvođenja bilo kakve instalacije, podešavanja, popravka ili rada.

#### ZAMJENA REZNOG DISKA

- Uklonite smokvu za zaštitu diska za rezanje . **C14** odvrtnjem vijaka za pričvršćivanje.
- Koristeći posebne španere (isporučene), otpustite maticu koja osigurava rezni disk **Sl. C15**.

**Važno!** Matica se mora odvrnuti u smjeru rotacije reznog diska (lijevi konak).

- Uklonite vanjsku perlicu priрубnice.

- Uklonite **smokvu reznog diska. C14** iz osovine vretena.
- Postavite novi rezni disk u položaj u kojem postoji potpuna korespondencija između strelce postavljene na njega i smjera prikazanog strelcom postavljenom na **zaštitnu smokvu reznog diska. C15**.
- Očistite površine osovine vretena i podloške za priрубnice.
- Ugradite novi disk za rezanje (nakon obrnutog redosljeda postupka uklanjanja) i zategnite maticu koja osigurava rezni disk.
- Uklonite **smokvu** za zaštitu diska za rezanje. **C14**, koristeći vijke.
- Ručno okrenite rezni disk kako biste provjerili ima li punu slobodu kretanja.
- Spojite pilu na mrežu i počnite, omogućujući joj da radi punom brzinom nekoliko minuta.

**Osigurajte održavanje ispravnog smjera rotacije reznog diska. Smjer rotacije vretena stroja prikazan je strelcom na kućištu pile.**

#### ČIŠĆENJE I SKLADIŠTENJE

- Kada su radovi završeni, pažljivo uklonite sve komade materijala i prašine s radnog stola i područja oko reznog diska i njegovih štitnika.
- Pilu je najbolje očistiti komadom tkanine ili četkom.
- Ne koristite kemijska sredstva za čišćenje motorne pile.
- Ispustite vodu iz baze u prikladnu posudu uklanjanjem odvodnog čepa.
- Redovito čistite bazu i pumpu za vodu od prljavštine.
- Držite ventilacijske otvore motora čistima.
- Redovito provjeravajte nepropusnost svih vijaka i vijaka za pričvršćivanje. Oni se s vremenom mogu olabaviti tijekom rada.
- Pilu uvijek čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.

Nazivni podaci	
Napon napajanja	230 V
Učestalost opskrbe	50 Hz
Nazivna snaga	1200 W
Brzina diska (bez učitavanja)	n0: 2950 min-1
Vrsta posla	S2: 10 min
Raspon napajanja glave za rezanje	920 mm
Dimenzije radne tablice	1190 mm x 394 mm
Maksimalna visina rezanja (kut od 90 °(45%)).	43 mm / 37 mm
Vanjski promjer reznog diska	230 mm
Unutarnji promjer reznog diska	25,4 mm
Klasa zaštite	Ja
IP stupanj zaštite	IP54
Misa	31 kg
Godina proizvodnje	
59G891 označava i vrstu i oznaku stroja	

#### PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

##### ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odvoziti u odgovarajuće objekte za odlaganje. Za informacije o odlaganju obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnoj upravi. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži ekološki inertne tvari. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "Grupa Topex") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, Njezin tekst, fotografije, dijagrami, crteži, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo grupi Topex i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog Priručnika i njegovih pojedinačnih elemenata, bez suglasnosti Grupe Topex izraženo u pisanom obliku, strogo je zabranjena i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

#### Izjava EZ-a o sukladnosti

**Proizvođač:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Proizvod:** Rezač pločica

**Model:** 59G891

**Trgovački naziv:** GRAFIT

**Serijski broj:** 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

**Direktiva o strojevima 2006/42/EZ**

**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU**

**RoHS Direktiva 2011/65/EU** kako je izmijenjena **Direktivom 2015/863/EU**

I zadovoljava zahtjeve standarda:

EN 61029-1:2009/A11:2010; EN 12418:2000/A1:2009;  
 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;  
 EN IEC 63000:2018

Ova se izjava odnosi samo na strojeve koji se stavljaju na tržište i ne uključuje komponente dodao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio.

Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštene za pripremu tehničkog dosjea:

Potpisano u ime:  
 Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
 Ulica Pograniczna 2/4  
 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP službenik za kvalitetu

Varšava, 2022-09-21

**SR**  
**ПРЕВОД (КОРИСНИЧКИ) ПРИРУЧНИК**  
**Машина за сечење плочица : 59G891**

**НАПОМЕНА : ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ. ЛИЦА КОЈА НИСУ ПРОЧИТАЛА УПУТСТВА НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА СПРОВОДЕ МОНТАЖУ, ПРИЛАГОЂАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ.**

**СПЕЦИФИЧНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ**  
**НОТА!**

Пажљиво прочитајте упутства за рад, пратите упозорења и безбедносне услове који се ту налазе. Апарат је дизајниран за безбедан рад. Ипак : инсталација, одржавање и рад апарата могу бити опасни. Следећи поступак смањује ризик од пожара, електричног шока, повреда и скратиће време уградње апарата

**ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ КОРИСНИЧКО УПУТСТВО ДА БИСТЕ СЕ УПОЗНАТИ СА АПАРАТОМ ЗАДРЖИТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ.**

Специфични безбедносни услови за тестере плочица

- Главни напон мора бити у складу са вредношћу датом на плочи за оцењивање моторне тестере
- Тестера мора бити повезана само са електричном инсталацијом опремљеном заостацима тренутног уређаја за заштиту, који ће прекинути напајање ако струја која цури прелази 30mA за мање од 30ms.
- Када радите на отвореном, користите само продужне каблове намењене за рад на отвореном за напајање моторне тестере.
- Приликом рада моторном тестером, од суштинског је значаја да се поштују важећи здравствени и безбедносни прописи.
- Уверите се да се смер ротације диска за сечење подударара са означеним смером ротације тестер машине.
- Сечиво тестере би требало да има пуну слободу ротације након инсталације.
- Увек носите сигурносне наочаре, заштиту ушију, маску за прашину.
- Носите одговарајућу одећу када радите! Лабави предмети одеће или накита могу бити ухваћени ротирајућим диском за сечење.
- Пре било каквих подешавања, мерења, операција чишћења, уклањања закрчених керамичких делова, тестера увек мора бити искључена са прекидачем и искључена из напајања повлачењем утикача за кабл из утичнице за напајање!
- Након завршетка рада на поправци или одржавању, уклоните све чуваре и безбедносне функције пре него што започнете тестеру.
- Не предузимајте сто тестеру када сте уморни или под утицајем лекова.
- Од суштинског је значаја да све особе које раде моторном тестером буду правилно обучене за њено функционисање, коришћење и прилагођавање.
- Оштећене безбедносне компоненте морају бити замењене одмах.
- Никада не преоптерећујте тестеру узрокујући знатно успоравање брзине сечења.
- Одржавајте радни простор чистим. Отпад или непотребни предмети морају бити поспремљени пре почетка рада.

- Ниједан припадник јавности не би требало да буде у области где се користи моторна тестером.
- Радно место би требало да буде добро осветљено.
- Не сме бити сметњи за особу која ради на моторној тестери.
- Када се мотор искључи са прекидачем, никада не покушавајте да зауставите диск за сечење тако што ћете извршити латерални притисак на њега.
- Оштећени диск за сечење мора бити одмах замењен.
- Никада не користите дискове за сечење са карактеристикама које нису наведене у овом упутству.
- Никада не покушавајте да демонтirate безбедносне компоненте тестере или да их искључите.
- Ако је потребно да престанете са радом, довршите операцију сечења која је у току и искључите тестеру.
- Ако је потребно да се зауставите и напустите радни простор, искључите тестеру прекидачем и искључите је из напајања тако што ћете уклонити утикач кабла из утичнице.
- Проверите стање тестере табеле пре почетка рада
- Да ли су све безбедносне компоненте оперативне и функционалне како је предвиђено?
- Да ли су се шрафови и други причвршћивачи ослободили?
- да ли су тастери за поставке укључени?
- Увек се уверите да је радни део у потпуности испраћен у односу на тестеру.
- Никада не сеците неколико комада материјала у исто време.
- Немојте прекидати везу тестере за табелу са утичницом повлачењем кабла. Заштитни кабл за напајање од прекомерне топлоте, уља и оштрих ивица.
- Када управљате моторном тестером, усвојите стајаћи положај како бисте осигурали равнотежу.
- Све компоненте тестере морају бити правилно откљоњене.
- Поправке моторне тестере треба да обавља само квалификована особа на овлашћеној сервисној радионици, користећи оригиналне резервне делове.
- Сечење профила не сме да се спроводи тестером.
- Приликом руковања тестером, ухватите само транспортне регулаторе, не хватајте се за навлаке компоненти тестере.

**ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА**



1. Прочитајте упутства за рад, придржавајте се упозорења и безбедносних услова садржаних тамо!
2. ОПРЕЗ : Предузмите посебне мере опреза! Ризик од шеровања
3. Носите штитнице за уши
4. Пре обављања било каквих радова на одржавању или поправци, искључите се из напајања
5. Носите штитнице за уши
6. Носите сигурносне наочаре
7. Носи заштитне рукавице
8. Држи децу подале од алата

**ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА**

Нумерисање испод односи се на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог приручника.

Ознака	Опис
1	Резаче ногу
2	Кваке за фиксирање ногу
3	Резање браве дужине
4	Врх рада
5	Водич
6	Сечем главу
7	Кабл за напајање
8	Прикључите РЦД заштиту
9	Поклопац кабла за напајање и водоводне цеви
10	Водоводна цев
11	Брава за подешавање угла косине
12	Електромагнетни прекидач

12a	Укључивање уређаја
12b	Искључивање уређаја
13	Регулатор механизма исхране
14	Љтит
15	Исецање диска
16	База са резервоаром за воду
17	Исеци траку заустављања
18	Пумпа за циркулацију воде
19	Угаони индикатор за сечење косине
20	Угаони мерач за пролете

\* Можда постоје разлике између графике и стварног производа

## ИЗГРАДЊА И ПРИЈАВА

Тестера за плочице је дизајнирана за влажно сечење керамичких плочица или сличних материјала, величине одговарајуће величине саме тестере. Није дозвољено користити тестеру за сечење дрвета или метала. Само дискови за сечење дизајнирани за овај тип машине треба да се користе са тестером. Моторна тестером је дизајнирана за све ДИУ (уради сам) радове.

Немојте злоупотребљавати уређај.

## РАД УРЕЂАЈА

**НАПОМЕНА :** Уверите се да је резач искључен из главне залихе пре него што извршите било какве посторне радове на резачи. **ПАЖЊА :** Главни напон мора да одговара напону назначеном на плочи за оцењивање машине за пресецање. Машина за пресецање може бити искључена само када је материјал који треба исећи удаљен од диска за сечење.

### ПРИПРЕМА ЗА РАД

Резач плочица се испоручује растави. Уклоните компоненте из амбалаже и саставите их.

- Поправите **смокву за ноге. А1** до базне **смокве. А16** и безбедан са шрафовима (испорученим).
- Поставите главу са радном плочом у базу да се уверите да је пумпа за **воду смоква. С18** је фиксиран на правом месту у бази (ако је потребно, гурни водоводну цев преко спигота пумпе која циркулише).
- Уклопите дужину сечења зауставите кваке **смокве. А3**.
- Поставите држац за главу
- Олабави шраф за закључавање главе
- Повежите подесиви протрактор са зауставном шипком **Фиг. А17** помоћу шрафа (подесиви протрактор се може монтирати са обе стране радне табле).
- Уверите се да су све склопљене компоненте исправно и чврсто уклопљене тако да се не померају док раде, повећавајући ризик по корисника током рада.

**ПАЖЊА :** Пре почетка стварног рада, тестера мора бити покренута након монтаже да би се осигурало да сви делови буду правилно уклопљени.

**НАПОМЕНА :** Шраф за закључавање главе мора бити одврнут пре употребе резача. У супротном, није могуће померити главу заједно са диском за сечење. Пумпа за воду треба да буде потопљена у воду приликом сечења.

### ОН/ОФФ

Укључивање - притисните дугме И прекидача **Фиг. В12а**.

Искључивање - притисните дугме О прекидача **Фиг. В12б**.

Утикач за каблове за напајање је опремљен заостацима тренутног заштитног уређаја. Пре покретања рачунара мора се проверити исправан рад заостачне тренутне заштите.

- Убаците утикач у утичницу.
- Пресс дугме "Ресет" - светло за напајање ће постати црвено.
- Упали резач.
- Притисните дугме "Тест" - светло ће поцрнети и машина за пресецање ће се искључити.
- Поново притисните дугме "Успостави почетне вредности" и започните рад.
- У случају квара на заостале тренутне заштите (осим горе описаног), апсолутно је неопходно искључити кабл за напајање из главне утичнице и упутити уређај на поправку у овлашћеном сервисном центру.

### СЕЧЕЊЕ

Пумпа за воду, водовод и црево за воду не смеју бити у простору за сечење. Диск за сечење мора достићи максималну брзину пре него

што почне да се сече. Сачекајте док хладни водени млазњак не стигне до диска за сечење.

Основа подесивог протрактора делује као лонгитудинална трака за заустављање.

- Поставите косину **протрактора Фига. С20** до  $0^\circ$  и затегните кваку за закључавање косине.
- Поставите протрактор косине на исправну димензију користећи матуру на зауставном бару.
- Гурни керамичку плочу на зауставну траку и основу подесивог протрактора **Смокве. С20** . **јануар 2019. у 1**
- Покрените резач тако што ћете притиснути дугме "И" на прекидачу **Фиг. В12а** и сачекај док вода не стигне до диска за сечење.
- Направите рез тако што ћете полако и равномерно **померати главу смокве А6** до **руком држите дршку смокве А13**. Држите керамичку плочицу (по могућству са комадом за држање плочица) пре него што се помери водећи рачуна да се не повреди.
- Искључите машину за пресецање тако што ћете притиснути дугме "О" на прекидачу **Фиг. В12б**.

Увек померај главу резача довољно далеко да посекотина може да се направи у целисти. Искључите резач и сачекајте да се диск за сечење заустави и тек тада уклоните исечене комаде материјала.

### СЕЧЕЊЕ ПОД УГЛОМ

- Избор и постављање жељеног угла сечења на подесиви протрактор
- Ставите керамичку плочу да се одмара уз зауставну **бару смокве. С17** и основа подесиве протракторске **смокве**.
- Направите рез као што је горе описано.

### УКОСХ СЕЧЕЊЕ

- Олабавите косину браве **смокве. А11** са обе стране јединице.
- Нагни главу под исправан угао (вредност постављеног угла се може прочитати на скали **Сп. В19**).
- Затегните косину браве кваке **смокве. А11**.
- Направите рез као што је горе описано.

### ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

Искључите кабл за напајање из главне утичнице пре него што извршите било какву инсталацију, подешавање, поправку или операцију.

### ЗАМЕНА ДИСКА ЗА СЕЧЕЊЕ

- Уклоните резање чувара **диска. С14** тако што ће одврнути шрафове за поправку.
- Користећи специјалне размаче (испоручене), олабавите орахе обезбеђујући резање диска **Смоква. С15**.

**Ваћно!** Орах мора бити одврнут у смеру ротације диска за сечење (леви конач).

- Уклоните вансеришну фланге већу.
- Уклоните **смокву диска за сечење. С14** из отвора за вретено.
- Поставите нови диск за сечење у позицију у којој постоји пуна кореспонденција између стрелице постављене на њу и смера приказаног стрелицом постављеном на **смокву чувара диска за сечење. С15**.
- Очистите вретенасте површине окна и фланге пераче.
- Инсталирајте нови диск за сечење (пратећи обрнути редослед процеса уклањања) и затегните орах који обезбеђује диск за сечење.
- Уклопи резање чувара **диска. С14**, користи шрафове.
- Ручно уврните диск за сечење да бисте проверили да ли има пуну слободу кретања.
- Повежите тестеру са главним и почните, омогућавајући јој да ради пуном пар минута.

Уверите се да је одржан исправан смер ротације диска за сечење. Смер ротације машинског вретена је приказан стрелицом на кућиште тестере.

### ЧИШЕЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Када се радови заврше, пажљиво уклоните све комаде материјала и прашине са радног стола и простора око диска за сечење и његових чувара.
- Тестеру је најбоље очистити комадом тканине или четкицом.
- Немојте користити хемијске чистаче за чишћење моторне тестере.
- Оцедите воду из базе у одговарајућу посуду тако што ћете уклонити утикач за одвод.
- Редовно чистите подлогу и водену пумпу прљавштине.

- Држите слотове за вентилацију мотора чистим.
- Редовно проверавајте затегнутост свих шrafoва и шrafoва. Оне могу да се олабаве током операције.
- Увек чувај тестеру на сувом месту ван домаћаја деце.

Оцењени подаци	
Напон снабдевања	230 В
Учесталост снабдевања	50 Хз
Оцењено напајање	1200 W
Брзина диска (без оптерећења)	n0 : 2950 мин-1
Тип посла	S2 : 10 мин
Домет храњења главе за сечење	920 мм
Димензији радних столава	1190 мм x 394 мм
Максимална висина сечења (угао од 90 °/45 °)	43 мм / 37 мм
Вансервији пречник диска за сечење	230 мм
Унутрашњи пречник диска за сечење	25,4 мм
Класа заштите	Ја
ИП степен заштите	IP54
Масовно	31 кг
Година производње	
59G891 означава и тип и ознаку машине	

## ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

### ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не би требало да се одлажу кћиним отпадом, већ их треба однет и одговарајуће објекте за одлагање. Обратите се продавцу производа или локалном ауторитету за информације о расходу. Отпадна електрична и електронска опрема садржи еколошки инертне супстанце. Опрема која се не рециклира представља потенцијални ризик по животну средину и људско здравље.

"Група Топек СпЉска з ограниченог одповиедзналношћиа" СпЉска командитова са својом регистрованом канцеларијом у Варшави, ул. Порпаницна 2/4 (у даљем тексту: "Група Топек") обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталих, његов текст, фотографије, дијаграми, цртежи, као и његов састав, припадају искључиво Групи Топек и подлежу правој заштити у окладу са Актот од 4. фебруара 1994. године о ауторским и средним правима (ие Журнал оф Лавс 2006 Бр. 90 Поз. 631, као изменен). Копирање, обрада, издвађање, измена у комерцијалне сврхе целог Приручника и његових појединачних елемената, без сагласности Групе Топек изражене у писаној форми, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

## GR

### ЕГХЈЕИДИО МЕТАФРАСНЕС (ХРЪШТН) Млхонј копћс плакидиов : 59G891

**СНМЕИОСН: ПРН ХРЪСИМОПНГНТЕ ТОН ЕЕОПЛИСМО, ДИВАСТЕ ПРОЕКТИКА ТО ПАРОН ЕГХЈЕИДИО КА ФУЛАСТЕ ТО ПА МЕЛОНТИКН АНАФОНА. АТОМА ПОУ ДЕН ЕХОУН ДИВАСЕИ ТИС ОДНГИЕС ДЕН ПРЪПЕИ НА ПРАГМАТОПОИОУН ТН СЫНАРМАЛОГНН, ТН РЪОМИСН Н ТН ЛЕИТОУРГИА ТОУ ЕЕОПЛИСМОУ.**

### ЕДИКЕС ДИАТАЕИС АСФАЛЕИС СНМЕИОСН!

Дивасте просектика и тос дротс асфалеис поу перћенотис се аутес. Н сускеу ехе ехеадиате јис асфалн леитурјис. Пар' ола аутэ е екадотасот, н сунћрћис н леитурјис тис сускеуис млреје вэ еинэ епћидовнес. Аколубвотис тис паракати диадикасиес тэ млреисете тон киндуну пуркнгиэс, електрипћлиэис, трауматиотуоу н тэ млреисете то хроно екадотасотис тис сускеуис

**ДИВАСТЕ ПРОЕКТИКА ТО ЕГХЈЕИДИО ХРЪСНЕС ГИА НА ЕЕОИКЕИОБТЕ МЕ ТН СЫСКЕУН ФУЛАСТЕ АУТО ТО ЕГХЈЕИДИО ПА МЕЛОНТИКН АНАФОНА.**

Еидиоу дротс асфалеис гиа нэ прћинэ плакидиов

- Н тасн диктоту прћепте вэ еинэ сћмфвонн ме тнн тнмћ поу анэгфрети вонн пннкидэ тћпоту то алуотсприоту.
- То прћепте вэ сундвети млно се електрикн екадотасот поу дићвети дићтеј протстасиот ототу то рејмэ диарројис, н отсиэ тэ дићкоти тнн парохн рејмотис едн то рејмэ диарројис улербети тэ 30mA се лиготеро ототу 30ms.
- Отан ергэзесте се езвтерикотс хвотус, хрћисмотпоиети млно калвдиэ протектасн поу ехотун схедиасети гиа ергэсн се езвтерикотс хвотус гиа тнн тротфодоотэ то алуотсприоту.
- Катэ то хрћисрноту то алуотсприоту, еинэ непэрићтн вэ трћейте тос исћвонтес кнвонисмотс угннннн н асфалеис.

- Вевэиовћте оти е катеубвонн перисптротс готу дикоту копћс тэрићэте ме тнн епћисмотсменн катеубвонн перисптротс готу кннћрћэ тоу прћиоту.
- Н прћинокордэла прћепте вэ ехеи плћрн елуевтериэ перисптротс готу метн ергэкатотасн.
- Форате пннтэ гуэлиэ асфалеис, втосаспидес, мэскэ сћкнн.
- Форате катэллило рохисмоту катэ тнн ергэси! Хэлэроу ехе н козмћмэта млреје вэ пиасотун ототу тон перисптротфотемо дикоту копћс.
- ПРН ототу отпосидћптоте рћмћисн, метрћисн, кэтирисмот, афэриесн млпкокрисменнотс керэкичнвн тэмэчнвн, то прћион прћепте пннтэ вэ апенергопснети ме тоу дићкотпћ н кэ вэ отпосундестэ ототу тнн парохн рејмотис трэвћнотс то фис тоу калвдиот ототу тнн прћиэ!
- Афоту олдохлрвотес отпосидћптоте ергэсиэ епискеуис н сунћрћисн, топтећитэ тхотун протстэутекичэ н дићтејис асфалеис прнн ехннћисете тоу прћион.
- Мнн анэлэмбэнет ергэсн ме епипрэтејиоту прћион отан еисте котурсаменн оти отнн епћирэе фармэкувн.
- Еинэ стэмпнотк отэ тэ атомо поу хрћисрнотис то алуотсприоту вэ еинэ катэллилэ екэпидеуменэ стн леитурјис, н хрћисн н тн рћмћисн тоу.
- Тэ кэтеотрэмэне езэртћмэтэ асфалеис прћепте вэ антэкэтистэнтэ амеуэс.
- Потэ мнн улерботрвотенэ тоу прћион ме отпотелемэ н тэчћитэ тнн лећидэ вэ епнбрэдуенэти снмэнтнкэ.
- Дићтрейте то хвоту ергэснэс кэтирн. Тэ отпорћимэтэ н тэ периттэ антэкеуменэ прћепте вэ тэктопснотунтэ прнн ототу тнн енархн твн ергэснвн.
- Кэненэ млэоту тоу кнвону ден прћепте вэ брћискетэ стпнн перохн ототу хрћисмотпоиети то алуотсприоту.
- О хвотус ергэснэс прћепте вэ еинэ кэлэ фвотспменос.
- Ден прћепте вэ улћрнотун периспэсиоту гиа то атомо поу ергэзетэи ме то алуотсприоту.
- Афоту сбрћисе оу кннћрћэс ме то дићкотпћ, мнн епћирћисете потэ вэ стэмпнотсете то дикоту копћс асчкнвнтэ плевричн пћисе се отон.
- Енас кэтеотрэмэненос дикоту копћс прћепте вэ антэкэтистэнтэ амеуэс.
- Потэ мнн хрћисмотпоиети дикоту копћс ме хэкерћиспнкэ диэфоретикэ ототу ототу поу кэтирћисрнотис ототу парон егхннннн.
- Потэ мнн епћирћисете вэ отпосунэрмотлоућисете н вэ отпосундесте тэ езэртћмэтэ асфалеис тоу прћиоту.
- Едн прћепте вэ стэмпнотсете тнн ергэсиэ, олдохлрвотес тнн ергэсиэ копћс поу брћискетэ се ехэлнн н кэ апенергопснотисе тоу прћион.
- Едн прћепте вэ стэмпнотсете кэ вэ фвотэ ототу тоу хвоту ергэснэс, апенергопснотисе тоу прћион ме тоу дићкотпћ н кэ отпосундесте ототу тнн парохн рејмотис афэриовнтэс тоу фис тоу калвдиот ототу тнн трћисэ.
- Елэгчте тнн кэтэстэсн тоу епипрэтејиоту прћиоту прнн ехннћисете тнн ергэсиэ.
- Еинэ отэ тэ езэртћмэтэ асфалеис леитурјикэ н леитурјовн отпвс протблэтепэи;
- Ехотун хэлэровнсе ие бидес н кэ оти олоу сундвемои;
- ехотун афэриетей тэ плћктрэ рћмћисн;
- Вевэиовћте пннтэ оти тоу тэмэчн ергэснэс еинэ плћрвэ елуевтрэрисменноту ме то трэпэјоту прћиоту.
- Потэ мнн кбзете поллэ комрћмэти улноту тэуотхронэ.
- Мнн отпосундесте то епипрэтејиоту прћион отннннн прћисэ рејмотис трэвћнотс то калвдиот. Протстэутете тоу калвдиот тротфодоотис ототу улербрћилн тћрмћитэти, лэди н кэићрнэс кћрес.
- Отан хрћисрете то алуотсприоту, ултебтете мнэ дрћнэ тћсн гиа вэ езсфэлисетэ исорротпэ.
- Олэ тэ езэртћмэтэ тоу прћиоту прћепте вэ еинэ свостэ стереуменэ.
- Ои епискеуис ототу алуотсприоту прћепте вэ прэгрэмотпоиунтэ млно ототу езэидеуменноту атомо се езуотсидотћменноту сунергелн есрбнв, хрћисмотпоиовнтэс аутентнкэ антэллэктикэ.
- Н копћ протфнл ден прћепте вэ прэгрэмотпоиетэи ме тоу прћион.
- Отан хрћисрете тоу прћион, пћисете млно тис лэбэс метэфорэс, мнн пннтэте тэ кэлућмэтэ твн езэртћмэчнвн тоу прћиоту.

## ЕИКОНОГРАММАТА КЭ ПРОЕИДОПНГНСИС





1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. ΠΡΟΣΟΧΗ: Λάβετε ειδικές προφυλάξεις! Κίνδυνος διάτμησης
3. Φορέστε προστατευτικά αυτιά
4. Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή επισκευής, απουσιάστε από την παροχή ρεύματος
5. Φορέστε προστατευτικά αυτιά
6. Φοράτε γυαλιά ασφαλείας
7. Φοράτε προστατευτικά γάντια
8. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τα εργαλεία

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η αριθμηση που ακολουθεί αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στις σελίδες γραφικών του παρόντος εγχειριδίου.

Όνομασία	Περιγραφή
1	Πόδια κόφτη
2	Κουμπιά στερέωσης ποδιών
3	Κλειδώμα μήκους κοπής
4	Κορυφή εργασίας
5	Οδηγός
6	Κεφαλή κοπής
7	Καλώδιο τροφοδοσίας
8	Βύσμα με προστασία RCD
9	Καλώδιο τροφοδοσίας και κάλυμμα σωλήνα νερού
10	Σωλήνας παροχής νερού
11	Κλειδώμα ρύθμισης της γωνίας κοπής
12	Ηλεκτρομαγνητικός διακόπτης
12a	Ενεργοποίηση της συσκευής
12b	Απενεργοποίηση της συσκευής
13	Λαβή μηχανισμού τροφοδοσίας
14	Ασπίδα
15	Δίσκος κοπής
16	Βάση με δεξαμενή νερού
17	Μπάρα διακοπής κοπής
18	Αντλία κυκλοφορίας νερού
19	Δείκτης γωνίας για λοβή κοπής
20	Μέτρο γωνίας για σχοιμή

\* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του γραφικού και του πραγματικού προϊόντος

#### ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Το επιτραπέζιο πριόνι πλακιδίων έχει σχεδιαστεί για την υγρή κοπή κεραμικών πλακιδίων ή παρόμοιων υλικών, μεγέθους κατάλληλου με το μέγεθος του ίδιου του πριονιού. Δεν επιτρέπεται η χρήση του πριονιού για την κοπή ξύλου ή μετάλλου. Με το πριόνι πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο δίσκοι κοπής που έχουν σχεδιαστεί για αυτόν τον τύπο μηχανήματος. Το αλυσοπριόνιο έχει σχεδιαστεί για όλες τις εργασίες DIY (do-it-yourself).

Μην κάνετε κακή χρήση της συσκευής.

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι ο κόφτης είναι απουσιοδεμένος από την παροχή ρεύματος πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης στον κόφτη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του μηχανήματος αποκοπής. Η μηχανή αποκοπής επιτρέπεται να τει σε λειτουργία μόνο όταν το προς κοπή υλικό βρίσκεται μακριά από το δίσκο κοπής.

#### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

Ο κόφτης πλακιδίων παραδίδεται απουσαρμολογημένος. Αφαιρέστε τα εξαρτήματα από τη συσκευασία και συναρμολογήστε τον.

- Στερεώστε τα πόδια **εικ. A1** στη βάση **εικ. A16** και στερεώστε με βίδες (παρέχονται).

- Τοποθετήστε την κεφαλή με τον πάγκο εργασίας στη βάση και βεβαιωθείτε ότι η αντλία νερού **εικ. C18** είναι στερεωμένη στη σωστή θέση στη βάση (εάν είναι απαραίτητο, σύρετε το σωλήνα νερού πάνω από το στόμιο της αντλίας κυκλοφορίας).
- Τοποθετήστε τα κομβία ασφάλισης του στοπ μήκους κοπής **εικ. A3**.
- Τοποθετήστε το στήριγμα κεφαλής
- Χαλαρώστε τη βίδα ασφάλισης της κεφαλής
- Συνδέστε το ρυθμιζόμενο μοιρογνωμίο με τη ράβδο στάσης **Εικ. A17** χρησιμοποιώντας μια βίδα (το ρυθμιζόμενο μοιρογνωμίο μπορεί να τοποθετηθεί και στις δύο πλευρές του τραπέζιου εργασίας).
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα συναρμολογημένα εξαρτήματα έχουν τοποθετηθεί σωστά και σταθερά, ώστε να μην μετακινούνται κατά την εργασία, αυξάνοντας τον κίνδυνο για τον χρήστη κατά τη λειτουργία.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν από την έναρξη της πραγματικής εργασίας, το πριόνι πρέπει να τει σε λειτουργία μετά τη συναρμολόγηση, ώστε να διασφαλιστεί ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν τοποθετηθεί σωστά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η βίδα ασφάλισης της κεφαλής πρέπει να ξεβιδωθεί πριν από τη χρήση του κόφτη. Διαφορετικά, δεν είναι δυνατή η μετακίνηση της κεφαλής μαζί με το δίσκο κοπής. Η αντλία νερού πρέπει να είναι βυθισμένη στο νερό κατά την κοπή.

#### ON/OFF

Ενεργοποίηση - πατήστε το κουμπί I του διακόπτη **Εικ. B12a**.

Απενεργοποίηση - πατήστε το κουμπί O του διακόπτη **Εικ. B12b**.

Το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας του κόφτη είναι εξοπλισμένο με μια διάταξη προστασίας από υπολειπόμενο ρεύμα. Πριν από την εκκίνηση του μηχανήματος πρέπει να ελεγχτεί η ορθή λειτουργία της προστασίας από ρεύμα διαλείποντος ρεύματος.

- Τοποθετήστε το φως στην πρίζα.
- Πατήστε το κουμπί "Reset" - η λυχνία λειτουργίας θα ανάψει με κόκκινο χρώμα.
- Εκκινήστε τον κόφτη.
- Πατήστε το κουμπί "Δοκιμή" - η λυχνία θα μαυρίσει και το μηχανήμα αποκοπής θα απενεργοποιηθεί.
- Πατήστε ξανά το κουμπί "Επιαναφορά" και ξεκινήστε την εργασία.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας της προστασίας από υπολειπόμενο ρεύμα (εκτός από αυτή που περιγράφεται παραπάνω), είναι απολύτως απαραίτητο να απουσιοδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα και να παραπέψετε τη συσκευή για επισκευή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

#### ΚΟΠΗ

Η αντλία νερού, η γραμμή τροφοδοσίας και ο σωλήνας νερού δεν πρέπει να βρίσκονται στην περιοχή κοπής. Ο δίσκος κοπής πρέπει να φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα προτού ξεκινήσει η κοπή. Περιμένετε μέχρι ο πίδακας νερού ψύξης να φτάσει στο δίσκο κοπής.

Η βάση του ρυθμιζόμενου γωνιομέτρου λειτουργεί ως διαμήκης μπάρα στάσης.

- Ρυθμίστε το γωνιακό μοιρογνωμίο **Εικ. C20** στις 0° και σφίξτε το κουμπί ασφάλισης του γωνιακού μοιρογνωμίου.
- Ρυθμίστε το γωνιακό γωνιομέτρο στη σωστή διάσταση χρησιμοποιώντας τη διαβάθμιση στη ράβδο στάσης.
- Σύρετε τη κεραμική πλάκα πάνω στη ράβδο στάσης και στη βάση του ρυθμιζόμενου γωνιομέτρου **Εικ. F20**.
- Εκκινήστε τον κόφτη πατώντας το κουμπί "I" στον διακόπτη **Εικ. B12a** και περιμένετε μέχρι το νερό να φτάσει στον δίσκο κοπής.
- Πραγματοποιήστε την κοπή μετακινώντας αρνά και σταθερά την κεφαλή **εικ. A6**, ενώ κρατάτε με το χέρι σας τη λαβή **εικ. A13**. Κρατήστε το κεραμικό πλακίδιο (κατά προτίμηση με ένα κομμάτι συγκρατητής πλακιδίων) πριν μετακινηθεί προσέχοντας να μην τραυματιστείτε.
- Απενεργοποιήστε το μηχανήμα αποκοπής πατώντας το κουμπί "O" στο διακόπτη **Εικ. B12b**.

Να μετακινείτε πάντα την κεφαλή του κοπτικού αρκετά μακριά, ώστε η κοπή να μπορεί να γίνει στο σύνολό της. Απενεργοποιήστε το κοπτικό και περιμένετε μέχρι να σταματήσει ο δίσκος κοπής και μόνο τότε αφαιρέστε τα κομμένα κομμάτια υλικού.

#### ΚΟΠΗ ΥΠΟ ΓΩΝΙΑ

- Επιλέξτε και ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία κοπής στο ρυθμιζόμενο γωνιοδείκτη.
- Τοποθετήστε την κεραμική πλάκα που ακουμπάει στη ράβδο στάσης **εικ. C17** και τη βάση του ρυθμιζόμενου γωνιομέτρου **εικ.**
- Κάντε την περικοπή όπως περιγράφεται παραπάνω.

#### UKOSH CUTTING

- Χαλαρώστε τα κουμπιά ασφάλισης της λοξότητας **εικ. A11** και στις δύο πλευρές της μονάδας.
- Γείρετε την κεφαλή στη σωστή γωνία (η τιμή της ρυθμισμένης γωνίας μπορεί να διαβαστεί στην κλίμακα **Εικ. B19**).
- Σφίξτε τα κουμπιά ασφάλισης της λοξότητας **εικ. A11**.
- Κάντε την περικοπή όπως περιγράφεται παραπάνω.



Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Ενημερωθείτε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν περιβαλλοντικά αβρανεκές ουσίες. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, ρύθμιση, επισκευή ή λειτουργία.

## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΚΟΠΗΣ

- Αφαιρέστε το προστατευτικό του δίσκου κοπής **εικ. C14** ξεβιδώνοντας τις βίδες στερέωσης.
- Χρησιμοποιώντας τα ειδικά κλειδιά (παρέχονται), χαλαρώστε το παξιμάδι που ασφαρίζει το δίσκο κοπής **εικ. C15**.

**Σημαντικό!** Το παξιμάδι πρέπει να ξεβιδώνεται προς την κατεύθυνση περιστροφής του δίσκου κοπής (αριστερό σπείρωμα).

- Αφαιρέστε την εξωτερική ροδέλα φλάντζας.
- Αφαιρέστε το δίσκο κοπής **εικ. C14** από τον άξονα της τράκτου.
- Τοποθετήστε τον νέο δίσκο κοπής σε θέση όπου υπάρχει πλήρης αντιστοίχια μεταξύ του βέλους που είναι τοποθετημένο σε αυτόν και της κατεύθυνσης που δείχνει το βέλος που είναι τοποθετημένο στο προστατευτικό του δίσκου κοπής **εικ. C15**.
- Καθαρίστε τις επιφάνειες του άξονα της τράκτου και τις ροδέλες φλάντζας.
- Τοποθετήστε τον νέο δίσκο κοπής (ακολουθώντας την αντιστροφή σειρά της διαδικασίας αφαίρεσης) και σφίξτε το παξιμάδι που ασφαρίζει τον δίσκο κοπής.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό του δίσκου κοπής **εικ. C14**, χρησιμοποιώντας βίδες.
- Περιστρέψτε το δίσκο κοπής με το χέρι για να ελέγξετε ότι έχει πλήρη ελευθερία κινήσεων.
- Συνδέστε το πρίον στο ηλεκτρικό δίκτυο και ξεκινήστε το, αφήνοντάς το να λειτουργήσει σε πλήρη ταχύτητα για μερικά λεπτά.

**Βεβαιωθείτε ότι διατηρείται η σωστή κατεύθυνση περιστροφής του δίσκου κοπής. Η κατεύθυνση περιστροφής του άξονα της μηχανής φαίνεται με ένα βέλος στο περίβλημα του πριονιού.**

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Όταν ολοκληρωθεί η εργασία, απομακρύνετε προσεκτικά όλα τα κομμάτια υλικού και τη σκόνη από το τραπέζι εργασίας και την περιοχή γύρω από το δίσκο κοπής και τα προστατευτικά του.
- Το πρίον καθαρίζεται καλύτερα με ένα κομμάτι ύφασμα ή μια βούρτσα.
- Μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά για τον καθαρισμό του αλυσοπριονίου.
- Αποστραγγίστε το νερό από τη βάση σε ένα κατάλληλο δοχείο αφαιρώντας την τάπα αποστράγγισης.
- Καθαρίζετε τακτικά τη βάση και την αντλία νερού από τη βρωμιά.
- Κρατήστε τις σχισμές εξερισμού του κινητήρα ελεύθερες.
- Ελέγχετε τακτικά τη στεγανότητα όλων των βιδών και των μπουλονιών στερέωσης. Αυτά μπορεί να χαλαρώσουν με την πάροδο του χρόνου κατά τη λειτουργία.
- Αποθηκεύετε πάντα το πρίον σε στεγνό μέρος μακριά από παιδιά.

Όνομαστικά δεδομένα	
Τάση τροφοδοσίας	230 V
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Όνομαστική ισχύς	1200 W
Ταχύτητα δίσκου (χωρίς φορτίο)	n0: 2950 min <sup>-1</sup>
Τύπος εργασίας	S2: 10 λεπτά
Εύρος τροφοδοσίας της κεφαλής κοπής	920 mm
Διαστάσεις τραπεζιού εργασίας	1190 mm x 394 mm
Μέγιστο ύψος κοπής (γωνία 90°/45°)	43 mm / 37 mm
Εξωτερική διάμετρος του δίσκου κοπής	230 mm
Εσωτερική διάμετρος του δίσκου κοπής	25,4 mm
Κατηγορία προστασίας	I
Βαθμός προστασίας IP	IP54
Μάζα	31 κιλά
Έτος παραγωγής	
Το 59GB91 δηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της μηχανής.	

## ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΎΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΉΣΕΩΝ

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο εξής: "Grupa Torhex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (στο εξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, το κείμενο, τις φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια, καθώς και τη σύνθεση του, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Torhex και αποτελούν αντικείμενο νομικής προστασίας σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 Poz. 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του Εγχειριδίου ή των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Torhex, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

**Κατασκευαστής:** Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Προϊόν:** Κεραμειδοκοφής: Κόφτης πλακιδίων

**Μοντέλο:** 59GB91

**Εμπορική ονομασία:** GRAPHITE

**Σειριακός αριθμός:** 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

**Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα**

**Οδηγία 1986/42/ΕΕ σχετικά με τα μηχανήματα**

**Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ**

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

**EN 61029-1:2009/A11:2010- EN 12418:2000/A1:2009,**

**EN IEC 55014-1:2021- EN IEC 55014-2:2021- EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021- EN 61000-3-3:2013/A2:2021,**

**EN IEC 63000:2018**

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο τα μηχανήματα όπως διατίθενται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα

προστίθενται από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από

αυτονόητην εκ των υστέρων.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατόχου της ΕΕ που είναι

εξουσιοδοτημένος να πραγματοποιήσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος:

Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 οδός Pograniczna

02-285 Βαρσοβία

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Υπεύθυνος ποιότητας

Βαρσοβία, 2022-09-21

ES

MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)

Máquina para cortar azulejos : 59GB91

**NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, EL AJUSTE O EL FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO.**

## DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

### ¡ATENCIÓN!

Lea atentamente el manual de instrucciones y siga las advertencias y condiciones de seguridad que contiene. El aparato ha sido diseñado para un funcionamiento seguro. No obstante, la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del aparato pueden ser peligrosos. Siguiendo los siguientes procedimientos se reducirá el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones y se reducirá el tiempo de instalación del aparato

**LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DE USUARIO PARA FAMILIARIZARSE CON EL APARATO GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.**

Condiciones específicas de seguridad para las sierras de azulejos

- La tensión de la red debe cumplir con el valor indicado en la placa de características de la motosierra

- La sierra sólo debe conectarse a una instalación eléctrica equipada con un dispositivo de protección de corriente residual, que interrumpirá la alimentación si la corriente de fuga supera los 30mA en menos de 30ms.
- Cuando trabaje al aire libre, utilice únicamente cables alargadores diseñados para el trabajo en exteriores para alimentar la motosierra.
- Al utilizar la motosierra, es imprescindible respetar las normas de seguridad e higiene vigentes.
- Asegúrese de que el sentido de giro del disco de corte coincide con el sentido de giro marcado del motor de la sierra.
- La hoja de sierra debe tener plena libertad de giro después de su instalación.
- Utilice siempre gafas de seguridad, protección para los oídos y máscara antipolvo.
- Lleve ropa adecuada cuando trabaje. Las prendas o joyas sueltas pueden ser atrapadas por el disco de corte giratorio.
- Antes de realizar cualquier ajuste, medición, operación de limpieza o retirada de piezas cerámicas atascadas, la sierra debe estar siempre apagada con el interruptor y desconectada de la red eléctrica tirando de la clavija del cable de la toma de corriente.
- Después de terminar cualquier trabajo de reparación o mantenimiento, coloque los protectores y elementos de seguridad antes de poner en marcha la sierra.
- No realice trabajos con la sierra de mesa cuando esté cansado o bajo la influencia de medicamentos.
- Es esencial que todas las personas que manejen la motosierra estén debidamente formadas en su funcionamiento, uso y ajuste.
- Los componentes de seguridad dañados deben ser sustituidos inmediatamente.
- Nunca sobrecargue la sierra haciendo que la velocidad de la hoja disminuya considerablemente.
- Mantenga limpia la zona de trabajo. Los residuos o elementos innecesarios deben ser ordenados antes de empezar a trabajar.
- Ningún miembro del público debe estar en la zona donde se utiliza la motosierra.
- El lugar de trabajo debe estar bien iluminado.
- No debe haber distracciones para la persona que trabaja con la motosierra.
- Una vez apagado el motor con el interruptor, no intente nunca detener el disco de corte ejerciendo una presión lateral sobre él.
- Un disco de corte dañado debe ser sustituido inmediatamente.
- No utilice nunca discos de corte con características distintas a las especificadas en este manual.
- No intente nunca desmontar los componentes de seguridad de la sierra ni desconectarlos.
- Si necesita dejar de trabajar, termine la operación de corte en curso y apague la sierra.
- Si necesita detenerse y abandonar el área de trabajo, apague la sierra con el interruptor y desconéctela de la red eléctrica retirando el enchufe del cable de la toma de corriente.
- Compruebe el estado de la sierra de mesa antes de empezar a trabajar
- ¿Están todos los componentes de seguridad operativos y funcionan según lo previsto?
- ¿Se han aflojado los tornillos y otros elementos de fijación?
- ¿se han eliminado las teclas de ajuste?
- Asegúrese siempre de que la pieza de trabajo esté completamente alineada con la mesa de la sierra.
- Nunca corte varias piezas de material al mismo tiempo.
- No desconecte la sierra de mesa de la toma de corriente tirando del cable. Proteja el cable de alimentación del calor excesivo, del aceite y de los bordes afilados.
- Cuando utilice la motosierra, adopte una posición de pie para asegurar el equilibrio.
- Todos los componentes de la sierra deben estar bien fijados.
- Las reparaciones de la motosierra sólo deben ser realizadas por una persona cualificada en un taller de servicio autorizado, utilizando piezas de recambio originales.
- El corte de perfiles no debe realizarse con la sierra.
- Al manipular la sierra, sujete únicamente las asas de transporte, no sujete las cubiertas de los componentes de la sierra.



- Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene.
- PRECAUCIÓN:** ¡Tome precauciones especiales! Riesgo de cizallamiento
- Usar protectores de oídos
- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación, desconecte la alimentación eléctrica
- Usar protectores de oídos
- Usar gafas de seguridad
- Usar guantes de protección
- Descartar a los niños alejados de las herramientas

### DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración siguiente se refiere a los componentes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

Designación	Descripción
1	Patas del cortador
2	Pomos de fijación de las patas
3	Bloqueo de la longitud de corte
4	Encima del trabajo
5	Guía
6	Cabezal de corte
7	Cable de alimentación
8	Enchufe con protección RCD
9	Cable de alimentación y tapa del tubo de agua
10	Tubería de suministro de agua
11	Bloqueo del ángulo de corte en bisel
12	Interruptor electromagnético
12a	Encendido del dispositivo
12b	Apagar el dispositivo
13	Asa del mecanismo de alimentación
14	Escudo
15	Disco de corte
16	Base con depósito de agua
17	Barra de tope de corte
18	Bomba de circulación de agua
19	Indicador de ángulo para el corte en bisel
20	Medidor de ángulos para el corte longitudinal

\* Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real

### CONSTRUCCIÓN Y APLICACIÓN

La sierra de mesa para baldosas está diseñada para el corte en húmedo de baldosas de cerámica o materiales similares, de un tamaño adecuado al de la propia sierra. No está permitido utilizar la sierra para cortar madera o metal. Con la sierra sólo deben utilizarse discos de corte diseñados para este tipo de máquinas. La motosierra ha sido diseñada para todos los trabajos de bricolaje.

**No haga un mal uso del aparato.**

### FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

**NOTA:** Asegúrese de que la cortadora está desconectada de la red eléctrica antes de realizar cualquier trabajo de ajuste en la misma. **ATENCIÓN:** La tensión de red debe corresponder a la tensión indicada en la placa de características de la tronzadora. La tronzadora sólo puede encenderse cuando el material a cortar está alejado del disco de corte.

### PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

La cortadora de baldosas se entrega desmontada. Saque los componentes del embalaje y móntelo.

- Fije las patas fig. A1 a la base fig. A16 y fíjelas con tornillos (suministrados).
- Coloque el cabezal de la cámara en la base asegurándose de que la bomba de agua fig. C18 esté fijada en el lugar correcto de la

### PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS

base (si es necesario, deslice el tubo de agua sobre la espiga de la bomba de circulación).

- Coloque los pomos de bloqueo de la longitud de corte **fig. A3**.
- Montar el soporte de la cabeza
- Afloje el tornillo de bloqueo del cabezal
- Conecte el transportador ajustable a la barra de parada **Fig. A17** mediante un tornillo (el transportador ajustable puede montarse en ambos lados de la mesa de trabajo).
- Asegúrese de que todos los componentes ensamblados se ajusten correcta y firmemente para que no se muevan durante el trabajo, aumentando el riesgo para el usuario durante el funcionamiento.

**ATENCIÓN: Antes de comenzar el trabajo propiamente dicho, la sierra debe ponerse en marcha después del montaje para asegurarse de que todas las piezas están correctamente encajadas.**

**NOTA: El tornillo de bloqueo del cabezal debe desatornillarse antes de utilizar la cortadora. De lo contrario, no es posible mover el cabezal junto con el disco de corte. La bomba de agua debe estar sumergida en agua al cortar.**

#### ON/OFF

Encendido - pulse el botón I del interruptor **Fig. B12a**.

Apagado - pulse el botón O del interruptor **Fig. B12b**.

El enchufe del cable de alimentación de la cortadora está equipado con un dispositivo de protección de corriente residual. Antes de poner en marcha la máquina debe comprobarse el correcto funcionamiento de la protección contra corrientes residuales.

- Inserte el enchufe en la toma de corriente.
- Pulse el botón "Reset": la luz de encendido se volverá roja.
- Poner en marcha la cortadora.
- Pulse el botón "Test": la luz se volverá negra y la máquina de corte se apagará.
- Pulse de nuevo el botón "Reset" y comience a trabajar.
- En caso de un mal funcionamiento de la protección diferencial (distinto al descrito anteriormente), es absolutamente necesario desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente y remitir el aparato para su reparación a un centro de servicio autorizado.

#### CORTE

La bomba de agua, la línea de suministro y la manguera de agua no deben estar en la zona de corte. El disco de corte debe alcanzar la máxima velocidad antes de comenzar a cortar. Espere a que el chorro de agua de refrigeración llegue al disco de corte.

La base del transportador ajustable actúa como barra de tope longitudinal.

- **Coloque** el transportador de biseles **Fig. C20** en 0° y apriete el pomo de bloqueo del transportador de biseles.
- Ajuste el transportador de bisel a la dimensión correcta utilizando la graduación de la barra de tope.
- Deslice la placa cerámica contra la barra de tope y la base del transportador ajustable **Fig. C20**.
- Ponga en marcha la cortadora pulsando el botón "I" del interruptor **Fig. B12a** y espere hasta que el agua llegue al disco de corte.
- Realice el corte moviendo lenta y constantemente el cabezal **fig. A6** mientras sujeta el mango **fig. A13** con la mano. Sujete la baldosa cerámica (preferiblemente con una pieza de sujeción de baldosas) antes de poder moverla teniendo cuidado de no lesionarse.
- Desconecte la máquina de corte pulsando el botón "O" del interruptor **Fig. B12b**.

Mueva siempre el cabezal de corte lo suficiente para que el corte pueda realizarse en su totalidad. Desconecte la cortadora y espere hasta que el disco de corte se detenga y sólo entonces retire los trozos de material cortados.

#### CORTAR EN ÁNGULO

- Seleccione y ajuste el ángulo de corte deseado en el transportador ajustable
- Coloque la placa cerámica apoyada en la barra de tope **fig. C17** y la base del transportador ajustable **fig.**
- Realice el corte como se ha descrito anteriormente.

#### CORTE UKOSH

- Afloje los pomos de bloqueo de los biseles **fig. A11** en ambos lados de la unidad.
- Incline el cabezal hasta el ángulo correcto (el valor del ángulo ajustado puede leerse en la escala **Fig. B19**).
- Apriete los pomos de bloqueo del bisel **fig. A11**.
- Realice el corte como se ha descrito anteriormente.

#### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente antes de realizar cualquier instalación, ajuste, reparación o funcionamiento.

#### SUSTITUCIÓN DEL DISCO DE CORTE

- Retire la protección del disco de corte **fig. C14** desenroscando los tornillos de fijación.
- Con las llaves especiales (suministradas), afloje la tuerca que fija el disco de corte **Fig. C15**.

**¡Importante!** La tuerca debe desenroscarse en el sentido de giro del disco de corte (rosca izquierda).

- Retire la arandela de la brida exterior.
- Retire el disco de corte **fig. C14** del eje del husillo.
- Coloque el nuevo disco de corte en una posición en la que haya plena correspondencia entre la flecha colocada en él y la dirección indicada por la flecha colocada en la protección del disco de corte **fig. C15**.
- Limpie las superficies del eje del husillo y las arandelas de la brida.
- Instale el nuevo disco de corte (siguiendo el orden inverso al proceso de desmontaje) y apriete la tuerca que fija el disco de corte.
- Montar la protección del disco de corte **fig. C14**, utilizando los tornillos.
- Gire el disco de corte con la mano para comprobar que tiene plena libertad de movimiento.
- Conecte la sierra a la red eléctrica y póngala en marcha, dejando que funcione a plena velocidad durante unos minutos.

**Asegúrese de mantener el sentido de giro correcto del disco de corte. El sentido de giro del eje de la máquina se indica con una flecha en la carcasa de la sierra.**

#### LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

- Una vez finalizado el trabajo, retire con cuidado todos los trozos de material y el polvo de la mesa de trabajo y de la zona que rodea al disco de corte y sus protecciones.
- La sierra se limpia mejor con un paño o un cepillo.
- No utilice limpiadores químicos para limpiar la motosierra.
- Drena el agua de la base en un recipiente adecuado retirando el tapón de drenaje.
- Limpie regularmente la base y la bomba de agua de la suciedad.
- Mantenga libres las ranuras de ventilación del motor.
- Compruebe regularmente el apriete de todos los tornillos y pernos de fijación. Estos pueden aflojarse con el tiempo durante el funcionamiento.
- Guarde siempre la sierra en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

Datos clasificados	
Tensión de alimentación	230 V
Frecuencia de suministro	50 Hz
Potencia nominal	1200 W
Velocidad del disco (sin carga)	n°: 2950 min-1
Tipo de trabajo	S2: 10 minutos
Rango de avance del cabezal de corte	920 mm
Dimensiones de la mesa de trabajo	1190 mm x 394 mm
Altura máxima de corte (ángulo de 90°/45°)	43 mm / 37 mm
Diámetro exterior del disco de corte	230 mm
Diámetro interior del disco de corte	25,4 mm
Clase de protección	I
Grado de protección IP	IP54
Masa	31 kg
Año de producción	
59G891 indica tanto el tipo como la designación de la máquina	

#### DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

##### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos que funcionan con electricidad no deben eliminarse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias inertes para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor del contenido de este manual ("Manual"), incluyendo, entre otros. Su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están sujetos a la protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos conexos (es decir, el Diario de Leyes de 2006 N° 90 Poz. 631, en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo

el Manual y de sus elementos individuales, sin el consentimiento de Grupa Topex expresado por escrito, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

## Declaración de conformidad de la CE

**Fabricante:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Producto:** Cortador de baldosas

**Modelo:** 59G891

**Nombre comercial:** GRAPHITE

**Número de serie:** 00001 + 99999

Esta declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

**Directiva sobre máquinas 2006/42/CE**

**Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE**

Y cumple los requisitos de las normas:

**EN 61029-1:2009/A11:2010; EN 12418:2000/A1:2009;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;**

**ES IEC 63000:2018**

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina tal y como se comercializa y no incluye los componentes añadido por el usuario final o realizado por él mismo posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna 2/4

02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Responsable de calidad de TOPEX GROUP

Varsovia, 2022-09-21

## IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE) Macchina per il taglio delle piastrelle : 59G891

**NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO EFFETTUARE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA.**

### DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

#### NOTA!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute. L'apparecchio è stato progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e il funzionamento dell'apparecchio possono essere pericolosi. L'osservanza delle seguenti procedure ridurrà il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni e ridurrà i tempi di installazione dell'apparecchio.

**LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO PER FAMILIARIZZARE CON L'APPARECCHIO CONSERVARE QUESTO MANUALE PER FUTURE CONSULTAZIONI.**

Condizioni di sicurezza specifiche per le seghe per piastrelle

- La tensione di rete deve essere conforme al valore indicato sulla targhetta della motosega.
- La sega deve essere collegata esclusivamente a un impianto elettrico dotato di un dispositivo di protezione dalle correnti residue, che interrompe l'alimentazione se la corrente di dispersione supera i 30mA in meno di 30ms.
- Quando si lavora all'aperto, utilizzare per l'alimentazione della motosega solo prolunghe progettate per lavori all'aperto.
- Durante l'utilizzo della motosega, è indispensabile osservare le norme di sicurezza e salute vigenti.
- Assicurarsi che il senso di rotazione del disco di taglio corrisponda al senso di rotazione contrassegnato del motore della sega.
- Dopo l'installazione, la lama deve avere piena libertà di rotazione.
- Indossare sempre occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie e maschere antipolvere.
- Indossare indumenti adeguati durante il lavoro! Gli indumenti sciolti o i gioielli possono essere impigliati nel disco di taglio rotante.

- Prima di effettuare regolazioni, misurazioni, operazioni di pulizia, rimozione di pezzi di ceramica incastrati, la sega deve sempre essere spenta con l'interruttore e scollegata dall'alimentazione elettrica estraendo la spina del cavo dalla presa di corrente!
- Dopo aver completato qualsiasi intervento di riparazione o manutenzione, montare le protezioni e i dispositivi di sicurezza prima di avviare la sega.
- Non eseguire lavori con la sega da banco quando si è stanchi o sotto l'effetto di farmaci.
- È essenziale che tutte le persone che utilizzano la motosega siano adeguatamente addestrate al funzionamento, all'uso e alla regolazione della stessa.
- I componenti di sicurezza danneggiati devono essere sostituiti immediatamente.
- Non sovraccaricare mai la sega facendo rallentare notevolmente la velocità della lama.
- Mantenere pulita l'area di lavoro. I rifiuti o gli oggetti superflui devono essere riordinati prima di iniziare il lavoro.
- Nessun membro del pubblico deve trovarsi nell'area in cui viene utilizzata la motosega.
- Il luogo di lavoro deve essere ben illuminato.
- Non ci devono essere distrazioni per la persona che lavora con la motosega.
- Una volta spento il motore con l'interruttore, non tentare mai di arrestare il disco di taglio esercitando una pressione laterale su di esso.
- Un disco di taglio danneggiato deve essere sostituito immediatamente.
- Non utilizzare mai dischi da taglio con caratteristiche diverse da quelle specificate in questo manuale.
- Non tentare mai di smontare o scollegare i componenti di sicurezza della sega.
- Se è necessario interrompere il lavoro, completare l'operazione di taglio in corso e spegnere la sega.
- Se è necessario fermarsi e lasciare l'area di lavoro, spegnere la sega con l'interruttore e scollegarla dall'alimentazione togliendo la spina del cavo dalla presa di corrente.
- Controllare le condizioni della sega da banco prima di iniziare il lavoro
- Tutti i componenti di sicurezza sono operativi e funzionano come previsto?
- Le viti e gli altri elementi di fissaggio si sono allentati?
- I tasti di impostazione sono stati rimossi?
- Assicurarsi sempre che il pezzo in lavorazione sia completamente a filo con il tavolo della sega.
- Non tagliare mai più pezzi di materiale contemporaneamente.
- Non scollegare la sega da banco dalla presa di corrente tirando il cavo. Proteggere il cavo di alimentazione da calore eccessivo, olio e bordi taglienti.
- Quando si utilizza la motosega, adottare una posizione eretta per garantire l'equilibrio.
- Tutti i componenti della sega devono essere fissati correttamente.
- Le riparazioni della motosega devono essere eseguite solo da personale qualificato presso un'officina autorizzata, utilizzando ricambi originali.
- Il taglio dei profili non deve essere eseguito con la sega.
- Quando si maneggia la sega, afferrare solo le maniglie di trasporto, non afferrare i coperchi dei componenti della sega.

### PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



- Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
- ATTENZIONE: prendere precauzioni particolari! Rischio di cesoimento
- Indossare protezioni per le orecchie
- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o di riparazione, scollegare l'alimentazione elettrica

5. Indossare protezioni per le orecchie
6. Indossare occhiali di sicurezza
7. Indossare guanti protettivi
8. Tenere i bambini lontani dagli strumenti

## DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione di seguito riportata si riferisce ai componenti del dispositivo

illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

Designazione	Descrizione
1	Gambe della taglierina
2	Manopole di fissaggio delle gambe
3	Blocco della lunghezza di taglio
4	Top da lavoro
5	Guida
6	Testa di taglio
7	Cavo di alimentazione
8	Spina con protezione RCD
9	Cavo di alimentazione e copertura del tubo dell'acqua
10	Tubo di alimentazione dell'acqua
11	Blocco della regolazione dell'angolo di taglio dello smusso
12	Interruttore elettromagnetico
12a	Accensione del dispositivo
12b	Spegnimento del dispositivo
13	Impugnatura del meccanismo di alimentazione
14	Scudo
15	Disco da taglio
16	Base con serbatoio dell'acqua
17	Barra di arresto del taglio
18	Pompa di circolazione dell'acqua
19	Indicatore di angolo per il taglio obliquo
20	Calibro angolare per taglio

\* Potrebbero esserci delle differenze tra la grafica e il prodotto reale.

## COSTRUZIONE E APPLICAZIONE

La sega da banco per piastrelle è progettata per il taglio a umido di piastrelle in ceramica o materiali simili, di dimensioni adeguate alle dimensioni della sega stessa. Non è consentito utilizzare la sega per tagliare legno o metallo. Con la sega si devono utilizzare solo dischi da taglio progettati per questo tipo di macchina. La motosega è stata progettata per tutti i lavori di bricolage (fai-da-te).

**Non utilizzare in modo improprio il dispositivo.**

## FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

**NOTA:** Assicurarsi che il plotter sia scollegato dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi regolazione sul plotter.

**ATTENZIONE:** La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta della troncatrice. La troncatrice deve essere accesa solo quando il materiale da tagliare è lontano dal disco di taglio.

### PREPARAZIONE AL LAVORO

Il tagliapiastrelle viene consegnato smontato. Rimuovere i componenti dall'imballaggio e assemblarli.

- Fissare le gambe **fig. A1** alla base **fig. A16** e fissarle con le viti (in dotazione).
- Posizionare la testa con il piano di lavoro nella base assicurandosi che la pompa dell'acqua **fig. C18** sia fissata al posto giusto nella base (se necessario, far scorrere il tubo dell'acqua sul raccordo della pompa di circolazione).
- Montare le manopole di bloccaggio dell'arresto della lunghezza di taglio **fig. A3**.
- Montare il supporto della testa
- Allentare le viti di bloccaggio della testa
- Collegare il goniometro regolabile alla barra di arresto **Fig. A17** mediante una vite (il goniometro regolabile può essere montato su entrambi i lati del tavolo di lavoro).
- Assicurarsi che tutti i componenti assemblati siano montati correttamente e saldamente in modo che non si muovano durante il lavoro, aumentando il rischio per l'utente durante il funzionamento.

**ATTENZIONE:** Prima di iniziare il lavoro vero e proprio, la sega deve essere avviata dopo il montaggio per assicurarsi che tutte le parti siano montate correttamente.

**NOTA:** La vite di bloccaggio della testina deve essere svitata prima di utilizzare la taglierina. In caso contrario, non è possibile muovere la testa

insieme al disco di taglio. La pompa dell'acqua deve essere immersa nell'acqua durante il taglio.

## ON/OFF

Accensione - premere il pulsante I dell'interruttore **Fig. B12a**.

Spegnimento - premere il pulsante O dell'interruttore **Fig. B12b**.

La spina del cavo di alimentazione della taglierina è dotata di un dispositivo di protezione dalle correnti residue. Prima di avviare la macchina, è necessario verificare il corretto funzionamento della protezione da corrente residua.

- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Premere il pulsante "Reset" - la spia di alimentazione diventa rossa.
- Avviare la taglierina.
- Premere il pulsante "Test" - la luce diventerà nera e la troncatrice si spegnerà.
- Premere nuovamente il pulsante "Reset" e avviare il lavoro.
- In caso di malfunzionamento della protezione da corrente residua (diversa da quella descritta sopra), è assolutamente necessario scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato per la riparazione dell'apparecchio.

## TAGLIO

La pompa dell'acqua, la linea di alimentazione e il tubo dell'acqua non devono trovarsi nell'area di taglio. Il disco di taglio deve raggiungere la velocità massima prima di iniziare a tagliare. Attendere che il getto d'acqua di raffreddamento raggiunga il disco di taglio.

La base del goniometro regolabile funge da barra di arresto longitudinale.

- Impostare il goniometro angolare **Fig. C20** su 0° e serrare la manopola di bloccaggio del goniometro angolare.
- Impostare il goniometro per lo smusso sulla dimensione corretta utilizzando la graduazione sulla barra di arresto.
- Far scorrere la piastra di ceramica contro la barra di arresto e la base del goniometro regolabile **Fig. C20**.
- Avviare la taglierina premendo il pulsante "I" sull'interruttore **Fig. B12a** e attendere che l'acqua raggiunga il disco di taglio.
- Eseguire il taglio muovendo lentamente e costantemente la testa **fig. A6** tenendo con la mano l'impugnatura **fig. A13**. Tenere la piastrina (preferibilmente con un supporto per piastrelle) prima di spostarla, facendo attenzione a non ferirsi.
- Spegnerla la troncatrice premendo il pulsante "O" sull'interruttore **Fig. B12b**.

Spostare sempre la testa della taglierina in modo che il taglio possa essere eseguito per intero. Spegnerla la taglierina e attendere che il disco di taglio si arresti e solo allora rimuovere i pezzi di materiale tagliati.

## TAGLIO AD ANGOLO

- Selezionare e impostare l'angolo di taglio desiderato sul goniometro regolabile.
- Posizionare la piastra di ceramica appoggiata alla barra di arresto **fig. C17** e la base del goniometro regolabile **fig.**
- Eseguire il taglio come descritto sopra.

## TAGLIO UKOSH

- Allentare le manopole di bloccaggio dello smusso **fig. A11** su entrambi i lati dell'unità.
- Inclinare la testa all'angolo corretto (il valore dell'angolo impostato può essere letto sulla scala **Fig. B19**).
- Serrare le manopole di bloccaggio dello smusso **fig. A11**.
- Eseguire il taglio come descritto sopra.

## MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi installazione, regolazione, riparazione o operazione.

### SOSTITUZIONE DEL DISCO DI TAGLIO

- Rimuovere la protezione del disco di taglio **fig. C14** svitando le viti di fissaggio.
- Utilizzando le chiavi speciali (in dotazione), allentare il dado di fissaggio del disco di taglio **Fig. C15**.

**Importante!** Il dado deve essere svitato nel senso di rotazione del disco di taglio (flettatura sinistra).

- Rimuovere la rondella della flangia esterna.
- Rimuovere il disco di taglio **fig. C14** dall'albero del mandrino.
- Posizionare il nuovo disco di taglio in una posizione in cui vi sia piena corrispondenza tra la freccia posta su di esso e la direzione indicata dalla freccia posta sulla protezione del disco di taglio **fig. C15**.
- Pulire le superfici dell'albero del mandrino e le rondelle della flangia.

- Installare il nuovo disco di taglio (seguendo l'ordine inverso rispetto alla procedura di rimozione) e serrare il dado di fissaggio del disco di taglio.
- Montare la protezione del disco di taglio **fig. C14**, utilizzando le viti.
- Ruotare manualmente il disco di taglio per verificare che abbia piena libertà di movimento.
- Collegare la sega alla rete elettrica e avviarla, lasciandola funzionare a pieno regime per alcuni minuti.

**Assicurarsi di mantenere il corretto senso di rotazione del disco di taglio. Il senso di rotazione del mandrino della macchina è indicato da una freccia sull'alloggiamento della sega.**

#### PULIZIA E STOCCAGGIO

- Al termine del lavoro, rimuovere con cura tutti i pezzi di materiale e la polvere dal tavolo di lavoro e dall'area intorno al disco di taglio e alle sue protezioni.
- La sega si pulisce meglio con un panno o una spazzola.
- Non utilizzare detergenti chimici per pulire la motosega.
- Scaricare l'acqua dalla base in un contenitore adatto rimuovendo il tappo di scarico.
- Pulire regolarmente la base e la pompa dell'acqua dallo sporco.
- Mantenere libere le fessure di ventilazione del motore.
- Controllare regolarmente il serraggio di tutte le viti e i bulloni di fissaggio. Questi possono allentarsi con il tempo durante il funzionamento.
- Conservare sempre la sega in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

Dati nominali	
Tensione di alimentazione	230 V
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	1200 W
Velocità del disco (a vuoto)	n0: 2950 min-1
Tipo di lavoro	S2: 10 min
Campo di avanzamento della testa di taglio	920 mm
Dimensioni del tavolo da lavoro	1190 mm x 394 mm
Altezza di taglio massima (angolo 90°/45°)	43 mm / 37 mm
Diametro esterno del disco di taglio	230 mm
Diametro interno del disco di taglio	25,4 mm
Classe di protezione	I
Grado di protezione IP	IP54
Massa	31 kg
Anno di produzione	
59G891 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

#### DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

##### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inerti per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

©Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością. Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra gli altri, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 Poz. 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

#### Dichiarazione di conformità CE

**Produttore:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Prodotto:** Tagliapiastrele

**Modello:** 59G891

**Nome commerciale:** GRAFITE

**Numero di serie:** 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva macchine 2006/42/CE**

**Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**

**Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.**

E soddisfa i requisiti degli standard:

**EN 61029-1:2009/A11:2010; EN 12418:2000/A1:2009; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021; EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come immessa sul mercato e non comprende i componenti aggiunte dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Via Pograniczna

02-285 Varsavia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità del gruppo TOPEX

Varsavia, 2022-09-21

NL

**VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING**  
**Tegelsnijmachine : 59G891**

**OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK. PERSONEN DIE DE HANDLEIDING NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN.**

#### SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

##### OPMERKING!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften op. Het apparaat is ontworpen voor een veilig gebruik. Niettemin: installatie, onderhoud en bediening van het apparaat kunnen gevaarlijk zijn. Het volgen van de volgende procedures vermindert het risico van brand, elektrische schokken en verwondingen en verkort de installatietijd van het apparaat.

**LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG DOOR OM VERTROUWD TE RAKEN MET HET APPARAAT BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

Specifieke veiligheidsvoorwaarden voor tegelzaag

- De netspanning moet overeenkomen met de waarde die op het typeplaatje van de kettingzaag staat.
- De zaag mag alleen worden aangesloten op een elektrische installatie die is uitgerust met een aardlekschakelaar, die de stroomtoevoer onderbreekt als de lekstroom in minder dan 30 ms meer dan 30 mA bedraagt.
- Gebruik bij werkzaamheden buitenshuis alleen verlengsnoeren die ontworpen zijn voor werkzaamheden buitenshuis om de kettingzaag van stroom te voorzien.
- Bij het gebruik van de kettingzaag moeten de geldende gezondheids- en veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
- Zorg ervoor dat de draairichting van de snijschijf overeenkomt met de gemarkeerde draairichting van de zaagmotor.
- Het zaagblad moet na installatie volledige vrijheid van rotatie hebben.
- Draag altijd een veiligheidsbril, gehoorbescherming en een stofmasker.
- Draag geschikte kleding tijdens het werk! Losse kledingstukken of sieraden kunnen door de draaiende snijschijf worden gegrepen.
- Voor aanpassingen, metingen, reinigingswerkzaamheden, verwijderen van vastgelopen keramische stukken moet de zaag altijd met de schakelaar worden uitgeschakeld en van het stroomnet worden losgekoppeld door de kabelstekker uit het stopcontact te trekken!
- Plaats na reparatie- of onderhoudswerkzaamheden eventuele beschermkappen en veiligheidsvoorzieningen voordat u de zaag start.
- Werk niet met de tafelzaag als u moe bent of onder invloed van medicijnen.
- Het is essentieel dat alle personen die de kettingzaag bedienen goed zijn opgeleid in de werking, het gebruik en de afstelling ervan.
- Beschadigde veiligheidsonderdelen moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Overbelast de zaag nooit door de snelheid van het zaagblad aanzienlijk te verlagen.

- Houd de werkplek schoon. Afval of overbodige zaken moeten worden opgeruimd voordat het werk begint.
- Het publiek mag zich niet in het gebied bevinden waar de kettingzaag wordt gebruikt.
- De werkplek moet goed verlicht zijn.
- Er mag geen afleiding zijn voor degene die met de kettingzaag werkt.
- Zodra de motor met de schakelaar is uitgeschakeld, mag u nooit proberen de maaischijf te stoppen door er zijdelings druk op uit te oefenen.
- Een beschadigde snijdschijf moet onmiddellijk worden vervangen.
- Gebruik nooit snijdschijven met andere kenmerken dan die welke in deze handleiding zijn aangegeven.
- Probeer nooit de veiligheidscomponenten van de zaag te demonteren of los te koppelen.
- Als u moet stoppen met werken, beëindig dan de lopende zaagbewerking en schakel de zaag uit.
- Als u moet stoppen en het werkgebied moet verlaten, schakelt u de zaag uit met de schakelaar en haalt u de stekker uit het stopcontact.
- Controleer de toestand van de tafelzaag voordat u met het werk begint.
- Zijn alle veiligheidscomponenten operationeel en functioneren ze zoals bedoeld?
- Zijn de schroeven en andere bevestigingen losgeraakt?
- Zijn de insteltoetsen verwijderd?
- Zorg er altijd voor dat het werkstuk volledig vlak tegen de zaagtafel ligt.
- Snijd nooit meerdere stukken materiaal tegelijk.
- Haal de tafelzaag niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken. Bescherm het netsnoer tegen overmatige hitte, olie en scherpe randen.
- Als u de kettingzaag bedient, neem dan een staande houding aan om het evenwicht te bewaren.
- Alle onderdelen van de zaag moeten goed vastzitten.
- Reparaties aan de kettingzaag mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon in een erkende servicewerkplaats, met gebruikmaking van originele reserveonderdelen.
- Het zagen van profielen mag niet worden uitgevoerd met de zaag.
- Pak bij het hanteren van de zaag alleen de transportgrepen vast, niet de afdekkingen van de zaagonderdelen.

#### PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
2. LET OP: Neem speciale voorzorgsmaatregelen! Risico van afschuiving
3. Draag oorbeschermers
4. Voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert, moet u de stroomvoorziening uitschakelen.
5. Draag oorbeschermers
6. Draag een veiligheidsbril
7. Draag beschermende handschoenen
8. Houd kinderen uit de buurt van gereedschap

#### BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat getoond op de grafische pagina's van deze handleiding.

Aanwijzing	Beschrijving
1	Snijdersbenen
2	Knoppen voor beenbevestiging
3	Snijlengte vergrendeling
4	Werk top
5	Gids
6	Snijkop
7	Stroomkabel

8	Stekker met aardlekbeveiliging
9	Stroomkabel en waterleidingdekseel
10	Waterleiding
11	Vergrendeling van de snijhoekinstelling
12	Elektromagnetische schakelaar
12a	Inschakelen van het apparaat
12b	Het apparaat uitschakelen
13	Handgreep van het invoermechanisme
14	Schild
15	Snijdschijf
16	Basis met waterreservoir
17	Cut stop bar
18	Watercirculatiepomp
19	Hoekindicator voor schuin snijden
20	Hoekmeter voor snijden

\* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het werkelijke product.

#### CONSTRUCTIE EN TOEPASSING

De tegeltafelzaag is bedoeld voor het nat zagen van keramische tegels of soortgelijke materialen, van een formaat dat past bij de grootte van de zaag zelf. Het is niet toegestaan de zaag te gebruiken voor het zagen van hout of metaal. Alleen voor dit type machine ontworpen snijdschijven mogen met de zaag worden gebruikt. De kettingzaag is ontworpen voor alle DIY (doe-het-zelf) werkzaamheden.

**Misbruik het apparaat niet.**

#### WERKING VAN HET APPARAAT

**LET OP:** Zorg ervoor dat de snijplotter van het stroomnet is losgekoppeld voordat u afstelwerkzaamheden aan de snijplotter uitvoert.

**ATTENTIE:** De netspanning moet overeenkomen met de op het typeplaatje van de doorslijpmachine aangegeven spanning. De doorslijpmachine mag alleen worden ingeschakeld als het door te slijpen materiaal van de doorslijpschijf verwijderd is.

#### VOORBEREIDING OP HET WERK

De tegelsnijder wordt gedemonteerd geleverd. Haal de onderdelen uit de verpakking en zet hem in elkaar.

- Bevestig de poten **fig. A1** aan de basis **fig. A16** en zet ze vast met schroeven (meegeleverd).
- Plaats de kop met het werkblad in de basis en zorg ervoor dat de waterpomp **fig. C18** op de juiste plaats in de basis is bevestigd (schuif zo nodig de waterleiding over de aansluiting van de circulatiepomp).
- Monteer de borgknoppen van de snijlengteaanslag **fig. A3**.
- Monteer de hoofdhouder
- Draai de borgschroef los
- Bevestig de verstelbare gradenboog met een schroef aan de aanslagbalk **fig. A17** (de verstelbare gradenboog kan aan beide zijden van de werktafel worden gemonteerd).
- Zorg ervoor dat alle gemonteerde onderdelen correct en stevig gemonteerd zijn, zodat ze tijdens het werk niet bewegen en het risico voor de gebruiker tijdens het werk toeneemt.

**ATTENTIE:** Voordat met het eigenlijke werk wordt begonnen, moet de zaag na de montage worden gestart om er zeker van te zijn dat alle onderdelen correct zijn gemonteerd.

**OPMERKING:** De borgschroef van de kop moet worden losgedraaid voordat u de snijder gebruikt. Anders is het niet mogelijk om de kop samen met de snijdschijf te bewegen. De waterpomp moet tijdens het snijden in water worden ondergedompeld.

#### AAN/UIT

Inschakelen - druk op knop I van de schakelaar **Fig. B12a**.

Uitschakelen - druk op knop O van de schakelaar **Fig. B12b**.

De stroomkabelstekker van de snijplotter is voorzien van een aardlekbeveiliging. De goede werking van de aardlekbeveiliging moet worden gecontroleerd voordat de machine wordt gestart.

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Druk op de knop "Reset" - het aan/uit-lampje wordt rood.
- Start de snijder.
- Druk op de toets "Test" - het lampje wordt zwart en de snijmachine schakelt uit.
- Druk opnieuw op de toets "Reset" en ga aan het werk.
- In geval van een storing van de aardlekbeveiliging (anders dan hierboven beschreven) is het absoluut noodzakelijk de stekker uit



het stopcontact te trekken en het apparaat ter reparatie aan een erkend servicecentrum voor te leggen.

## KNIPPEN

De waterpomp, de toevoerleiding en de waterslang mogen zich niet in het snijgebied bevinden. De snijnschijf moet de maximale snelheid bereiken voordat u begint te snijden. Wacht tot de koelwaterstraal de snijnschijf bereikt.

De basis van de verstelbare gradenboog fungeert als een aanslag in de lengterichting.

- Stel de gradenboog **Fig. C20** in op 0° en draai de vergrendelknop van de gradenboog vast.
- Stel de gradenboog in op de juiste maat met behulp van de schaalverdeling op de aanslag.
- Schuif de keramische plaat tegen de aanslag en de basis van de verstelbare gradenboog **Fig. C20**.
- Start de snijploeter door op de "I"-knop van de schakelaar **Fig. B12a te drukken** en wacht tot het water de snijnschijf bereikt.
- Maak de snede door de kop **fig. A6** langzaam en gestaag te bewegen terwijl u het handvat **fig. A13** met uw hand vasthoudt. Houd de keramische tegel vast (bij voorkeur met een tegelhouder) voordat u deze kunt verplaatsen en let erop dat u zich niet verwondt.
- Schakel de doorslijpmachine uit door de toets "O" op de schakelaar **Fig. B12b in te drukken**.

Beweeg de snijkop altijd ver genoeg zodat de snede in zijn geheel kan worden gemaakt. Schakel de snijder uit en wacht tot de snijnschijf stopt en verwijder dan pas de gesneden stukken materiaal.

## SNIJDEN ONDER EEN HOEK

- Selecteer en stel de gewenste snijhoek in op de verstelbare gradenboog
- Plaats de keramische plaat tegen de aanslaglijst **fig. C17** en de basis van de verstelbare gradenboog **fig.**
- Maak de snede zoals hierboven beschreven.

## UKOSH SCHERPE

- Draai de vergrendelingsknoppen **fig. A11** aan beide zijden van het apparaat los.
- Kantel de kop in de juiste hoek (de waarde van de ingestelde hoek is af te lezen op de schaalverdeling **Fig. B19**).
- Draai de borgknoppen **fig. A11**.
- Maak de snede zoals hierboven beschreven.

## ONDERHOUD EN OPSLAG

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u overgaat tot installatie, aanpassing, reparatie of bediening.

## VERVANGING VAN DE SNIJNSCHIJF

- Verwijder de snijnschijfbescherming **fig. C14** door de bevestigingsschroeven los te draaien.
- Draai met de speciale moersleutels (meegeleverd) de moer los waarmee de snijnschijf vastzit **Fig. C15**.

**Belangrijk!** De moer moet worden losgedraaid in de draairichting van de snijnschijf (linkse draai).

- Verwijder de buitenste flensring.
- Verwijder de snijnschijf **fig. C14** van de as.
- Plaats de nieuwe snijnschijf in een positie waarin er volledige overeenstemming is tussen de daarop geplaatste pijl en de richting die wordt aangegeven door de pijl op de snijnschijfbescherming **fig. C15**.
- Reinig de asoppervlakken en de flensringen.
- Plaats de nieuwe maaischijf (in omgekeerde volgorde van het verwijderingsproces) en draai de moer waarmee de maaischijf vastzit vast.
- Monteer de snijnschijfbescherming **fig. C14**, met behulp van schroeven.
- Draai de snijnschijf met de hand om te controleren of deze volledig vrij kan bewegen.
- Sluit de zaag aan op het lichtnet en start hem, laat hem enkele minuten op volle toeren draaien.

**Let op de juiste draairichting van de zaagschijf. De draairichting van de machinespil wordt aangegeven door een pijl op het zaaghuis.**

## REINIGING EN OPSLAG

- Als het werk klaar is, verwijderd u zorgvuldig alle stukken materiaal en stof van de werktafel en het gebied rond de snijnschijf en de beschermkappen.
- De zaag kan het best worden schoongemaakt met een doek of een borstel.
- Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen om de kettingzaag te reinigen.

- Laat het water uit de basis in een geschikte bak lopen door de aftapplug te verwijderen.
- Maak de basis en de waterpomp regelmatig schoon.
- Houd de ventilatiesleuven van de motor vrij.
- Controleer regelmatig of alle bevestigingsschroeven en -bouten goed vastzitten. Deze kunnen na verloop van tijd tijdens het gebruik losraken.
- Bewaar de zaag altijd op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

Nominale gegevens	
Voedingsspanning	230 V
Voedingsfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	1200 W
Schijfsnelheid (onbelast)	n0: 2950 min-1
Soort werk	S2: 10 min.
Aanvoerbereik van de snijkop	920 mm
Afmetingen van de werktafel	1190 mm x 394 mm
Maximale maaihoogte (hoek 90°/45°)	43 mm / 37 mm
Buitendiameter van de snijnschijf	230 mm
Binnendiameter van de snijnschijf	25,4 mm
Beschermingsklasse	I
IP-beschermingsgraad	IP54
Massa	31 kg
Jaar van productie	
59G891 geeft zowel het type als de machine-aanduiding aan	

## GELUIDS- EN TRILLINGSGEVEGENS

### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde voorzieningen worden gebracht. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over verwijdering. Agedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat milieu-inerte stoffen. Apparatuur die niet wordt gerecycled vormt een potentieel risico voor het milieu en de volksgezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere. De tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan behoren uitsluitend toe aan Grupa Topex en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming krachtens de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90 Poz. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van het gehele Handboek en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is strikt verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

## EG-verklaring van overeenstemming

**Fabrikant:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Product:** Tegelsnijder

**Model:** 59G891

**Handelsnaam:** GRAPHITE

**Serienummer:** 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

**Machinerichtlijn 2006/42/EG**

**Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU**

**RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU**

En voldoet aan de eisen van de normen:

**EN 61029-1:2009/A11:2010; EN 12418:2000/A1:2009;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals die in de handel is gebracht en niet op onderdelen

toegevoegd door de eindgebruiker of door hem/haar achteraf uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is het technisch dossier op te stellen:

Ondertekend namens:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.

2/4 Pograniczna Straat

02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Kwaliteitsfunctionaris TOPEX GROEP

**FR**  
**MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)**  
**Machine à couper les carreaux : 59G891**

**REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS EFFECTUER LE MONTAGE, LE RÉGLAGE OU LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.**

**DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ**  
**NOTE !**

Lisez attentivement le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient. L'appareil a été conçu pour fonctionner en toute sécurité. Néanmoins, l'installation, l'entretien et l'utilisation de l'appareil peuvent être dangereux. Le respect des procédures suivantes réduira les risques d'incendie, d'électrocution, de blessure et réduira le temps d'installation de l'appareil.

**LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'UTILISATION POUR VOUS FAMILIARISER AVEC L'APPAREIL CONSERVEZ CE MANUEL POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

Conditions spécifiques de sécurité pour les scies à carreaux

- La tension du secteur doit être conforme à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de la tronçonneuse.
- La scie ne doit être connectée qu'à une installation électrique équipée d'un dispositif de protection contre les courants résiduels, qui interrompra si l'alimentation si le courant de fuite dépasse 30mA en moins de 30ms.
- Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges conçues pour les travaux en extérieur pour alimenter la tronçonneuse.
- Lors de l'utilisation de la tronçonneuse, il est essentiel de respecter les règles de santé et de sécurité en vigueur.
- Assurez-vous que le sens de rotation du disque de coupe correspond au sens de rotation marqué du moteur de la scie.
- La lame de scie doit avoir une liberté de rotation totale après son installation.
- Portez toujours des lunettes de sécurité, des protections auditives et un masque anti-poussière.
- Portez des vêtements appropriés pour travailler ! Les vêtements amples ou les bijoux peuvent être happés par le disque de coupe en rotation.
- Avant d'effectuer des réglages, des mesures, des opérations de nettoyage, de retirer des pièces de céramique coincées, il faut toujours éteindre la scie à l'aide de l'interrupteur et la débrancher de l'alimentation électrique en retirant la fiche du câble de la prise de courant !
- Après avoir effectué les travaux de réparation ou d'entretien, installez les protections et les dispositifs de sécurité avant de mettre la scie en marche.
- N'entrez pas de travaux avec une scie à table lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments.
- Il est essentiel que toute personne utilisant la tronçonneuse soit correctement formée à son fonctionnement, son utilisation et son réglage.
- Les composants de sécurité endommagés doivent être remplacés immédiatement.
- Ne surchargez jamais la scie en provoquant un ralentissement considérable de la vitesse de la lame.
- Maintenez la zone de travail propre. Les déchets ou les objets inutiles doivent être rangés avant de commencer le travail.
- Aucun membre du public ne doit se trouver dans la zone où la tronçonneuse est utilisée.
- Le lieu de travail doit être bien éclairé.
- Il ne doit pas y avoir de distractions pour la personne qui travaille avec la tronçonneuse.
- Une fois le moteur arrêté à l'aide de l'interrupteur, ne tentez jamais d'arrêter le disque de coupe en exerçant une pression latérale sur celui-ci.
- Un disque de coupe endommagé doit être remplacé immédiatement.
- N'utilisez jamais de disques de coupe ayant des caractéristiques autres que celles spécifiées dans ce manuel.
- N'essayez jamais de démonter les composants de sécurité de la scie ou de les déconnecter.
- Si vous devez vous arrêter de travailler, terminez l'opération de coupe en cours et éteignez la scie.

- Si vous devez vous arrêter et quitter la zone de travail, éteignez la scie à l'aide de l'interrupteur et débranchez-la de l'alimentation électrique en retirant la fiche du cordon de la prise de courant.
- Vérifiez l'état de la scie à table avant de commencer à travailler.
- Tous les composants de sécurité sont-ils opérationnels et fonctionnent-ils comme prévu ?
- Les vis et autres éléments de fixation se sont-ils desserrés ?
- Les clés de réglage ont-elles été retirées ?
- Veillez toujours à ce que la pièce à usiner soit parfaitement alignée avec la table de la scie.
- Ne coupez jamais plusieurs morceaux de matériau en même temps.
- Ne débranchez pas la scie à table de la prise de courant en tirant sur le cordon. Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur excessive, de l'huile et des bords tranchants.
- Lorsque vous utilisez la tronçonneuse, adoptez une position debout pour assurer votre équilibre.
- Tous les composants de la scie doivent être correctement fixés.
- Les réparations de la tronçonneuse ne doivent être effectuées que par une personne qualifiée dans un atelier de service agréé, en utilisant des pièces de rechange originales.
- La découpe de profilés ne doit pas être effectuée avec la scie.
- Lors de la manipulation de la scie, saisissez uniquement les poignées de transport, ne saisissez pas les couvercles des composants de la scie.

**PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS**



1. Lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
2. ATTENTION : Prenez des précautions particulières ! Risque de cisaillement
3. Portez des protections auditives
4. Avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
5. Portez des protections auditives
6. Portez des lunettes de sécurité
7. Portez des gants de protection
8. Tenir les enfants éloignés des outils

**DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES**

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil, indiquées sur les pages graphiques de ce manuel.

Désignation	Description
1	Pattes de coupe
2	Boutons de fixation des pieds
3	Blocage de la longueur de coupe
4	Plan de travail
5	Guide
6	Tête de coupe
7	Câble d'alimentation
8	Fiche avec protection RCD
9	Couverture du câble d'alimentation et du tube d'eau
10	Tuyau d'alimentation en eau
11	Blocage du réglage de l'angle de coupe en biseau
12	Interrupteur électromagnétique
12a	Mise en marche de l'appareil
12b	Mise hors tension de l'appareil
13	Poignée du mécanisme d'alimentation
14	Bouclier
15	Disque de coupe
16	Base avec réservoir d'eau
17	Barre d'arrêt de coupe
18	Pompe de circulation d'eau
19	Indicateur d'angle pour la coupe en biseau
20	Jauge d'angle pour le refendage

\* Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel.

## CONSTRUCTION ET APPLICATION

La scie à carreaux est conçue pour la découpe humide de carreaux de céramique ou de matériaux similaires, d'une taille adaptée à celle de la scie elle-même. Il est interdit d'utiliser la scie pour couper du bois ou du métal. Seuls les disques de coupe conçus pour ce type de machine doivent être utilisés avec la scie. La tronçonneuse a été conçue pour tous les travaux de bricolage (do-it-yourself).

**Ne faites pas un mauvais usage de l'appareil.**

## FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

**REMARQUE :** Assurez-vous que le cutter est débranché de l'alimentation électrique avant d'effectuer tout travail de réglage sur le cutter.

**ATTENTION :** La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine à découper. La machine à tronçonner ne doit être mise en marche que lorsque le matériau à couper est éloigné du disque de coupe.

## PRÉPARATION AU TRAVAIL

Le coupe-carreaux est livré démonté. Retirez les composants de l'emballage et assemblez-le.

- Fixez les pieds **fig. A1** à la base **fig. A16** et les fixer avec les vis (fournies).
- Placez la tête avec le plan de travail dans la base en vous assurant que la pompe à eau **fig. C18** est fixée au bon endroit dans la base (si nécessaire, faites glisser le tuyau d'eau sur l'embout de la pompe de circulation).
- Montez les boutons de verrouillage de la butée de longueur de coupe **fig. A3**.
- Monter le support de tête
- Desserrez la vis de blocage de la tête
- Relier le rapporteur réglable à la barre d'arrêt **Fig. A17** à l'aide d'une vis (le rapporteur réglable peut être monté des deux côtés de la table de travail).
- Veillez à ce que tous les composants assemblés soient fixés correctement et fermement afin qu'ils ne bougent pas pendant le travail, ce qui augmenterait le risque pour l'utilisateur pendant l'opération.

**ATTENTION :** Avant de commencer le travail proprement dit, la scie doit être mise en marche après le montage pour s'assurer que toutes les pièces sont correctement montées.

**NOTE :** La vis de blocage de la tête doit être dévissée avant d'utiliser le cutter. Sinon, il n'est pas possible de déplacer la tête en même temps que le disque de coupe. La pompe à eau doit être immergée dans l'eau lors de la coupe.

## ON/OFF

Mise en marche - appuyez sur le bouton I de l'interrupteur **Fig. B12a**.

Arrêt - appuyez sur le bouton O de l'interrupteur **Fig. B12b**.

La fiche du câble d'alimentation de l'outil de coupe est équipée d'un dispositif de protection contre les courants résiduels. Le bon fonctionnement de la protection contre les courants résiduels doit être vérifié avant de démarrer la machine.

- Insérez la fiche dans la prise de courant.
- Appuyez sur le bouton "Reset" - le voyant d'alimentation devient rouge.
- Démarez le cutter.
- Appuyez sur le bouton "Test" - le voyant devient noir et la machine à découper s'éteint.
- Appuyez à nouveau sur le bouton "Reset" et commencez à travailler.
- En cas de dysfonctionnement de la protection contre les courants résiduels (autre que celui décrit ci-dessus), il est absolument nécessaire de débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant et d'envoyer l'appareil en réparation dans un centre de service agréé.

## COUPER

La pompe à eau, la conduite d'alimentation et le tuyau d'eau ne doivent pas se trouver dans la zone de coupe. Le disque de coupe doit atteindre sa vitesse maximale avant de commencer à couper. Attendez que le jet d'eau de refroidissement atteigne le disque de coupe.

La base du rapporteur réglable fait office de barre d'arrêt longitudinale.

- Régalez le rapporteur de biseau **Fig. C20** sur 0° et serrez le bouton de verrouillage du rapporteur de biseau.
- Régalez le rapporteur de biseau à la bonne dimension en utilisant la graduation de la barre d'arrêt.

- Faites glisser la plaque de céramique contre la barre d'arrêt et la base du rapporteur réglable **Fig. C20**.
- Démarez le coupeur en appuyant sur le bouton "I" de l'interrupteur **Fig. B12a** et attendez que l'eau atteigne le disque de coupe.
- Effectuez la coupe en déplaçant lentement et régulièrement la tête **fig. A6** tout en tenant la poignée **fig. A13** avec votre main. Tenez le carreau de céramique (de préférence à l'aide d'un support de carreau) avant de le déplacer en veillant à ne pas vous blesser.
- Arrêtez la machine à tronçonner en appuyant sur le bouton "O" de l'interrupteur **Fig. B12b**.

Déplacez toujours la tête de coupe suffisamment loin pour que la coupe puisse être effectuée dans son intégralité. Arrêtez le cutter et attendez que le disque de coupe s'arrête, puis retirez les morceaux de matériau coupés.

## COUPER À UN ANGLE

- Sélectionnez et réglez l'angle de coupe souhaité sur le rapporteur réglable.
- Placez la plaque de céramique en appui sur la barre d'arrêt **fig. C17** et la base du rapporteur réglable **fig.**
- Effectuez la coupe comme décrit ci-dessus.

## COUPE UKOSH

- Desserrez les boutons de blocage du biseau **fig. A11** des deux côtés de l'appareil.
- Inclinez la tête à l'angle correct (la valeur de l'angle réglé peut être lue sur l'échelle **Fig. B19**).
- Serrez les boutons de verrouillage du biseau **fig. A11**.
- Effectuez la coupe comme décrit ci-dessus.

## ENTRETIEN ET STOCKAGE

Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur avant d'effectuer toute installation, tout réglage, toute réparation ou toute opération.

## REMPLACEMENT DU DISQUE DE COUPE

- Retirez la protection du disque de coupe **fig. C14** en dévissant les vis de fixation.
- À l'aide des clés spéciales (fournies), desserrez l'écrou de fixation du disque de coupe **Fig. C15**.

**Important !** L'écrou doit être dévissé dans le sens de rotation du disque de coupe (filetage à gauche).

- Retirez la rondelle de la bride extérieure.
- Retirez le disque de coupe **fig. C14** de l'arbre de la broche.
- Placez le nouveau disque de coupe dans une position où il y a une correspondance totale entre la flèche placée sur celui-ci et la direction indiquée par la flèche placée sur la protection du disque de coupe **fig. C15**.
- Nettoyez les surfaces de l'arbre de la broche et les rondelles de la bride.
- Installez le nouveau disque de coupe (en suivant l'ordre inverse du processus de retrait) et serrez l'écrou de fixation du disque de coupe.
- Montez la protection du disque de coupe **fig. C14**, en utilisant les vis.
- Faites tourner le disque de coupe à la main pour vérifier qu'il y a une liberté de mouvement totale.
- Branchez la scie sur le secteur et démarrez-la, en la laissant tourner à plein régime pendant quelques minutes.

**Veillez à ce que le sens de rotation du disque de coupe soit correct. Le sens de rotation de la broche de la machine est indiqué par une flèche sur le boîtier de la scie.**

## NETTOYAGE ET STOCKAGE

- Une fois le travail terminé, retirez soigneusement tous les morceaux de matériau et la poussière de la table de travail et de la zone autour du disque de coupe et de ses protections.
- La scie est mieux nettoyée avec un morceau de tissu ou une brosse.
- N'utilisez pas de nettoyants chimiques pour nettoyer la tronçonneuse.
- Vidangez l'eau de la base dans un récipient approprié en retirant le bouchon de vidange.
- Nettoyez régulièrement la base et la pompe à eau de toute saleté.
- Gardez les fentes de ventilation du moteur dégagées.
- Vérifiez régulièrement le serrage de toutes les vis et de tous les boulons de fixation. Ceux-ci peuvent se desserrer avec le temps pendant le fonctionnement.
- Rangez toujours la scie dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

Données nominales	
Tension d'alimentation	230 V
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	1200 W

Vitesse du disque (sans charge)	n0 : 2950 min-1
Type de travail	S2 : 10 min
Plaque d'alimentation de la tête de coupe	920 mm
Dimensions de la table de travail	1190 mm x 394 mm
Hauteur de coupe maximale (angle de 90°/45°)	43 mm / 37 mm
Diamètre extérieur du disque de coupe	230 mm
Diamètre intérieur du disque de coupe	25,4 mm
Classe de protection	I
Degré de protection IP	IP54
Masse	31 kg
Année de production	
59G891 indique à la fois le type et la désignation de la machine.	

## DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits fonctionnant à l'électricité ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez le revendeur de votre produit ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances inertes pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection légale en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (le Journal des lois 2006 n° 90 Poz. 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du Manuel et de ses éléments individuels, sans le consentement de Grupa Topex exprimé par écrit, sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

### Déclaration de conformité CE

**Fabricant** : Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produit** : Coupe-carreaux

**Modèle** : 59G891

**Nom commercial** : GRAPHITE

**Numéro de série** : 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

**Directive sur les machines 2006/42/CE**

**Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU**

**Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU**

Et répond aux exigences des normes :

**EN 61029-1:2009/A11:2010 ; EN 12418:2000/A1:2009 ;**

**EN IEC 55014-1:2021 ; EN IEC 55014-2:2021 ; EN IEC 61000-3-**

**2:2019/A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013/A2:2021 ;**

**EN IEC 63000:2018**

Cette déclaration concerne uniquement la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants.

ajoutés par l'utilisateur final ou réalisés par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidente de l'UE autorisée à préparer

le dossier technique :

Signé au nom de :

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4, rue Pograniczna

02-285 Varsovie

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsable de la qualité

Varsovie, 2022-09-21